

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
ВЛАДА  
05 Број: 011-5481/2021-1  
11. јун 2021. године  
Београд

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
НАРОДНА СКУПШТИНА  
БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 11.06.2021

Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
03	011-1049/21		

## НАРОДНОЈ СКУПШТИНИ

БЕОГРАД

Влада, на основу члана 123. тачка 4. Устава Републике Србије и члана 150. став 1. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), подноси Народној скупштини Предлог закона о потврђивању Уговора о кредиту бр. ЦРС 1015 02 Д између Француске агенције за развој и Републике Србије за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији Фаза 1, с предлогом да се, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине, донесе по хитном поступку.

За представнике Владе у Народној скупштини одређени су Сениша Мали, министар финансија и Томислав Момировић, министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, а за поверенике одређени су Саша Стевановић, државни секретар у Министарству финансија и Ана Триповић, директор Управе за јавни дуг у Министарству финансија.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
НАРОДНА СКУПШТИНА  
БЕОГРАД  
ПРЕДСЕДНИК  
  
Ана Брнабић

ПРЕДЛОГ ЗАКОНА  
О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О КРЕДИТУ БР. ЦРС 1015 02 Д  
ИЗМЕЂУ ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ ЗА  
ПРОЈЕКАТ МОДЕРНИЗАЦИЈЕ ЖЕЛЕЗНИЧКОГ СЕКТОРА У СРБИЈИ ФАЗА 1

Члан 1.

Потврђује се Уговор о кредиту бр. ЦРС 1015 02 Д између Француске агенције за развој и Републике Србије за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији Фаза 1, који је потписан у Београду 10. маја 2021. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора о кредиту бр. ЦРС 1015 02 Д између Француске агенције за развој и Републике Србије за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији Фаза 1, у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:

**AFD AGREEMENT N° CRS 1015 02 D**

---

**CREDIT FACILITY AGREEMENT**

**dated as of May 10, 2021**

**between**

**AGENCE FRANÇAISE DE DEVELOPPEMENT**

The Lender

**and**

**THE REPUBLIC OF SERBIA**

The Borrower

## TABLE OF CONTENTS

<b>1.</b>	<b>DEFINITIONS AND INTERPRETATION.....</b>	<b>7</b>
1.1	Definitions.....	7
1.2	Interpretation.....	7
<b>2.</b>	<b>FACILITY, PURPOSE AND CONDITIONS OF UTILISATION .....</b>	<b>7</b>
2.1	Facility .....	7
2.2	Purpose .....	7
2.3	Monitoring.....	7
2.4	Conditions precedent.....	7
<b>3.</b>	<b>DRAWDOWN OF FUNDS.....</b>	<b>8</b>
3.1	Drawdown amounts.....	8
3.2	Drawdown request.....	8
3.3	Payment completion.....	9
3.4	Disbursement Methods .....	9
<b>4.</b>	<b>INTEREST.....</b>	<b>13</b>
4.1	Interest Rate .....	13
4.2	Calculation and payment of interest .....	14
4.3	Late payment and default interest.....	15
4.4	Communication of Interest Rates .....	15
4.5	Effective Global Rate ( <i>Taux Effectif Global</i> ).....	15
<b>5.</b>	<b>CHANGE TO THE CALCULATION OF INTEREST.....</b>	<b>16</b>
5.1	Market Disruption .....	16
5.2	Replacement of Screen Rate .....	16
<b>6.</b>	<b>FEES.....</b>	<b>18</b>
6.1	Commitment fees .....	18
6.2	Front-end Fee .....	18
<b>7.</b>	<b>REPAYMENT.....</b>	<b>18</b>
<b>8.</b>	<b>PREPAYMENT AND CANCELLATION.....</b>	<b>19</b>
8.1	Voluntary prepayment .....	19
8.2	Mandatory prepayment .....	19
8.3	Cancellation by the Borrower .....	20
8.4	Cancellation by the Lender .....	20
8.5	Restrictions .....	20
<b>9.</b>	<b>ADDITIONAL PAYMENT OBLIGATIONS.....</b>	<b>21</b>
9.1	Costs and expenses.....	21
9.2	Cancellation Indemnity.....	21
9.3	Prepayment Indemnity.....	21
9.4	Taxes and duties .....	22
9.5	Additional Costs.....	22
9.6	Currency indemnity .....	23



9.7	Due dates.....	23
<b>10.</b>	<b>REPRESENTATIONS AND WARRANTIES.....</b>	<b>23</b>
10.1	Power and authority.....	23
10.2	Validity and admissibility in evidence.....	24
10.3	Binding obligations.....	24
10.4	No filing or stamp taxes.....	24
10.5	Transfer of funds.....	24
10.6	No conflict with other obligations.....	25
10.7	Governing law and enforcement.....	25
10.8	No default.....	25
10.9	No misleading information.....	25
10.10	Project Documents.....	25
10.11	Project Authorisations.....	25
10.12	Procurement.....	26
10.13	Pari passu ranking.....	26
10.14	Origin of funds, Acts of Corruption, Fraud and Anti-Competitive Practices.....	26
10.15	No Material Adverse Effect.....	26
<b>11.</b>	<b>UNDERTAKINGS.....</b>	<b>27</b>
11.1	Compliance with Laws, Regulations and Obligations.....	27
11.2	Authorisations.....	27
11.3	Project Documents.....	27
11.4	Implementation and preservation of the Project.....	28
11.5	Procurement.....	28
11.6	Environmental and social responsibility.....	29
11.7	Additional financing.....	30
11.8	Pari passu ranking.....	30
11.9	Designated Account.....	30
11.10	Inspections.....	30
11.11	Project evaluation.....	30
11.12	Implementation of the Project.....	31
11.13	Origin of funds, no Acts of Corruption, Fraud or Anti-Competitive Practices.....	31
<b>12.</b>	<b>INFORMATION UNDERTAKINGS.....</b>	<b>31</b>
12.1	Financial Information.....	31
12.2	Progress Report.....	32
12.3	Co-Financing.....	32
12.4	Information - miscellaneous.....	32
<b>13.</b>	<b>EVENTS OF DEFAULTS.....</b>	<b>32</b>
13.1	Events of Default.....	32
13.2	Acceleration.....	35
13.3	Notification of an Event of Default.....	35
<b>14.</b>	<b>ADMINISTRATION OF THE FACILITY.....</b>	<b>36</b>
14.1	Payments.....	36
14.2	Set-off.....	36
14.3	Business Days.....	36
14.4	Currency of payment.....	36
14.5	Day count convention.....	36

14.6	Place of payment .....	37
14.7	Payment Systems Disruption .....	37
<b>15.</b>	<b>MISCELLANEOUS.....</b>	<b>38</b>
15.1	Language.....	38
15.2	Certifications and determinations.....	38
15.3	Partial invalidity .....	38
15.4	No Waiver.....	38
15.5	Assignment .....	38
15.6	Legal effect .....	39
15.7	Entire agreement .....	39
15.8	Amendments .....	39
15.9	Confidentiality - Disclosure of information.....	39
15.10	Limitation.....	39
15.11	Hardship.....	39
<b>16.</b>	<b>NOTICES.....</b>	<b>40</b>
16.1	In writing and addresses .....	40
16.2	Delivery .....	40
16.3	Electronic communications.....	41
<b>17.</b>	<b>GOVERNING LAW, ENFORCEMENT AND CHOICE OF DOMICILE .....</b>	<b>41</b>
17.1	Governing Law.....	41
17.2	Arbitration.....	41
17.3	Service of process.....	42
<b>18.</b>	<b>DURATION .....</b>	<b>42</b>
	<b>SCHEDULE 1A - DEFINITIONS.....</b>	<b>44</b>
	<b>SCHEDULE 1B - CONSTRUCTION.....</b>	<b>54</b>
	<b>SCHEDULE 2 - PROJECT DESCRIPTION .....</b>	<b>55</b>
	<b>SCHEDULE 3 - FINANCING PLAN .....</b>	<b>57</b>
	<b>SCHEDULE 4 - CONDITIONS PRECEDENT.....</b>	<b>59</b>
	<b>SCHEDULE 5A - FORM OF DRAWDOWN REQUEST .....</b>	<b>61</b>
	<b>SCHEDULE 5B - FORM OF CONFIRMATION OF DRAWDOWN AND RATE.....</b>	<b>63</b>
	<b>SCHEDULE 5C - FORM OF RATE CONVERSION REQUEST .....</b>	<b>65</b>
	<b>SCHEDULE 5D - FORM OF RATE CONVERSION CONFIRMATION .....</b>	<b>66</b>
	<b>SCHEDULE 6 - INFORMATION THAT THE LENDER IS AUTHORIZED EXPRESSLY TO DISCLOSE ON THE LENDER'S WEBSITE (IN PARTICULAR ON ITS OPEN DATA PLATFORM).....</b>	<b>67</b>
	<b>SCHEDULE 7 – AFD'S COVENANT OF INTEGRITY.....</b>	<b>68</b>
	<b>SCHEDULE 8 – COMMUNICATION NOTE OF THE PROJECT.....</b>	<b>70</b>



## CREDIT FACILITY AGREEMENT

### BETWEEN:

- (1) **REPUBLIC OF SERBIA** represented by the Government of the Republic of Serbia, through Minister of Finance Mr. Siniša Mali, who is duly authorized to sign this Agreement

("Republic of Serbia" or the "Borrower");

### AND

- (2) **AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT**, a French public entity governed by French law, with registered office at 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, France, registered with the Trade and Companies Register of Paris under number 775 665 599, represented by Ms. Cécile Couprie, in her capacity as Regional Director for Eurasia, duly authorised to sign this Agreement,

("AFD" or the "Lender");

(hereinafter jointly referred to as the "**Parties**" and each a "**Party**");

### WHEREAS:

- (A) The Borrower intends to implement the Phase 1 of Serbia Railway Sector Modernization project (the "**Project**"), as described further in Schedule 2 (*Project Description*) for a total value of one hundred and two million Euros (EUR 102,000,000).
- (B) The Borrower has requested that the Lender makes a facility available for the purposes of financing the Project in part.
- (C) The IBRD as Co-Financier intends to provide financing of the Project for an amount of up to fifty-one million Euros (EUR 51,000,000).
- (D) Pursuant to resolution n° C20210013 of the *Comité des Etats Etrangers* of AFD dated January 27, 2021, the Lender has agreed to make the Facility available to the Borrower pursuant to the terms and conditions of this Agreement.

**THEREFORE THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

**1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

1.1 Definitions

Capitalised words and expressions used in this Agreement (including those appearing in the recitals above and in the Schedules) shall have the meaning given to them in Schedule 1A (Definitions), except as otherwise provided in this Agreement.

1.2 Interpretation

Words and expressions used in this Agreement shall be construed pursuant to the provisions of Schedule 1B (*Construction*), unless the contrary intention appears.

**2. FACILITY, PURPOSE AND CONDITIONS OF UTILISATION**

2.1 Facility

Subject to the terms of this Agreement, the Lender makes available to the Borrower a Facility in a maximum aggregate amount of fifty-one million Euros (EUR 51,000, 000).

2.2 Purpose

The Borrower shall apply all amounts borrowed by it under this Facility exclusively towards financing and/or refinancing Eligible Expenses in accordance with the Project's description set out in Schedule 2 (*Project Description*) and the Financing Plan set out in Schedule 3 (*Financing Plan*).

2.3 Monitoring

The Lender shall not be held responsible for the use of any amount borrowed which is not in accordance with the provisions of this Agreement.

2.4 Conditions precedent

- (a) No later than the Signing Date, the Borrower shall provide to the Lender all of the documents set out in Part I of Schedule 4 (*Conditions Precedent*).
- (b) A Drawdown Request may not be delivered to the Lender unless:
  - (i) in the case of the first Drawdown, the Lender has received all of documents listed in Part II and III and/or IV of Schedule 4 (Conditions Precedent) as the case may be, and has notified the Borrower that such documents are satisfactory in form and substance;
  - (ii) in the case of any subsequent Drawdown, the Lender has received all of the documents set out in Part IV of Schedule 4 (Conditions Precedent) as the case may be, and has notified the Borrower that such documents are satisfactory in form and substance; and



(iii) on the date of the Drawdown Request and on the proposed Drawdown Date for the relevant Drawdown, no Payment Systems Disruption Event has occurred and the conditions set out in this Agreement have been fulfilled, including:

- (1) no Event of Default is continuing or would result from the proposed Drawdown;
- (2) no Co-Financier has suspended its payments in relation to the Project;
- (3) the Drawdown Request has been made in accordance with the terms of Clause 3.2 (Drawdown request);
- (4) each representation given by the Borrower in relation to Clause 10 (Representations and warranties) is true.

### 3. DRAWDOWN OF FUNDS

#### 3.1 Drawdown amounts

The Facility will be made available to the Borrower during the Availability Period, in several Drawdowns, provided that the number of Drawdowns shall not exceed seventy (70).

#### 3.2 Drawdown request

(a) Provided that the conditions set out in Clause 2.4(b)(ii) (*Conditions precedent*) are satisfied the Borrower may draw on the Facility by delivering to the Lender a duly completed and signed Drawdown Request as described below:

- (i) An electronic copy of the Drawdown Request duly completed and signed, together with all the supporting documents required for the relevant conditions precedent fulfilment, shall at first be submitted, to the Co-Financier, simultaneously with submission of the relevant Withdrawal Application under the IBRD loan in accordance with the conditions and terms of the IBRD Loan Agreement; and
- (ii) A hard copy of the duly completed and signed Drawdown Request shall be delivered by mail by the Borrower to the AFD office Director, at the address specified in Clause 16.1 (*In writing and addresses*).

Payments will be made in accordance with the instructions in the Disbursement and Financial Information Letter (DFIL), updated if necessary, issued by the Co-Financier.

Unless an exception is granted by the Lender, each Drawdown Request shall be made concurrently with a Withdrawal Application under the IBRD Loan Agreement for respective amounts to meet the *pari passu* financing indicated in Annex 3 (Financing Plan).

- (b) Each Drawdown Request is irrevocable and will be regarded as having been duly completed if:
- (i) the Drawdown Request is substantially in the form set out in Schedule 5A (*Form of Drawdown Request*);

- (ii) the Drawdown Request is received by the Lender at the latest fifteen (15) Business Days prior to the Deadline for Drawdown;
- (iii) the proposed Drawdown Date is a Business Day falling within the Availability Period;
- (iv) the amount of the Drawdown complies with Clause 3.1 (*Drawdown amounts*); and
- (v) all of the documents set out in Part IV and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) as the case may be, for the purposes of the Drawdown are attached to the Drawdown Request, comply with the abovementioned Schedule and with the requirements of Clause 3.4 (*Disbursement Methods*), and are in form and substance satisfactory to the Lender.

Any documentary evidence, such as bills or paid invoices, shall include the reference number and date of the relevant payment order if applicable and required under the Co-Financier procedure.

The Borrower undertakes to keep possession of the documentary evidence originals, to make such evidence available to the Lender at any time and to provide the Lender with Certified copies or duplicates of such evidence as the Lender may request.

### 3.3 Payment completion

In application of the Co-Financing Agreement, once the Co-Financier has received a Withdrawal Application and the relevant supporting documents as described in Clause 3.2 (a) (i) above, the Co-Financier, on behalf and in the name of the Lender, will:

- (i) assess all these supporting documents submitted, in compliance with the its applicable internal rules and procedures; and
- (ii) verify that the amount requested in the Drawdown Request complies with the co-financing requirements under the Co-Financing Agreement.

If the result of the assessment and the verification mentioned above is satisfactory to the Co-Financier, the latter will notify the Lender in writing of such result through a disbursement notice (the "**Disbursement Notice**").

Subject to Clause 14.7 (*Payment Systems Disruption*), if each of the conditions set out in Clause 2.4(b) (*Conditions precedent*) of this Agreement has been met, the Lender shall make the requested Drawdown available to the Borrower not later than the Drawdown Date.

The Lender shall provide the Borrower with a letter of Drawdown confirmation substantially in the form set out in Schedule 5B (*Form of confirmation of drawdown and rate*).

### 3.4 Disbursement Methods

The Facility shall be made available in accordance with one or more of the following terms:



### 3.4.1 Reimbursement

Subject to the conditions set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) as the case may be, the funds may be paid directly to the Borrower in accordance with the terms and conditions of this Agreement, in order to refinance Eligible Expenses paid by the Borrower, provided that evidence of payment of the Eligible Expenses by the Borrower referred to in the Drawdown Request, has been delivered to the Lender through the Co-Financier in form and substance satisfactory to the Co-Financier.

The Lender may request directly or through the Co-Financier that the Borrower provides such other evidence showing that works or services corresponding to the relevant Eligible Expenses have been implemented.

### 3.4.2 Direct payments

- (a) Subject to the conditions set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) as the case may be, the Borrower may request in the Drawdown Request that the proceeds of a Drawdown are made available directly to any Contractor who are owed money under any procurement contracts for the supply of goods, services and other works entered into for the purposes of implementing all or part of the Eligible Expenses of the Project.
- (b) The Borrower hereby authorises the Lender to make direct payments in accordance with paragraph (a) above from the proceeds of a Drawdown. The Lender will not be bound, at any time, to verify whether there is a restriction of any nature in connection with the requested Drawdown. The Lender reserves the right to reject such a request if it becomes aware of any such restriction.
- (c) The Lender shall not be liable in any way whatsoever in relation to the Drawdowns and the Borrower waives any action it may have against the Lender in this respect. The Borrower shall indemnify the Lender against any cost, loss or liability which the Lender incurs in relation to third party actions against the Lender in respect of such Drawdowns.
- (d) The Borrower acknowledges that any amount paid by the Lender pursuant to this Clause 3.4.2 will be a Drawdown and that it shall repay in full to the Lender all amounts paid under the Facility pursuant to this Clause 3.4.2 (*Direct payments*), together with, and including but not limited to, all interest accrued on those amounts as from the relevant Drawdown Dates.

### 3.4.3 Drawdowns in the form of Advances

The Facility may be made available by the Lender in the form of advances ("**Advance(s)**") paid into the Designated Account.

- (a) Opening of the Designated Account

The Borrower shall open and maintain an account in the name of the Project (the “**Designated Account**”), at the National Bank of Serbia (“NBS”), for the sole purpose of (i) receipt of the proceeds of the Drawdowns of the Lender in the form of Advances, and (ii) payment of the Eligible Expenses.

The Borrower hereby undertakes and procures that any right of set-off of any party is waived in respect of the Designated Account and any other account opened in the name of the Borrower at the NBS, or against any other debt of the Borrower.

(b) Initial Advance

Provided that the conditions set out in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) have been satisfied, the Lender shall pay to the Designated Account an initial Advance of the amount specified in the corresponding Disbursement Notice submitted by the Co-Financier to the Lender.

(c) Additional Advances

Additional Advances will be made upon the Borrower’s request in accordance with the same procedure required under the IBRD Loan Agreement and subject to the conditions referred to in Clause 2.4 (*Conditions precedent*).

(d) Final Advance

Unless the Lender agrees otherwise, the final Advance shall be paid in accordance with the same conditions as the other Advances and, if applicable, shall take into account any change in the financing plan of the Project agreed between the Parties.

(e) Justification for use of Advances

The Borrower agrees to deliver to the Lender:

- (i) no later than the Deadline for Use of Funds, a certificate signed by an authorised signatory of the Borrower certifying that one hundred per cent (100%) of both the penultimate Advance and the final Advance have been used and providing a detailed breakdown of the sums paid in respect of the Eligible Expenses in the relevant period; and
- (ii) no later than three (3) months after the date of delivery of the certificate referred to in subparagraph (i) above, a final audit report of the Designated Account (the “Final Audit Report”), carried out in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual. The appointed auditor shall verify that all amounts drawn under the Facility and paid into the Designated Account have been used in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

(f) Applicable exchange rate

If any Eligible Expenses are denominated in a currency other than Euro, the Borrower shall convert the invoice amount into the equivalent amount in Euros in



accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual.

(g) Deadline for Use of Funds

The Borrower agrees that all funds paid in the form of Advances shall be used in full to pay Eligible Expenses no later than the Deadline for Use of Funds.

(h) Control – Audit

The Borrower agrees that, during the Drawdown Period, the Designated Account shall be audited in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual. The auditor shall verify that all amounts drawn under the Facility and paid into the Designated Account have been used in accordance with the terms of this Agreement.

Audit reports shall be made available by the Borrower to the Lender through the Co-Financier.

During the Drawdown Period, the Lender may carry out, or procure that a third party carries out on its behalf and at the cost of the Borrower, random inspections rather than systematic control of documentary evidence.

(i) Failure to justify the use of Advances by the Deadline for Use of Funds

The Lender may request that the Borrower repays all amounts in respect of which utilisation has not been duly or sufficiently justified in accordance with the IBRD Loan Agreement, together with all other sums standing to the credit of the Designated Account on the Deadline for Use of Funds. The Borrower shall repay such amounts to the Lender within twenty (20) calendar days of receipt of such notification from the Lender. Any repayment by the Borrower under this Clause shall be treated as a mandatory prepayment in accordance with the provisions of Clause 8.2 (*Mandatory prepayment*).

(j) Retention of documents

The Borrower shall retain documentary evidence and other documents in connection with the Designated Account and use of the Advances for a period of ten (10) years from the date of the last Drawdown under the Facility.

The Borrower undertakes to deliver such documentary evidences and other documents to the Lender, or to any auditing firm appointed by the Lender, upon the Lender's request.

## 4. INTEREST

### 4.1 Interest Rate

#### 4.1.1 Selection of Interest Rate

For each Drawdown, the Borrower may select a fixed Interest Rate or a floating Interest Rate, which shall apply to the amount set out in the relevant Drawdown Request, by stating the selected Interest Rate, i.e., fixed or floating, in the Drawdown Request delivered to the Lender substantially in the form set out in Schedule 5A (*Form of Drawdown Request*), subject to the following conditions:

##### (i) Floating Interest Rate

The Borrower may select a floating Interest Rate, which shall be the percentage rate per annum, being the aggregate of:

- six-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement; and
- the Margin.

Notwithstanding the above, in the case of the first Drawdown, if the first Interest Period is less than one hundred and thirty-five (135) days, the applicable EURIBOR shall be:

- one-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement, if the first Interest Period is less than sixty (60) days; or
- three-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement if the first Interest Period is between sixty (60) days and one hundred and thirty-five (135) days.

##### (ii) Fixed Interest Rate

Provided that the amount of a requested Drawdown is equal to or greater than three million Euros (EUR 3,000,000), the Borrower may select a fixed Interest Rate for such requested Drawdown. The fixed Interest Rate shall be the Fixed Reference Rate increased or decreased by any fluctuation of the Index Rate for the period from the Signing Date until the relevant Rate Setting Date.



#### 4.1.2 Minimum Interest Rate

The Interest Rate determined in accordance with Clause 4.1.1 (*Selection of Interest Rate*), regardless of the elected option, shall not be less than zero point twenty-five per cent (0.25%) per annum, notwithstanding any decline in the Interest Rate.

#### 4.1.3 Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate

##### (i) Rate Conversion upon the Borrower's request

The Borrower may request at any time that the Lender converts the floating Interest Rate applicable to a Drawdown or several Drawdowns to a fixed Interest Rate, provided that the amount of such Drawdown or aggregate amount of Drawdowns (as applicable) is equal to, or higher than, three million Euros (EUR 3,000,000).

To this effect, the Borrower shall send to the Lender a Rate Conversion Request substantially in the form set out in Schedule 5C (*Form of Rate Conversion Request*). The Borrower may specify in the Rate Conversion Letter a maximum amount for fixed Interest Rate. If the fixed Interest Rate as calculated on the Rate Setting Date exceeds the maximum amount for fixed Interest Rate specified by the Borrower in the Rate Conversion Request, such Rate Conversion Request will be automatically cancelled.

The fixed Interest Rate will be effective two (2) Business Days after the Rate Setting Date.

##### (ii) Rate Conversion mechanics

The fixed Interest Rate applicable to the relevant Drawdown(s) shall be determined in accordance with Clause 4.1.1(ii) (*Fixed Interest Rate*) above on the Rate Setting Date referred to in subparagraph (i) above.

The Lender shall send to the Borrower a letter of confirmation of Rate Conversion substantially in the form set out in Schedule 5D (*Form of Rate Conversion Confirmation*).

A Rate Conversion is final and effected without costs.

#### 4.2 Calculation and payment of interest

The Borrower shall pay accrued interest on Drawdown(s) on each Payment Date.

The amount of interest payable by the Borrower on a relevant Payment Date and for a relevant Interest Period shall be equal to the sum of any interest owed by the Borrower on the amount of the Outstanding Principal in respect of each Drawdown. Interest owed by the Borrower in respect of each Drawdown shall be calculated on the basis of:

- (i) the Outstanding Principal owed by the Borrower in respect of the relevant Drawdown as at the immediately preceding Payment Date or, in the case of the first Interest Period, on the corresponding Drawdown Date;

- (ii) the exact number of days which have accrued during the relevant Interest Period on the basis of a three hundred and sixty (360) day year; and
- (iii) the applicable Interest Rate determined in accordance with the provisions of Clause 4.1 (*Interest Rate*).

#### 4.3 Late payment and default interest

- (a) Late payment and default interest on all amounts due and unpaid (except for interest)

If the Borrower fails to pay any amount payable by it to the Lender under this Agreement (whether a payment of principal, a Prepayment Indemnity, any fees or incidental expenses of any kind except for any unpaid overdue interest) on its due date, interest shall accrue on the overdue amount, to the extent permitted by law, from the due date up to the date of actual payment (both before and after an arbitral award, if any) at the Interest Rate applicable to the current Interest Period (default interest) increased by three point five per cent (3.5%) (late-payment interest). No formal prior notice from the Lender shall be necessary.

- (b) Late payment and default interest on unpaid overdue interest

Interest which has not been paid on its due date shall bear interest, provided they have remained unpaid for one year and to the extent permitted by law, at the Interest Rate applicable to the ongoing Interest Period (default interest), increased by three point five per cent (3.5%) (late-payment interest), to the extent that such Interest has been due and payable for at least one (1) year. No formal prior notice from the Lender shall be necessary.

The Borrower shall pay any outstanding interest under this Clause 4.3 (*Late payment and default interest*) immediately on demand by the Lender or on each Payment Date following the due date for the outstanding payment.

- (c) Receipt of any payment of late payment interest or default interest by the Lender shall neither imply the grant of any payment extension to the Borrower, nor operate as a waiver of any of the Lender's rights hereunder.

#### 4.4 Communication of Interest Rates

The Lender shall promptly notify the Borrower of the determination of each Interest Rate in accordance with this Agreement.

#### 4.5 Effective Global Rate (*Taux Effectif Global*)

In order to comply with Articles L. 314-1 to L.314-5 and R.314-1 *et seq.* of the French Consumer Code and L. 313-4 of the French Monetary and Financial Code, the Lender informs the Borrower, and the Borrower accepts, that the effective global rate (*taux effectif global*) applicable to the Facility may be valued at an annual rate of zero point sixty-seven percent (0.67%) on the basis of a three hundred and sixty-five (365) day year and an Interest Period of six (6) months, subject to the following:

- (a) the above rate is given for information purposes only;



- (b) the above rate is calculated on the basis that:
  - (i) drawdown of the Facility is in full on the Signing Date;
  - (ii) no Drawdown made available to the Borrower will bear interest on the floating rate; and
  - (iii) the fixed rate for the duration of the facility should be equal to zero point sixty-three percent (0.63%);
- (c) the above rate takes into account the fees and costs payable by the Borrower under this Agreement, assuming that such fees and costs will remain fixed and will apply until the expiry of the term of this Agreement.

## 5. CHANGE TO THE CALCULATION OF INTEREST

### 5.1 Market Disruption

- (a) If a Market Disruption affects the interbank market in the Eurozone and it is impossible:
  - (i) for the fixed Interest Rate, to determine the fixed Interest Rate applicable to a Drawdown, or
  - (ii) for the variable Interest Rate, to determine the applicable EURIBOR for the relevant Interest Period,

the Lender shall inform the Borrower.

- (b) Upon the occurrence of the event described in paragraph (a) above, the applicable Interest Rate, as the case may be, for the relevant Drawdown or for the relevant Interest Period will be the sum of:
  - (i) the Margin; and
  - (ii) the percentage rate per annum corresponding to the cost to the Lender of funding the relevant Drawdown(s) from whatever source it may reasonably select. Such rate shall be notified to the Borrower as soon as possible and, in any case, prior to (1) the first Payment Date for interest owed under such Drawdown for the fixed Interest Rate or (2) the Payment Date for interest owed under such Interest Period for the variable Interest Rate.

### 5.2 Replacement of Screen Rate

#### 5.2.1 Definitions

**"Relevant Nominating Body"** means any central bank, regulator, supervisor or working group or committee sponsored or chaired by, or constituted at the request of any of them.

**"Screen Rate Replacement Event"** means any of the following events or series of events:

- (a) the definition, methodology, formula or means of determining the Screen Rate has materially changed;

- (b) a law or regulation is enacted which prohibits the use of the Screen Rate, it being specified, for the avoidance of doubt, that the occurrence of this event shall not constitute a mandatory prepayment event;
- (c) the administrator of the Screen Rate or its supervisor publicly announces:
  - (i) that it has ceased or will cease to provide the Screen Rate permanently or indefinitely, and, at that time, no successor administrator has been publicly nominated to continue to provide that Screen Rate;
  - (ii) that the Screen Rate has ceased or will cease to be published permanently or indefinitely; or
  - (iii) that the Screen Rate may no longer be used (whether now or in the future);
- (d) a public announcement is made about the bankruptcy of the administrator of that Screen Rate or any other insolvency proceedings against it, and, at that time, no successor administrator has been publicly nominated to continue to provide that Screen Rate; or
- (e) in the opinion of the Lender, the Screen Rate has ceased to be used in a series of comparable financing transactions.

"**Screen Rate**" means EURIBOR or, following the replacement of this rate by a Replacement Benchmark, the Replacement Benchmark.

"**Screen Rate Replacement Date**" means:

- with respect to the events referred to in items a), d) and e) of the above definition of Screen Rate Replacement Event, the date on which the Lender has knowledge of the occurrence of such event, and,
- with respect to the events referred to in items b) and c) of the above definition of Screen Rate Replacement Event, the date beyond which the use of the Screen Rate will be prohibited or the date on which the administrator of the Screen Rate permanently or indefinitely ceases to provide the Screen Rate or the date beyond which the Screen Rate may no longer be used.

5.2.2 Each Party acknowledges and agrees for the benefit of the other Party that if a Screen Rate Replacement Event occurs and in order to preserve the economic balance of the Agreement, the Lender may replace the Screen Rate with another rate (the "**Replacement Benchmark**") which may include an adjustment margin in order to avoid any transfer of economic value between the Parties (if any) (the "**Adjustment Margin**") and the Lender will determine the date from which the Replacement Benchmark and, if any, the Adjustment Margin shall replace the Screen Rate and any other amendments to the Agreement required as a result of the replacement of the Screen Rate by the Replacement Benchmark.

5.2.3 The determination of the Replacement Benchmark and the necessary amendments will be made in good faith and taking into account, (i) the recommendations of any



Relevant Nominating Body, or (ii) the recommendations of the administrator of the Screen Rate, or (iii) the industry solution recommended by professional associations in the banking sector or, (iv) the market practice observed in a series of comparable financing transactions on the replacement date.

5.2.4 In case of replacement of the Screen Rate, the Lender will promptly notify the Borrower of the replacement terms and conditions to replace the Screen Rate with the Replacement Benchmark, which will be applicable to Interest Periods starting at least two Business Days after the Screen Rate Replacement Date.

5.2.5 The provisions of Clause 5.2 (*Replacement of Screen Rate*) shall prevail over the provisions of Clause 5.1 (*Market Disruption*).

## 6. FEES

### 6.1 Commitment fees

One hundred and eighty (180) calendar days after the Signing Date, the Borrower shall pay to the Lender a commitment fee (due and calculated as mentioned below) of zero point twenty five percent (0.25%) per annum.

The commitment fee shall be computed at the rate specified above on the amount of the Available Credit pro-rated for the actual number of days elapsed increased by the amount of any Drawdowns to be made available by the Lender in accordance with any pending Drawdown Requests.

The first commitment fee shall be calculated for the period from (i) from the date falling sixty (60) calendar days after the Signing Date (excluded) up to (ii) the immediately following Payment Date (included). Subsequent commitment fees shall be calculated for periods commencing on the day immediately following a Payment Date (included) and ending on the next Payment Date (included).

The accrued commitment fee shall be payable (i) on each Payment Date within the Availability Period; (ii) on the Payment Date following the last day of the Drawdown Period; and (iii) in the event the Available Credit is cancelled in full, on the Payment Date following the effective date of such cancellation.

### 6.2 Front-end Fee

No later than one hundred and eighty (180) calendar days after the Signing Date and prior to the first Drawdown, the Borrower shall pay to the Lender an appraisal fee of zero point twenty five per cent (0.25%) calculated on the maximum amount of the Facility.

## 7. REPAYMENT

Following expiry of the Grace Period, the Borrower shall repay the Lender the principal amount of the Facility in eight (8) equal semi-annual instalments, due and payable on each Payment Date.

The first instalment shall be due and payable on December 15th, 2027 and the last instalment shall be due and payable on June 15th, 2031.

At the end of the Drawdown Period, the Lender shall deliver to the Borrower an amortisation schedule in respect of the Facility taking into account, if applicable, any potential cancellation of the Facility pursuant to Clauses 8.3 (Cancellation by the Borrower) and/or 8.4 (Cancellation by the Lender).

## 8. PREPAYMENT AND CANCELLATION

### 8.1 Voluntary prepayment

The Borrower shall not be entitled to prepay the whole or any part of the Facility prior to the expiration date of a five years (5) period starting on the Signing Date.

As from the date referred to in the previous paragraph, the Borrower may prepay the whole or any part of the Facility, subject to the following conditions:

- (a) the Borrower shall notify the Lender of its intention to prepay by not less than thirty (30) Business Days' written and irrevocable notice prior to the contemplated prepayment date;
- (b) the amount to be prepaid shall be equal to one or several instalment(s) in principal;
- (c) the contemplated prepayment date shall be a Payment Date;
- (d) all prepayments shall be made together with the payment of accrued interest, any fees, indemnities and related costs in connection with the prepaid amount as provided under this Agreement;
- (e) there is no outstanding unpaid amount; and
- (f) in case of a part prepayment, the Borrower shall have given evidence, satisfactory to the Lender, that it has sufficient committed funding available for the purpose of financing the Project as determined in the Financing Plan.

On the Payment Date on which the prepayment is made, the Borrower shall pay the full amount of the Prepayment Indemnities due and payable pursuant to Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*)

### 8.2 Mandatory prepayment

The Borrower shall immediately prepay the whole or part of the Facility upon receipt of a notice from the Lender informing the Borrower of any of the following events:

- (a) Illegality: it becomes unlawful for the Lender pursuant to its applicable law to perform any of its obligations as contemplated by this Agreement or to fund or maintain the Facility;
- (b) Additional Costs: the amount of any Additional Costs referred to in Clause 9.5 (*Additional Costs*) is significant and the Borrower has refused to pay such Additional Costs;
- (c) Default: the Lender declares an Event of Default in accordance with Clause 13 (*Events of Defaults*);



- (d) Failure to justify use of funds: the Borrower fails to justify in a manner satisfactory to the Lender the use of the Advances by the Deadline for Use of Funds;
- (e) Prepayment to a Co-Financier: the Borrower prepays whole or part of any amounts owed to a Co-Financier, in which case the Lender shall be entitled to request that the Borrower prepays, as the case may be, the Facility or an amount of the outstanding Facility in proportion with the amount prepaid to the Co-Financier.

In the case of each of the events specified in paragraphs (a), (b) and (c) above, the Lender reserves the right, after having notified the Borrower in writing, to exercise its rights as a creditor in the manner specified in paragraph (b) of Clause 13.2 (*Acceleration*).

### 8.3 Cancellation by the Borrower

Prior to the Deadline for Drawdown, the Borrower may cancel the whole or any part of the Available Credit by giving the Lender a three (3) Business Days' prior notice.

Upon receipt of such notice of cancellation, the Lender shall cancel the amount notified by the Borrower, provided that the Eligible Expenses, as specified in the Financing Plan, are covered in a manner satisfactory to the Lender, except in the event that the Project is abandoned by the Borrower.

### 8.4 Cancellation by the Lender

The Available Credit shall be immediately cancelled upon delivery of a notice to the Borrower which shall be immediately effective, if:

- (a) the Available Credit is not equal to zero on the Deadline for Drawdown;
- (b) the first Drawdown has not occurred on the expiry date of a fourteen (14) month period from approval of the Facility by the competent organs of the Lender, as mentioned in paragraph (C) of the Recitals;
- (c) an Event of Default has occurred and is continuing; or
- (d) an event referred to in Clause 8.2 (*Mandatory prepayment*) has occurred;

except where, in the case of paragraphs (a) and (b) of this Clause 8.4 (*Cancellation by the Lender*), the Lender has proposed to postpone the Deadline for Drawdown or the deadline for the first Drawdown on the basis of new financial conditions which will apply to any Drawdowns under the Available Credit and the Borrower has agreed on the proposition.

### 8.5 Restrictions

- (a) Any notice of prepayment or cancellation given by a Party pursuant to this Clause 8 (*Prepayment and Cancellation*) shall be irrevocable, and, unless otherwise provided in this Agreement, any such notice shall specify the date or dates on which the relevant prepayment or cancellation is to be made and the amount of that prepayment or cancellation.

- (b) The Borrower shall not prepay or cancel all or any part of the Facility except at the times and in the manner expressly provided for in this Agreement.
- (c) Any prepayment under this Agreement shall be made together with payment of (i) accrued interest on the prepaid amount, (ii) outstanding fees, and (iii) the Prepayment Indemnity referred to in Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*).
- (d) Any prepayment amount will be applied against the remaining instalments in inverse order of maturity.
- (e) The Borrower may not re-borrow the whole or any part of the Facility which has been prepaid or cancelled.

## 9. ADDITIONAL PAYMENT OBLIGATIONS

### 9.1 Costs and expenses

- 9.1.1 If an amendment to this Agreement is required, the Borrower shall reimburse to the Lender for all costs (including legal fees) reasonably incurred in responding to, evaluating, negotiating or complying with that requirement.
- 9.1.2 The Borrower shall reimburse to the Lender for all costs and expenses (including legal fees) incurred by it in connection with the enforcement or preservation of any of its rights under this Agreement.
- 9.1.3 The Borrower shall pay directly or, if applicable, reimburse the Lender in case of an advance made by the Lender, the amount of all costs and expenses in connection with the transfer of funds to, or for the account of, the Borrower from Paris to any other place agreed with the Lender, as well as any transfer fees and expenses in connection with the payment of all sums due under the Facility.

### 9.2 Cancellation Indemnity

If the Facility is cancelled in full or in part in accordance with the terms of Clauses 8.3 (*Cancellation by the Borrower*) and/or 8.4 (*Cancellation by the Lender*) paragraphs (a), (b) and (c), the Borrower shall pay a cancellation indemnity computed at two point five (2.5%) on the cancelled amount of the Facility.

Each cancellation indemnity shall be due and payable on the Payment Date immediately following a cancellation of all or part of the Facility.

### 9.3 Prepayment Indemnity

On account of any losses suffered by the Lender as a result of the prepayment of the whole or any part of the Facility in accordance with Clauses 8.1 (*Voluntary prepayment*) or 8.2 (*Mandatory prepayment*), the Borrower shall pay to the Lender an indemnity equal to the aggregate amount of:

- the Prepayment Compensatory Indemnity; and



- any costs arising out of the break of any interest rate hedging swap transactions put in place by the Lender in connection with the amount prepaid.

#### 9.4 Taxes and duties

##### 9.4.1 Registration costs

The Borrower shall pay directly, or, if applicable, reimburse the Lender in case of an advance made by the Lender, the costs of all stamp duty, registration and other similar taxes payable in respect of the Agreement and any potential amendment thereto.

##### 9.4.2 Withholding Tax

The Borrower undertakes that all payments made to the Lender under this Agreement shall be free of any Withholding Tax in accordance with the interstate agreement entered into between the Republic of Serbia and the French Republic on February 25, 2019.

If a Withholding Tax is required by law, the Borrower undertakes to gross-up the amount of any such payment to such amount which leaves the Lender with an amount equal to the payment which would have been due if no payment of Withholding Tax had been required.

The Borrower shall reimburse to the Lender all expenses and/or Taxes for the Borrower's account which have been paid by the Lender (if applicable), with the exception of any Taxes due in France.

#### 9.5 Additional Costs

The Borrower shall pay to the Lender, within ten (10) Business Days of the Lender's request, all Additional Costs incurred by the Lender as a result of: (i) the coming into force of any new law or regulation, or any amendment to, or any change in the interpretation or application of any existing law or regulation; or (ii) compliance with any law or regulation made after the Signing Date.

In this Clause, "**Additional Costs**" means:

- (i) any cost arising after the Signing Date out of one of the event referred to in the first paragraph of this Clause and not taken into account by the Lender to compute the financial conditions of the Facility; or
- (ii) any reduction of any amount due and payable under this Agreement,

which is incurred or suffered by the Lender as a result of (i) making the Facility available to the Borrower or (ii) entering into or performing its obligations under the Agreement.

## 9.6 Currency indemnity

If any sum due by the Borrower under this Agreement, or any order, judgment or award given or made in relation to such a sum, has to be converted from the currency in which that sum is payable into another currency, for the purpose of:

- (i) making or filing a claim or proof against the Borrower; or
- (ii) obtaining or enforcing an order, judgment or award in relation to any litigation or arbitration proceedings,

the Borrower shall indemnify the Lender against and, within ten (10) Business Days of the Lender's request and as permitted by law, pay to the Lender, the amount of any cost, loss or liability arising out of or as a result of the conversion including any discrepancy between: (A) the exchange rate used to convert the relevant sum from the first currency to the second currency; and (B) the exchange rate or rate(s) available to the Lender at the time of its receipt of that sum. This obligation to indemnify the Lender is independent of any other obligation of the Borrower under this Agreement.

The Borrower waives any right it may have in any jurisdiction to pay any amount due under this Agreement in a currency or currency unit other than that in which it is expressed to be payable.

## 9.7 Due dates

Any indemnity or reimbursement payable by the Borrower to the Lender under this Clause 9 (*Additional Payment Obligations*) is due and payable on the Payment Date immediately following the circumstances which have given rise to the relevant indemnity or reimbursement.

Notwithstanding the above, any indemnity to be paid in connection with a prepayment pursuant to Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*) is due and payable on the date of the relevant prepayment.

## 10. **REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**

All the representations and warranties set out in this Clause 10 (*Representations and warranties*) are made by the Borrower for the benefit of the Lender on the Signing Date. All the representations and warranties in this Clause 10 (*Representations and warranties*) are also deemed to be made by the Borrower on the date on which all of the conditions precedent listed in Part III of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) are satisfied, on the date of each Drawdown Request, on each Drawdown Date and on each Payment Date, except that the repeating representations contained in Clause 10.9 (*No misleading information*) are deemed to be made by the Borrower in relation to the information provided by the Borrower since the date on which the representation was last made.

### 10.1 Power and authority

The Borrower has the power to enter into, perform and deliver this Agreement and Project Documents and to perform all contemplated obligations. The Borrower has taken all necessary action to authorise its entry into, performance and delivery of this Agreement and



Project Documents and the transactions contemplated by this Agreement and Project Documents.

#### 10.2 Validity and admissibility in evidence

All Authorisations required:

- (a) to enable the Borrower to lawfully enter into, and exercise its rights and comply with its obligations under this Agreement and Project Documents; and
- (b) to make this Agreement and the Project Documents admissible in evidence in the courts of the jurisdiction of the Borrower or in arbitration proceedings as defined under Clause 17 (*Governing Law, Enforcement and Choice of Domicile*),

have been obtained and are in full force and effect, and no circumstances exist which could result in the revocation, non-renewal or modification, in whole or in part, of any such Authorisations.

#### 10.3 Binding obligations

The obligations expressed to be assumed by the Borrower under this Agreement and the Project Documents comply with all laws and regulations applicable to the Borrower in its jurisdiction and are legal, valid, binding and enforceable obligations which are effective in accordance with their written terms.

#### 10.4 No filing or stamp taxes

Under the laws of the jurisdiction of incorporation of the Borrower, it is not necessary that the Agreement be filed, recorded or enrolled with any court or other authority in that jurisdiction or that any stamp, registration or similar taxes or fees be paid on or in relation to the Agreement or the transactions contemplated therein.

#### 10.5 Transfer of funds

All amounts due by the Borrower to the Lender under this Agreement whether as principal or interest, late payment interest, Prepayment Indemnity, incidental costs and expenses or any other sum are freely convertible and transferable.

This representation shall remain in full force and effect until full repayment of all sums due to the Lender. In the event that the repayment dates of the Facility are extended by the Lender, no further confirmation of this representation shall be necessary.

The Borrower shall obtain Euros necessary for compliance with this representation in due course.

Should any difficulty in respect of Lender's right of conversion and free transfer of any sum under this Agreement occur for any reason, including but not limiting to: (i) the coming into force of any new law or regulation, or any amendment to, or any change in the interpretation or application of any existing law or regulation; or (ii) compliance with any law or regulation made after the Signing Date; the Borrower will secure, without delay, all required certificates/confirmations from competent authorities (including National Bank of Serbia) in

order to enable that all due sums under this Agreement are freely convertible and transferable.

10.6 No conflict with other obligations

The entry into and performance by the Borrower of, and the transactions contemplated by, this Agreement and the Project Documents do not conflict with any domestic or foreign law or regulation applicable to it, its constitutional documents (or any similar documents) or any agreement or instrument binding upon the Borrower or affecting any of its assets.

10.7 Governing law and enforcement

- (a) The choice of French law as the governing law of this Agreement will be recognised and enforced by the courts and arbitration tribunals in the jurisdiction of the Borrower.
- (b) Any judgment obtained in relation to this Agreement in a French court or any award by an arbitration tribunal will be recognised and enforced in the jurisdiction of incorporation of the Borrower.

10.8 No default

No Event of Default is continuing or is reasonably likely to occur.

No breach of the Borrower is continuing in relation to any other agreement binding upon it, or affecting any of its assets, which has, or is reasonably likely to have, a Material Adverse Effect.

10.9 No misleading information

All information and documents supplied by the Borrower to the Lender were true, accurate and up-to-date as at the date they were provided or, if appropriate, as at the date at which they are stated to be given and have not been varied, revoked, cancelled or renewed on revised terms, and are not misleading in any material respect as a result of an omission, the occurrence of new circumstances or the disclosure or non-disclosure of any information.

10.10 Project Documents

The Project Documents represent the entire agreement relating to the Project on the Signing Date and are valid, binding and enforceable against third parties. The Project Documents have not been amended, terminated or suspended without the prior approval of the Lender since the date on which they were delivered to the Lender and there is no current dispute in connection with the validity of the Project Documents.

10.11 Project Authorisations

All Project Authorisations have been obtained or effected and are in full force and effect and there are no circumstances which may result in any Project Authorisation being revoked, cancelled, not renewed or varied in whole or in part.



#### 10.12 Procurement

The Borrower: (i) has received a copy of the Applicable Procurement Guidelines and (ii) understands the terms of the Applicable Procurement Guidelines, in particular, those terms relating to any actions which the Lender may take in the case of a breach of the Applicable Procurement Guidelines.

The Borrower is contractually bound by the Applicable Procurement Guidelines as if such Applicable Procurement Guidelines were incorporated by reference into this Agreement. The Borrower confirms that the procurement, allocation and performance of the contracts relating to the implementation of the Project comply with the Applicable Procurement Guidelines.

The Borrower has acknowledged the content of the Schedule AFD's Covenant of Integrity in Schedule 7 (*AFD's Covenant of Integrity*) of this Agreement. Requirements stipulated in AFD's Covenant of Integrity must be formally produced by any holder of a contract to be concluded within the framework of the Project and therefore, where appropriate, included in the pre-procurement documentation

#### 10.13 Pari passu ranking

The Borrower's payment obligations under this Agreement rank at least *pari passu* with the claims of all its other unsecured and unsubordinated creditors.

#### 10.14 Origin of funds, Acts of Corruption, Fraud and Anti-Competitive Practices

The Borrower represents and warrants that:

- (i) all the funds invested in the Project are from the proceeds of the Facility and the Co-financing, pursuant to the Law Approving the Budget of the Republic of Serbia for the year 2021 (*Zakon o budžetu Republike Srbije za 2021. godinu*, Official Gazette of the Republic of Serbia, no. 149/2020);
- (ii) the Project (in particular, the negotiation, award and performance of any contracts financed with the Facility) has not given rise to any Act of Corruption, Fraud or Anti-Competitive Practice.

#### 10.15 No Material Adverse Effect

The Borrower represents and warrants that no event or circumstance which is likely to have a Material Adverse Effect has occurred or is likely to occur.

#### 10.16 No immunity

If and to the extent that the Borrower may now or in future in any jurisdiction claim immunity for itself or its assets and to the extent that a jurisdiction grants immunity to the Borrower, the Borrower will not be entitled to claim for itself or any of its assets immunity from suit, execution, attachment or other legal process in connection with this Agreement to the fullest extent permitted by the laws of such jurisdiction.

The Borrower does not waive any immunity in respect of any present or future (i) “premises of the mission” as defined in the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed in 1961, (ii) “consular premises” as defined in the Vienna Convention on Consular Relations signed in 1963, (iii) assets that cannot be in commerce, (iv) military property or military assets and buildings, weapons and equipment designated for defence, state and public security, (v) receivables the assignment of which is restricted by law, (vi) natural resources, common use items, grids in public ownership, river basin land and water facilities in public ownership, protected natural heritage in public ownership and cultural heritage in public ownership, (vii) real estate in public ownership which is, partly or entirely, used by the authorities of the Republic of Serbia, autonomous provinces or local self-government for the purpose of exercising their rights and duties; (viii) the state's, autonomous province's or local government's stocks and shares in companies and public enterprises, unless the relevant entity consented to the establishment of a pledge over such stocks or shares, (ix) movable or immovable assets of health institutions, unless a mortgage was established based on the government's decision, (x) monetary assets and financial instruments determined as financial collateral in accordance with the law regulating financial collateral including monetary assets and financial instruments which are pledged in accordance with such law or (xi) other assets exempt from enforcement by international law or international treaties.

## 11. UNDERTAKINGS

The undertakings in this Clause 11 (*Undertakings*) take effect on the Signing Date and remain in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

### 11.1 Compliance with Laws, Regulations and Obligations

The Borrower shall comply:

- (a) in all respects with all laws and regulations to which it and/or the Project is subject, particularly in relation to all applicable environmental protection, safety and labour laws; and
- (b) with all of its obligations under the Project Documents.

### 11.2 Authorisations

The Borrower shall promptly obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect any Authorisation required under any applicable law or regulation to enable it to perform its obligations under this Agreement and the Project Documents and to ensure the legality, validity, enforceability and admissibility in evidence of this Agreement or any Project Document.

### 11.3 Project Documents

The Borrower through the Ministry of Construction, Transports and Infrastructure (MCTI) shall provide the Co-Financier on behalf of the Lender for no-objection or information, as the case may be, with a copy of any Project Documents or amendment thereto and shall not (and shall not agree to) make any material amendment to any Project Document without obtaining the Co-Financier's prior no-objection.



#### 11.4 Implementation and preservation of the Project

The Borrower through MCTI shall:

- (i) implement the Project in accordance with the generally accepted safety principles and in accordance with technical standards in force; and
- (ii) maintain the Project assets in accordance with all applicable laws and regulations and in good operating and maintenance conditions, and use such assets in compliance with their purpose and all applicable laws and regulations.

#### 11.5 Procurement

In relation to the procurement, award and performance of contracts entered into in connection with the implementation of the Project, the Borrower shall comply with, and implement, the Applicable Procurement Procedures.

The Borrower shall take all actions and steps necessary for the effective implementation of the Applicable Procurement Procedures.

The Borrower through MCTI undertakes to:

- (i) submit (a) updated procurement plans, and (b) contracts subjects to prior review of the Co-Financier.
- (ii) in the case of prior review contracts, provide the Lender with a copy of the evaluation report (including prequalification report and shortlisting report, as applicable) at the same time it is submitted to the Co-Financier. If the bidder does not meet AFD's financing eligibility requirements, the Lender will promptly inform the Co-Financier and the Borrower. The Co-Financier and the Lender shall then consult with the Borrower to determine the appropriate course of action;
- (iii) in the case of post review contracts, include in the terms of reference of the audits referred to in Article 3.4.3(h) (*Control – Audit*) a review of the Borrower's controls and operating procedures for complying with AFD's financing eligibility requirements regarding any Financial Sanctions List;
- (iv) retain all documentation with respect to contracts subjects to post review during project implementation and up to two years after the Completion Date;
- (v) in case of contracts subject to international competition, publish the procurement notices on the website <http://afd.dgmarket.com>;

in addition to the Applicable Procurement Procedures, make the AFD's Covenant of Integrity, as provided in Schedule 7 (*AFD's Covenant of Integrity*), as a binding document to each of the Contractors including in cases of non-competitive procurement processes.

## 11.6 Environmental and social responsibility

### 11.6.1 Implementation of environmental and social measures

In order to promote sustainable development, the Parties agree that it is necessary to promote compliance with internationally recognised environmental and labour standards, including fundamental conventions of the International Labour Organization (“ILO”) and the international environmental laws and regulations applicable in the Borrower’s jurisdiction. For such purpose, the Borrower shall:

with respect to its business activities:

- (a) comply with international standards for the protection of the environment and labour laws, particularly the fundamental conventions of the ILO and the international environmental conventions, in accordance with the applicable laws and regulations of the country in which the Project is being implemented.

with respect to the Project:

- (b) include in the procurement contracts, and, as the case may be, in the bidding documents, a clause whereby the contracting parties agree, and agree to procure that their sub-contractors (if any) agree, to comply with such standards in accordance with the applicable laws and regulations of the country where the Project is being implemented. The Lender will be entitled to request that the Borrower deliver a report on environmental and social conditions of implementation of the Project;
- (c) put in place appropriate mitigation measures specific to the Project as defined within the context of the environmental and social risk management policy of the Project and described in the ESCP referred to in the IBRD Loan Agreement;
- (d) require that the Contractors appointed for implementation of the Project, apply the mitigation measures set out in paragraph (c) above and procure that their subcontractors (if any) comply with all such measures and take all appropriate steps in the event of a failure to put in place such mitigation measures; and
- (e) provide the Lender through the Co Financier with annual follow-up reports in relation to the ESCP.

### 11.6.2 Environmental and social (ES) complaints-management

- (a) The Borrower (i) confirms that it has received a copy of the ES Complaints-Management Mechanism’s Rules of Procedure and has acknowledged its terms, in particular with respect to actions that may be taken by the Lender in the event that a third party lodges a complaint, and (ii) acknowledges that these ES Complaints-Management Mechanism’s Rules of Procedure have, as between the Borrower and the Lender, the same contractually binding effect as this Agreement.
- (b) The Borrower expressly authorises the Lender to disclose to the experts (as defined in the ES Complaints-Management Mechanism’s Rules of Procedure) and to parties involved in the compliance review and/or conciliation processes, the Project



documents concerning environmental and social matters necessary for processing the environmental and social complaint.

#### 11.7 Additional financing

The Borrower shall not amend or alter the Financing Plan without obtaining the Lender's prior written consent and shall finance any additional costs not anticipated in the Financing Plan on terms which ensure that the Facility will be repaid.

#### 11.8 Pari passu ranking

The Borrower undertakes (i) to ensure that its payment obligations under this Agreement rank at all times at least *pari passu* with its other present and future unsecured and unsubordinated payment obligations; (ii) not to grant prior ranking or guarantees to any other lenders except if the same ranking or guarantees are granted by the Borrower in favour of the Lender, if so requested by the Lender.

#### 11.9 Designated Account

The Borrower shall open, maintain and fund the Designated Account in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

#### 11.10 Inspections

The Borrower hereby authorizes the Lender and its representatives to carry out inspections the purpose of which will be to assess the implementation and operations of the Project as well as the impact and the achievement of the objectives of the Project.

The Borrower shall co-operate and provide all reasonable assistance and information to the Lender and its representatives when carrying out such inspections, the timing and format of which shall be determined by the Lender following consultation with the Borrower.

The Borrower shall retain and make available for inspection by the Lender, all documents relating to the Eligible Expenses for a period of ten (10) years from the date of the last Drawdown under the Facility.

#### 11.11 Project evaluation

The Borrower acknowledges that the Lender may carry out, or procure that a third party carries out on its behalf, an evaluation of the Project. Feedback from this evaluation will be used to produce a summary containing information on the Project, such as: total amount and duration of the funding, objectives of the Project, expected and achieved quantified outputs of the Project, assessment of the relevance, effectiveness, impact and viability/sustainability of the Project, main conclusions and recommendations.

The main objective of the evaluation will be the articulation of credible and independent judgement on the key issues of relevance, implementation (efficiency) and effects (effectiveness, impact and sustainability).

Evaluators will need to take into account in a balanced way the different legitimate points of view that may be expressed and conduct the evaluation impartially.

The Borrower will be involved as closely as possible in the evaluation, from the drafting of the Terms of Reference to the delivery of the final report.

The Borrower agrees to the publication of this summary, in particular on the Lender's website.

#### 11.12 Implementation of the Project

The Borrower shall:

- (i) ensure that any person, group or entity participating in the implementation of the Project is not listed on any Financial Sanctions List (including in particular the fight against terrorist financing); and
- (ii) not finance any supplies or sectors which are subject to an Embargo by the United Nations, the European Union or France.

#### 11.13 Origin of funds, no Acts of Corruption, Fraud or Anti-Competitive Practices

The Borrower undertakes:

- (i) to ensure that the funds, other than those of State origin, invested in the Project will not be of an Illicit Origin;
- (ii) To ensure that the Project (in particular during the negotiation, entry into and performance of the contracts funded out of the Facility) shall not give rise to any Act of Corruption, Fraud or Anti-Competitive Practice;
- (iii) as soon as it becomes aware of, or suspects, any Act of Corruption, Fraud or Anti-Competitive Practice, to inform the Lender without any delay;
- (iv) in the event referred to in paragraph (iii) above, or at the Lender's request if the Lender suspects that the acts or practices referred to in paragraph (iii) have occurred, take all necessary actions to remedy the situation in a manner satisfactory to the Lender and within the time period determined by the Lender; and
- (v) to notify the Lender without delay if it has knowledge of any information which leads it to suspect any Illicit Origin of any funds invested in the Project.

## 12. **INFORMATION UNDERTAKINGS**

The undertakings in this Clause 12 (*Information Undertakings*) take effect on the Signing Date and remain in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

### 12.1 Financial Information

The Borrower shall supply to the Lender any information that the Lender may reasonably require in relation to the Borrower's foreign and domestic debt as well as the status of any guaranteed loans.



## 12.2 Progress Report

During the implementation of the Project, the Borrower shall supply to the Lender through the Co-Financier the Project progress reports in the format and content defined under the Project Operations Manual.

## 12.3 Co-Financing

The Borrower shall promptly inform the Lender of any cancellation (in whole or in part) or any prepayment by the Co-Financier.

## 12.4 Information - miscellaneous

The Borrower shall supply to the Lender and (the Co-Financier with respect to (b) to (c):

- (a) promptly upon becoming aware of them, details of any event or circumstance which is or may be an Event of Default or which has or may have a Material Adverse Effect, the nature of such an event and all the actions taken or to be taken to remedy it (if any);
- (b) promptly upon becoming aware of them, details of any incident or accident directly related to the implementation of the Project which might have a significant impact on the Project site, the working conditions of its employees or Contractors' employees, the nature of such incident or accident, together with details of any action taken or proposed to be taken, as applicable, by the Borrower to remedy it;
- (c) promptly, details of any decision or event which might affect the organisation, completion or operation of the Project;
- (d) promptly but in any event within five (5) Business Days after becoming aware of them, details of any notification of default, termination, dispute or material claim made against it under a Project Document or affecting the Project, together with details of any action taken or proposed to be taken by the Borrower to remedy it;
- (e) during the completion of services (including but not limited to services related to studies and monitoring where the Project involves the provision of such services), the interim and final reports drafted by any service provider, and after full completion of such services an overall execution report;
- (f) promptly, any further information regarding its financial condition, assets and operations or any documents or other communications given or received by it under any Project Document that the Lender may reasonably request.

## 13. **EVENTS OF DEFAULTS**

### 13.1 Events of Default

Each of the events or circumstances set out in this Clause 13.1 (*Events of Default*) is an Event of Default.

- (a) Payment Default

The Borrower does not pay on the due date any amount payable by it under this Agreement in the manner required under this Agreement. However, without prejudice to Clause 4.3 (*Late payment and default interest*), no Event of Default will occur under this paragraph (a) if such payment is made in full by the Borrower within five (5) Business Days of the due date.

(b) Project Documents

Any Project Document, or any of the rights and obligations set out therein, ceases to be in full force and effect, is subject to a notice of termination or its validity, legality or enforceability is challenged.

No Event of Default will occur pursuant to this paragraph (b) if (i) the challenge or notice of termination is withdrawn within thirty (30) calendar days after the date on which the Lender informed the Borrower of such challenge or notice or the Borrower became aware of such challenge or notice; and (ii), according to the opinion of the Lender and the Co-Financier, such dispute or request has not had a Material Adverse Effect during such thirty (30) day period.

(c) Undertakings and Obligations

The Borrower does not comply with any term of the Agreement, including, without limitation, any of the undertakings it has given pursuant to Clause 11 (*Undertakings*) and Clause 12 (*Information Undertakings*).

Save for the undertakings given pursuant to Clause 11.6 (*Environmental and Social Liability*), Clauses 11.12 (

*Implementation of the Project*) and 11.13 (*Origin of funds, no Acts of Corruption, Fraud or Anti-Competitive Practices*) in respect of which no grace period is permitted, no Event of Default will occur under this paragraph (c) if the non-compliance is capable of remedy and is remedied within five (5) Business Days of the earlier of (A) the date of the Lender' notice of failure to the Borrower; and (B) the Borrower becoming aware of the breach, or within the time limit determined by the Lender in the case referred to in subparagraph (iv) of Clause 11.13 (*Origin of funds, no Acts of Corruption, Fraud or Anti-Competitive Practices*).

(d) Misrepresentation

A representation or warranty made by the Borrower in the Agreement, including under Clause 10 (*Representations and warranties*), or in any document delivered by or on behalf of the Borrower under or in relation to the Agreement, is incorrect or misleading or proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or deemed to be made.

(e) Cross Default

(i) Subject to paragraph (iii), any Financial Indebtedness of the Borrower is not paid on its due date or, if applicable, within any grace period granted pursuant to the relevant documentation.



- (ii) A creditor has cancelled or suspended its commitment towards the Borrower pursuant to any Financial Indebtedness, or has declared the Financial Indebtedness due and payable prior to its specified maturity, or requested prepayment in full of the Financial Indebtedness, in each case, as a result of an event of default or any provision having a similar effect (howsoever described) pursuant to the relevant documentation.
- (iii) No Event of Default will occur under this Clause 13.1 (e) if the relevant amount of Financial Indebtedness or the commitment for Financial Indebtedness falling within paragraphs (i) and (ii) above is less than thirty millions Euros (EUR 30,000,000) (or its equivalent in any other currency(ies)).

(f) Unlawfulness

It is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Agreement.

Any obligation of the Borrower under this Agreement is not or ceases to be legal, valid, binding or enforceable and the cessation individually or cumulatively materially and adversely affects the interests of the Lender under this Agreement.

(g) Material adverse change

Any event (including a change in the political situation of the country of the Borrower) or any measure which is likely, according to the Lender's opinion, to have a Material Adverse Effect occurs or is likely to occur.

(h) Withdrawal or suspension of the Project

Any of the following occurs:

- (i) the implementation of the Project is suspended or postponed for a period exceeding six (6) months; or
- (ii) the Project has not been completed in full by the Deadline for Use of Funds; or
- (iii) the Borrower withdraws from, or ceases to participate in, the Project.

(i) Authorisations

Any Authorisation required for the Borrower in order to perform or comply with its obligations under this Agreement or its other material obligations under any Project Documents or required in the ordinary course of the Project is not obtained within the required timeframe or is cancelled or becomes invalid or otherwise ceases to be in full force and effect.

(j) Judgments, rulings or decisions having a Material Adverse Effect

Any judgment or arbitral award or any judicial or administrative decision affecting the Borrower has or is reasonably likely, according to the opinion of the Lender, to have a Material Adverse Effect, occurs or is likely to occur.

(k) Suspension of free convertibility and free transfer

Free convertibility and free transfer of any of the amounts due by the Borrower under this Agreement, or any other facility provided by the Lender to the Borrower or any other borrower of the jurisdiction of the Borrower, is challenged.

Any foreign exchange law is amended, enacted or introduced or is reasonably to be amended, enacted or introduced in the Republic of Serbia that (in the opinion of the Lender): (i) has or is reasonably likely to have the effect of prohibiting, or restricting or delaying in any material respect any payment that the Borrower is required to make pursuant to the terms of this Agreement; or (ii) is materially prejudicial to the interests of the Lenders under or in connection with this Agreement.

### 13.2 Acceleration

On and at any time after the occurrence of an Event of Default, the Lender may, without providing any formal demand or commencing any judicial or extra-judicial proceedings, by written notice to the Borrower:

- (a) cancel the Available Credit; and/or
- (b) declare that all or part of the Facility, together with any accrued or outstanding interest and all other amounts outstanding under this Agreement, are immediately due and payable.

Without prejudice to the above, in the event that an Event of Default occurs as set out in Clause 13.1 (*Events of Default*), the Lender reserves the right to, upon written notice to the Borrower, (i) suspend or postpone any Drawdowns under the Facility; and/or (ii) suspend the finalisation of any agreements relating to other possible financial offers which have been notified by the Lender to the Borrower; and/or (iii) suspend or postpone any drawdown under any loan agreement entered into between the Borrower and the Lender.

If any drawdowns are postponed or suspended by a Co-Financier under an agreement between such Co-Financier and the Borrower, the Lender reserves the right to postpone or suspend any Drawdowns under the Facility.

### 13.3 Notification of an Event of Default

In accordance with Clause 12.4 (*Information*), the Borrower shall promptly notify the Lender upon becoming aware of any event which is or is likely to be an Event of Default and inform the Lender of all the measures contemplated by the Borrower to remedy it.



## 14. ADMINISTRATION OF THE FACILITY

### 14.1 Payments

All payments received by the Lender under this Agreement shall be applied towards the payment of expenses, fees, interest, principal amounts or any other sum due under this Agreement in the following order:

- 1) incidental costs and expenses;
- 2) fees;
- 3) late-payment interest and default interest;
- 4) accrued interest;
- 5) principal repayments.

Any payments received from the Borrower shall be applied first in or towards payment of any sums due and payable under the Facility or under other loans extended by the Lender to the Borrower, should it be in the Lender's interest to apply these sums to such other loans, in the order set out above.

### 14.2 Set-off

Without prior approval of the Borrower, the Lender may, at any time, set-off due and payable obligations owed by the Borrower against any amounts held by the Lender on behalf of the Borrower or any due and payable obligations owed by the Lender to the Borrower. If the obligations are in different currencies, the Lender may convert either obligation at the prevailing currency exchange rate for the purpose of the set-off.

All payments made by the Borrower under the Agreement shall be calculated and made without set-off. The Borrower is prohibited from making any set-off.

### 14.3 Business Days

If a payment is due on a day which is not a Business Day, the due date for that payment shall be the next Business Day if the next Business Day is in the same calendar month, or the preceding Business Day if the next Business Day is not in the same calendar month.

During any extension of the Payment Date for a principal or unpaid amount under this Agreement, interest shall be payable on that amount during the extension period at the rate applicable on the original Payment Date.

### 14.4 Currency of payment

The currency of each amount payable under this Agreement is Euros, except as provided in Clause 14.6 (*Place of payment*).

### 14.5 Day count convention

Any interest, fee or expense accruing under this Agreement will be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a year of three hundred and sixty (360) days in accordance with European interbank market practice.

#### 14.6 Place of payment

- (a) Any funds to be transferred by the Lender to the Borrower under the Facility will be paid to the bank account specifically designated for such purpose by the Borrower and mentioned in the Disbursement Notice submitted by the Co-Financier to the Lender, provided that the Lender has given its prior consent on the selected bank.
- (b) Any payment to be made by the Borrower to the Lender shall be paid on the due date by no later than 11:00 am (Paris time) to the following bank account:

RIB Code: 30001 00064 00000040235 03

IBAN Code: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

Banque de France SWIFT code (BIC): BDFEFRPPCCT

opened by the Lender at the Banque de France (head office/main branch) in Paris or any other account notified by the Lender to the Borrower.

- (c) The Borrower shall request from the bank responsible for transferring any amounts to the Lender that it provides the following information in any wire transfer messages in a comprehensive manner and in the order set out below:
- Principal: name, address, bank account number
  - Principal's bank: name and address
  - Reference: name of the Borrower, name of the Project, reference number of the Agreement
- (d) All payments made by the Borrower shall comply with this Clause 14.6 (*Place of payment*) in order for the relevant payment obligation to be deemed discharged in full.

#### 14.7 Payment Systems Disruption

If the Lender determines (in its discretion) that a Payment Systems Disruption Event has occurred or the Borrower notifies the Lender that a Payment Systems Disruption Event has occurred, the Lender:

- (a) may, and shall if requested by the Borrower, enter into discussions with the Borrower with a view to agreeing any changes to the operation and administration of the Facility as the Lender may deem necessary in the circumstances;
- (b) shall not be obliged to enter into discussions with the Borrower in relation to any of the changes mentioned in paragraph (a) above if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, it has no obligation to agree to such changes; and
- (c) shall not be liable for any cost, loss or liability arising as a result of its taking, or failing to take, any actions pursuant to this Clause 14.7 (*Payment Systems Disruption*).



## 15. MISCELLANEOUS

### 15.1 Language

The language of this Agreement is English. If this Agreement is translated into another language, the English version shall prevail in the event of any conflicting interpretation or in the event of a dispute between the Parties.

All notices given or documents provided under, or in connection with, this Agreement shall be in English.

The Lender may request that a notice or document provided under, or in connection with, this Agreement which is not in English is accompanied by a certified English translation, in which case, the English translation shall prevail unless the document is a statutory document of a company, legal text or other official document.

### 15.2 Certifications and determinations

In any litigation or arbitration arising out of or in connection with this Agreement, entries made in the accounts maintained by the Lender are *prima facie* evidence of the matters to which they relate.

Any certification or determination by the Lender of a rate or amount under this Agreement will be, in the absence of manifest error, conclusive evidence of the matters to which it relates.

### 15.3 Partial invalidity

If, at any time, a term of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable, neither the validity, legality or enforceability of the remaining provisions of this Agreement will in any way be affected or impaired.

### 15.4 No Waiver

Failure to exercise, or a delay in exercising, on the part of the Lender of any right under the Agreement shall not operate as a waiver of that right.

Partial exercise of any right shall not prevent any further exercise of such right or the exercise of any other right or remedy under the applicable law.

The rights and remedies of the Lender under this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights and remedies under the applicable law.

### 15.5 Assignment

The Borrower may not assign or transfer, in any manner whatsoever, all or any of its rights and obligations under this Agreement without the prior written consent of the Lender.

The Lender may assign or transfer any of its rights or obligations under this Agreement to any other third party and may enter into any sub-participation agreement relating thereto.

15.6 Legal effect

The Schedules annexed hereto, the Procurement Guidelines and the recitals hereof form part of this Agreement and have the same legal effect.

15.7 Entire agreement

As of the Signing Date, this Agreement represents the entire agreement between the Parties in relation to the matters set out herein, and supersedes and replaces all previous documents, agreements or understandings which may have been exchanged or communicated as part of the negotiations in connection with this Agreement.

15.8 Amendments

No amendment may be made to this Agreement unless expressly agreed in writing between the Parties.

15.9 Confidentiality - Disclosure of information

- (a) The Borrower shall not disclose the content of this Agreement to any third party without the prior consent of the Lender except to:
  - (i) any person to whom the Borrower has a disclosure obligation under any applicable law, regulation or judicial ruling; or
- (b) Notwithstanding any existing confidentiality agreement, the Lender may disclose any information or documents in relation to the Project to: (i) its auditors, experts, rating agencies, legal advisers or supervisory bodies; (ii) any person or entity to whom the Lender may assign or transfer all or part of its rights or obligations under the Agreement; (iii) the Co-Financier; and any person or entity for the purpose of taking any protective measures or preserving the rights of the Lender under the Agreement.
- (c) Furthermore, the Borrower hereby expressly authorizes the Lender to communicate and to disclose on the Lender's Website information relating to the Project and its financing as listed in Schedule 6 (*Information that and the Lender is authorized expressly to disclose on the Lender's Website (in particular on its open data platform)*).

15.10 Limitation

The statute of limitations of any claims under this this Agreement shall be ten (10) years, except for any claim of interest due under this Agreement.

15.11 Hardship

Each Party hereby acknowledges that the provisions of article 1195 of the French Code civil shall not apply to it with respect to its obligations under the Agreement and it shall be not entitled to make any claim under article 1195 of the French Code civil.



## 16. NOTICES

### 16.1 In writing and addresses

Any notice, request or other communication to be given or made under or in connection with this Agreement shall be given or made in writing and, unless otherwise stated, may be given or made by fax or by letter sent by the post office to the address and number of the relevant Party set out below:

For the Borrower:

#### **MINISTRY OF FINANCE**

Address: 20 Kneza Milosa St. 11000 Belgrade

Telephone: (381-11) 3202-350

Facsimile: (381-11) 3618-961

E-mail: kabinet@mfin.gov.rs

Attention: Mr. Siniša Mali, Minister of Finance

For the Lender:

#### **AFD – WESTERN BALKANS REGIONAL OFFICE**

Address: Zmaj Jovina 11, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

Telephone: (381-11) 7858-830

Attention: AFD Director for Western Balkans Regional Office

With a copy to:

#### **AFD – PARIS HEAD OFFICE**

Address: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Telephone: + 33 1 53 44 31 31

Attention: Director of Europe, Middle East and Asia Department

or such other address, fax number, department or officer as one Party notifies to the other Party.

### 16.2 Delivery

Any notice, request or communication made or any document sent by a Party to the other Party in connection with this Agreement will only be effective:

- (a) if by fax, when received in a legible form; and

(b) if by letter sent through the post office, when delivered to the correct address,

and, where a particular person or a department is specified as part of the address details provided under Clause 16.1 (*In writing and addresses*), if such notice, request or communication has been addressed to that person or department.

### 16.3 Electronic communications

(a) Any communication made by one person to another under or in connection with this Agreement may be made by electronic mail or other electronic means if the Parties:

- (i) agree that, unless and until notified to the contrary, this is to be an accepted form of communication;
- (ii) (notify each other in writing of their electronic mail address and/or any other information required to enable the sending and receipt of information by that means; and
- (iii) notify each other of any change to their address or any other such information supplied by them.

(b) Any electronic communication made between the Parties will be effective only when actually received in a readable form.

## 17. **GOVERNING LAW, ENFORCEMENT AND CHOICE OF DOMICILE**

### 17.1 Governing Law

This Agreement is governed by French law.

### 17.2 Arbitration

Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be referred to and finally settled by arbitration under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce applicable on the date of commencement of arbitration proceedings, by one or more arbitrators to be appointed in accordance with such Rules.

The seat of arbitration shall be Paris and the language of arbitration shall be English.

This arbitration clause shall remain in full force and effect if this Agreement is declared void or is terminated or cancelled and following expiry of this Agreement. The Parties' contractual obligations under this Agreement are not suspended if a Party initiates legal proceedings against the other Party.

The Parties expressly agree that, by signing this Agreement, the Borrower irrevocably waives all rights of immunity in respect of jurisdiction or execution on which it could otherwise rely.

For the avoidance of doubt, this waiver includes a waiver of immunity from:

- (i) Any suit or legal, judicial or arbitral process arising out of, in relation to or in connection with this Agreement;



- (ii) Giving of any relief by way of injunction or order for specific performance or for the recovery of assets or revenues;
- (iii) Any effort to confirm, recognize, enforce or execute any decision, settlement, award judgment, execution order or, in an action in rem, any effort for the arrest, for the arrest, detention or sale of any of its assets and revenues that result from any arbitration, or any legal, judicial or administrative proceedings.

The Borrower does not waive any immunity in respect of any present or future (i) "premises of the mission" as defined in the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed in 1961, (ii) "consular premises" as defined in the Vienna Convention on Consular Relations signed in 1963, (iii) assets that cannot be in commerce, (iv) military property or military assets and buildings, weapons and equipment designated for defence, state and public security, (v) receivables the assignment of which is restricted by law, (vi) natural resources, common use items, grids in public ownership, river basin land and water facilities in public ownership, protected natural heritage in public ownership and cultural heritage in public ownership, (vii) real estate in public ownership which is, partly or entirely, used by the authorities of the Republic of Serbia, autonomous provinces or local self-government for the purpose of exercising their rights and duties; (viii) the state's, autonomous province's or local government's stocks and shares in companies and public enterprises, unless the relevant entity consented to the establishment of a pledge over such stocks or shares, (ix) movable or immovable assets of health institutions, unless a mortgage was established based on the government's decision, (x) monetary assets and financial instruments determined as financial collateral in accordance with the law regulating financial collateral including monetary assets and financial instruments which are pledged in accordance with such law or (xi) other assets exempt from enforcement by international law or international treaties

### 17.3 Service of process

Without prejudice to any applicable law, for the purposes of serving judicial and extrajudicial documents in connection with any action or proceedings referred to above, the Borrower irrevocably chooses its registered office as at the date of this Agreement at the address set out in Clause 16 (*Notices*) for service of process, and the Lender chooses the address "AFD SIEGE" set out in Clause 16 (*Notices*) for service of process.

## 18. **DURATION**

This Agreement comes into force on the Effective Date and remains in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

Notwithstanding the above, the obligations under Clauses 12.4(e) (*Information - miscellaneous*) and 15.9 (*Confidentiality - Disclosure of information*) shall survive and remain in full force and effect for a period of five years after the last Payment Date; the provisions of Clause 11.6.2 (*Environmental and social (ES) complaints-management*) shall continue to have effect whilst any grievance lodged under the ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure is still being processed or monitored.

Executed in three (3) originals, one (1) for the Lender and two (2) for the Borrower, in Belgrade (Republic of Serbia), on May 10, 2021.

**BORROWER**

PD  
JMW

**REPUBLIC OF SERBIA**



Represented by:

**Name: His Excellency Mr. Siniša Mali**  
**Capacity: Minister of Finance**

**LENDER**

**AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT**



Represented by:

**Name: Ms. Cécile Couprie**  
**Capacity: Regional Director for Eurasia**

**Cosigner, His Excellency Mr. Jean-Louis Falconi, Ambassador of France**





**SCHEDULE 1A - DEFINITIONS**

<p><b>Act of Corruption</b></p>	<p>means any of the following:</p> <p>(a) the act of promising, offering or giving, directly or indirectly, to a Public Official or to any person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, an undue advantage of any nature, for the relevant person himself or herself or for another person or entity, in order that this person acts or refrains from acting in breach of his or her legal, contractual or professional obligations and, having for effect to influence his or her own actions or those of another person or entity; or</p> <p>(b) the act of a Public Official or any person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, soliciting or accepting, directly or indirectly, an undue advantage of any nature, for the relevant person himself or herself or for another person or entity, in order that this person acts or refrains from acting in breach of his or her legal, contractual or professional obligations and, having for effect to influence his or her own actions or those of another person or entity.</p>
<p><b>Advance(s)</b></p>	<p>has the meaning given to it in Clause 3.4 (<i>Disbursement Methods</i>)</p>
<p><b>AFD's Covenant of Integrity</b></p>	<p>Means the statement, to be signed by each of the Contractors, as provided in Schedule 7 (<i>AFD's Covenant of Integrity</i>), and the content of which can be updated from time to time by the Lender.</p>
<p><b>Agreement</b></p>	<p>means this credit facility agreement, including its recitals, Schedules and, if applicable, any amendments made in writing thereto.</p>
<p><b>Anti-Competitive Practices</b></p>	<p>means:</p> <p>(a) any concerted or implicit action having as its object and/or as its effects to impede, restrict or distort fair competition in a market, including without limitation when it tends to: (i) limit market access or the free exercise of competition by other companies; (ii) prevent price setting by the free play of markets by artificially favouring the increase or decrease of such prices; (iii) limit or control any production, markets, investment or technical progress; or (iv) share out markets or sources of supply;</p> <p>(b) any abuse by a company or group of companies of a dominant position within a domestic market or in a substantial part thereof; or</p>

	(c) any bid or predatory pricing having as its object and/or its effect to eliminate from a market, or to prevent a company or one of its products from accessing the market.
<b>Applicable Procurement Guidelines</b>	means those procurement policies, guidelines and procedures referred to in the IBRD Loan Agreement.
<b>Authorisation(s)</b>	means any authorisation, consent, approval, resolution, permit, licence, exemption, filing, notarisation or registration, or any exemptions in respect thereof, obtained from or provided by an Authority, whether granted by means of an act, or deemed granted if no answer is received within a defined time limit, as well as any approval and consent given by the Borrower's creditors.
<b>Authority(ies)</b>	means any government or statutory entity, department or commission exercising a public prerogative, or any administration, court, agency or State or any governmental, administrative, tax or judicial entity.
<b>Availability Period</b>	means the period from and including the Signing Date up to the Deadline for Drawdown.
<b>Available Credit</b>	means, at any given time, the maximum principal amount specified in Clause 2.1 ( <i>Facility</i> ) less: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the aggregate amount of any Drawdowns drawn by the Borrower;</li> <li>(ii) the amount of any Drawdown to be made pursuant to any pending Drawdown Request; and</li> <li>(iii) any portion of the Facility which has been cancelled pursuant to Clauses 8.3 (<i>Cancellation by the Borrower</i>) and/or 8.4 (<i>Cancellation by the Lender</i>).</li> </ul>
<b>Business Day</b>	means a day (other than Saturday or Sunday) on which banks are open for the entire day for general business in Paris, and which is a TARGET Day in the event that a Drawdown has to be done on such day.
<b>Certified</b>	means for any copy, photocopy or other duplicate of an original document, the certification by any duly authorised person, as to the conformity of the copy, photocopy or duplicate with the original document.
<b>Co-Financier</b>	means the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD).



<b>Co-Financing</b>	means the loan provided by the Co-Financier with a maximum amount of fifty-one million Euros (EUR 51,000,000) to finance in part the Project.
<b>Co-Financing Agreement</b>	means the agreement to be entered into between the Lender and the Co-Financier, providing terms and conditions under which, among others, the Lender and the Co-Financier shall co-finance the Project and a number of monitoring works that the Lender delegates to the Co-Financier with respect to the Facility and the Project implementation.
<b>Contractor(s)</b>	means third party contractor(s) in charge of implementing all or part of the Project pursuant to Project Documents.
<b>Deadline for Drawdown</b>	means April 30 <sup>th</sup> , 2027, date after which no further Drawdown may occur.
<b>Deadline for Use of Funds</b>	means April 30 <sup>th</sup> , 2027.
<b>Disbursement and Financial Information Letter <i>or</i> DFIL</b>	means the Disbursement and Financial Information Letter to be issued by the Co-Financier to the Borrower (after prior consultation with the Lender) providing instructions with respect to drawdowns (disbursements) under the Facility and the Co-Financier Loan Agreement between the Borrower and the Co-Financier, in accordance with the Co-Financing Agreement, as such DFIL may be amended from time to time.
<b>Drawdown</b>	means a drawdown of all or part of the Facility made, or to be made, available by the Lender to the Borrower pursuant to the terms and conditions set out in Clause 3 ( <i>Drawdown of Funds</i> ) or the principal amount outstanding of such Drawdown which remains due and payable at a given time [including any Advance].
<b>Drawdown Date</b>	means the date on which a Drawdown is made available by the Lender.
<b>Drawdown Period</b>	means the period starting on the first Drawdown Date up to and including the first of the following date:  (i) the date on which the Available Credit is equal to zero;  (ii) the Deadline for Drawdown.
<b>Drawdown Request</b>	means a request substantially in the form set out in Schedule 5A ( <i>Form of Drawdown Request</i> ).

<b>Disbursement Notice</b>	means the notice sent by the Co-Financier to the Lender advising the Lender to make available to the Borrower the requested Drawdown, in accordance with the Co-Financing Agreement.
<b>Effective Date</b>	means the date on which the conditions set out in Part II of Schedule 4 ( <i>Conditions Precedent</i> ) have been fulfilled and shall occur at the latest 180 calendar days after the Signing Date.
<b>Eligible Expense(s)</b>	means the expense(s) relating to the components of the Project as set out in Schedule 3 ( <i>Financing Plan</i> ).
<b>Embargo</b>	means any sanction of a commercial nature aiming at prohibiting any import and/or export (supply, sale or transfer) of one or several goods, products or services going to and/or coming from a country for a given period as published and amended from time to time by the United Nations, the European Union or France.
<b>ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure</b>	means the contractual terms contained in the Environmental and Social Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure, which is available on the Website, as amended from time to time.
<b>ESCP</b>	means the environmental and social commitment plan referred to in the IBRD Loan Agreement, setting out the Beneficiary's commitment to avoid, mitigate or compensate negative consequences of the Project, on human and natural environment and any planned monitoring, as well as the formal steps required in order to carry out such actions.
<b>EURIBOR</b>	means the inter-bank rate applicable to Euro for any deposits denominated in Euro for a period comparable to the relevant period, as determined by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor administrator, at 11:00 am Brussels time, two (2) Business Days before the first day of the Interest Period.
<b>Euro(s) or EUR</b>	means the single currency of the member states of the European Economic and Monetary Union, including France, and having legal tender in such Member States.
<b>Event of Default</b>	means any event or circumstance set out in Clause 13.1 ( <i>Events of Default</i> ).
<b>Facility</b>	means the credit facility made available by the Lender to the Borrower in accordance with this Agreement up to the maximum principal amount set out in Clause 2.1 ( <i>Facility</i> ).



<b>Financial Indebtedness</b>	<p>means any financial indebtedness for and in respect of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) any monies borrowed on a short, medium or long-term basis;</li> <li>(b) any amounts raised pursuant to the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instruments;</li> <li>(c) any funds raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) having the commercial effect of a borrowing;</li> <li>(d) any potential payment obligation that results from a guarantee, bond, or any other instrument.</li> </ul>
<b>Financial Sanctions List</b>	<p>means the list(s) of persons, groups or entities which are subject to financial sanctions by the United Nations, the European Union and/or France.</p> <p>For information purposes only and for the convenience of the Borrower, who may rely on, the following references or website addresses:</p> <p><b>For the lists maintained by the United Nations</b>, the following website may be consulted:</p> <p><a href="https://www.un.org/securitycouncil/fr/content/un-sc-consolidated-list">https://www.un.org/securitycouncil/fr/content/un-sc-consolidated-list</a></p> <p><b>For the lists maintained by the European Union</b>, the following website may be consulted:</p> <p><a href="https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_fr">https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_fr</a></p> <p><b>For the lists maintained by France</b>, the following website may be consulted:</p> <p><a href="https://www.tresor.economie.gouv.fr/services-aux-entreprises/sanctions-economiques/dispositif-national-de-gel-des-avairs">https://www.tresor.economie.gouv.fr/services-aux-entreprises/sanctions-economiques/dispositif-national-de-gel-des-avairs</a></p>
<b>Financing Plan</b>	<p>means the financing plan of the Project set out in Schedule 3 (<i>Financing Plan</i>).</p>
<b>Fixed Reference Rate</b>	<p>means zero point sixty-three percent (0.63%) per annum.</p>
<b>Fraud</b>	<p>means any unfair practice (acts or omissions) deliberately intended to mislead others, to intentionally conceal elements there from, or to</p>

	betray or vitiate his/her consent, to circumvent any legal or regulatory requirements and/or to violate internal rules and procedures of the Borrower or a third party in order to obtain an illegitimate benefit.
<b>Fraud against the Financial Interests of the European Community</b>	means any intentional act or omission intended to damage the European Union budget and involving (i) the use or presentation of false, inaccurate or incomplete statements or documents, which has as effect the misappropriation or wrongful retention of funds or any illegal reduction in resources of the general budget of the European Union; (ii) the non-disclosure of information with the same effect; and (iii) misappropriation of such funds for purposes other than those for which such funds were originally granted.
<b>Grace Period</b>	means the period from the Signing Date up to and including the date falling seventy-two (72) months after such date, during which no principal repayment under the Facility is due and payable.
<b>IBRD</b>	means International Bank for Reconstruction and Development.
<b>IBRD Loan Agreement</b>	means the agreement and all the related financing documentations to be entered into between IBRD (the Co-Financier) and the Borrower providing terms and conditions under which the IBRD loan will be made available to the Borrower.
<b>Illicit Origin</b>	means funds obtained through: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the commission of any predicate offence as designated in the FATF 40 recommendations Glossary under "<i>Designated categories of offences</i>" (<a href="http://www.fatf-gafi.org/media/fatf/documents/recommendations/Recommendations_GAFI.pdf">http://www.fatf-gafi.org/media/fatf/documents/recommendations/Recommendations_GAFI.pdf</a>);</li> <li>(b) any Act of Corruption; or</li> <li>(c) any Fraud against the Financial Interests of the European Community, if or when applicable.</li> </ul>
<b>Index Rate</b>	means the TEC 10 daily index, the ten-year constant maturity rate displayed on a daily basis on the relevant quotation page of the Reference Financial Institution or any other index which may replace the TEC 10 daily index. On the Signing Date, the Index Rate on April 26, 2021 is minus zero point zero one percent (-0.01%) per annum.
<b>Interest Period(s)</b>	means each period from a Payment Date (exclusive) up to the next Payment Date (inclusive). For each Drawdown under the Facility, the first interest period shall start on the Drawdown Date (exclusive) and end on the next successive Payment Date (inclusive).



<b>Interest Rate</b>	means the interest rate expressed as a percentage and determined in accordance with Clause 4.1 ( <i>Interest Rate</i> ).
<b>Margin</b>	means sixty-five (65) basis points per annum.
<b>Market Disruption Event</b>	means the occurrence of one of the following events:  (i) EURIBOR is not determined by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor administrator, at 11:00am Brussels time, two (2) Business Days before the first day of the relevant Interest Period or on the Rate Setting Date; or  (ii) before close of business of the European interbank market, two (2) Business Days prior to the first day of the relevant Interest Period or on the Rate Setting Date, the Borrower receives notification from the Lender that (i) the cost to the Lender of obtaining matching resources in the relevant interbank market would be in excess of EURIBOR for the relevant Interest Period; or (ii) it cannot or will not be able to obtain matching resources on the relevant interbank market in the ordinary course of business to fund the relevant Drawdown for the relevant time period.
<b>Material Adverse Effect</b>	means a material and adverse effect on:  (a) the Project, insofar as it would jeopardise the implementation and operation of the Project in accordance with this Agreement and the Project Documents;  (b) the business, assets, financial condition of the Borrower or its ability to perform its obligations under this Agreement and the Project Documents;  (c) the validity or enforceability of this Agreement and any Project Documents; or  (d) any right or remedy of the Lender under this Agreement.
<b>National Bank of Serbia or NBS</b>	Means the central bank of the Republic of Serbia.
<b>Outstanding Principal</b>	means, in respect of any Drawdown, the outstanding principal amount due in respect of such Drawdown, corresponding to the amount of the Drawdown paid by the Lender to the Borrower less the aggregate of instalments of principal repaid by the Borrower to the Lender in respect of such Drawdown.

<b>Payment Dates</b>	means June 15 and December 15 of each year.
<b>Payment Systems Disruption Event</b>	<p>means either or both of:</p> <p>(a) a material disruption to the payment or communication systems or to the financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with the Facility (or otherwise in order for the transactions contemplated by this Agreement to be carried out), provided that the disruption is not caused by, and is beyond the control of, any of the Parties; or</p> <p>(b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or system-related nature) to the treasury or payment operations of a Party preventing that, or any other Party:</p> <p style="padding-left: 40px;">(i) from performing its payment obligations under this Agreement; or</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) from communicating with the other Parties in accordance with the terms of this Agreement</p> <p>and which (in either case) is not caused by, and is beyond the control of, either Party.</p>
<b>Prepayment Compensatory Indemnity</b>	<p>means the indemnity calculated by applying the following percentage to the amount of the Facility which is repaid in advance:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- if the repayment occurs prior to the 6<sup>th</sup> anniversary (exclusive) of the Signing Date: two percent (2%);</li> <li>- if the repayment occurs between the 6<sup>th</sup> anniversary (inclusive) and the 8<sup>th</sup> anniversary (exclusive) of the Signing Date: one percent (1%);</li> <li>- if the repayment occurs after the 8<sup>th</sup> anniversary (inclusive) of the Signing Date: zero point five percent (0.5%).</li> </ul>
<b>Project</b>	means the project as described in Schedule 2 ( <i>Project Description</i> ).
<b>Designated Account</b>	has the meaning given to that term in Clause 3.4.3.
<b>Project Authorisations</b>	means the Authorisations necessary in order for (i) the Borrower to implement the Project and execute all Project Documents to which it is a party, and to exercise its rights and perform its obligations under the Project Documents to which it is a party; and (ii) the Project Documents to which the Borrower is a party, to be admissible as



	evidence before courts in the jurisdiction of the Borrower or before a competent arbitral tribunal.
<b>Project Documents</b>	<p>means all documents, and in particular agreements, delivered or executed by the Borrower in relation to the implementation of the Project, i.e.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the Project Operations Manual</li> <li>• RD Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement</li> <li>• IZS Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement</li> <li>• Serbia Cargo Agreement in the IBRD Loan Agreement</li> <li>• Serbia Voz Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement</li> </ul>
<b>Project Operations Manual</b>	has the meaning given to it in the IBRD Loan Agreement
<b>Public Official</b>	means any holder of legislative, executive, administrative or judicial office whether appointed or elected, serving on permanent basis or otherwise, paid or unpaid, regardless of rank, or any other person defined as a public official under the domestic law of the Borrower's jurisdiction of incorporation, and any other person exercising a public function, including for a public agency or organisation, or providing a public service.
<b>Rate Conversion</b>	means the conversion of the floating rate applicable to all or part of the Facility into a fixed rate pursuant to Clause 4.1 ( <i>Interest Rate</i> ).
<b>Rate Conversion Request</b>	means a request substantially in the form attached as Schedule 5C ( <i>Form of Rate Conversion Request</i> ).
<b>Rate Setting Date</b>	<p>means:</p> <p>I - in relation to any Interest Period for which an Interest Rate is to be determined:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the first Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following the date of receipt by the Lender of the Drawdown Request, provided that the Drawdown Request is received by the Lender at least two (2) full Business Days prior to said Wednesday;</li> <li>(ii) the second Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following</li> </ul>

	<p>the date of receipt by the Lender of the Drawdown Request, if the Drawdown Request was not received by the Lender at least two (2) full Business Days prior to the first Wednesday specified in paragraph (i) above.</p> <p>II - in the case of a Rate Conversion:</p> <p>(i) the first Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following the date of receipt by the Lender of the Rate Conversion Request, provided such date is at least two (2) full Business Days prior to the first Wednesday;</p> <p>(ii) the second Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following the date of receipt by the Lender of the Rate Conversion Request, if such date is not at least two (2) full Business Days prior to the first Wednesday.</p>
<b>Reference Financial Institution</b>	means a financial institution chosen as a suitable reference financial institution by the Lender and which regularly publishes quotations of financial instruments on one of the international financial information networks according to the practices recognised by the banking industry.
<b>Schedule(s)</b>	means any schedule or schedules to this Agreement.
<b>Signing Date</b>	means the date of execution of this Agreement by all the Parties.
<b>TARGET Day</b>	means a day on which the Trans European Automated Real Time Gross Settlement Express Transfer 2 (TARGET2) system, or any successor thereto, is open for payment settlement in Euros.
<b>Tax(es)</b>	means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with a failure to pay or any delay in the payment of any such amounts).
<b>Website</b>	means the website of AFD ( <a href="http://www.afd.fr/">http://www.afd.fr/</a> ) or any other such replacement website.
<b>Withholding Tax</b>	means any deduction or retention in respect of a Tax on any payment made under or in connection with this Agreement.
<b>Withdrawal Application</b>	has the meaning given to it under the IBRD Loan Agreement.



## SCHEDULE 1B - CONSTRUCTION

- (a) “**assets**” includes present and future properties, revenues and rights of every description;
- (b) any reference to the “**Borrower**”, a “**Party**” or a “**Lender**” includes its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;
- (c) any reference to a financing document or other document is a reference to this Agreement or to such other document as amended, restated or supplemented and includes, if applicable, any document which replaces it through novation, in accordance with the financing documents;
- (d) a “**guarantee**” includes any *cautionnement*, *aval* and any *garantie* which is independent from the debt to which it relates;
- (e) “**indebtedness**” means any obligation of any person whatsoever (whether incurred as principal or as surety) for the payment or repayment of money, whether present, future, actual or contingent;
- (f) a “**person**” includes any person, company, corporation, partnership, trust, government, state or state agency or any association, or group of two or more of the foregoing (whether or not having separate legal personality);
- (g) a “**regulation**” includes any legislation, regulation, rule, decree, official directive, instruction, request, advice, recommendation, decision or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, supervisory authority, regulatory authority, independent administrative authority, agency, department or any division of any other authority or organisation (including any regulation issued by an industrial or commercial public entity) having an effect on this Agreement or on the rights and obligations of a Party;
- (h) a provision of law is a reference to that provision as amended;
- (i) unless otherwise provided, a time of day is a reference to Paris time;
- (j) The Section, Clause and Schedule headings are for ease of reference only and do not affect the interpretation of this Agreement;
- (k) unless otherwise provided, words and expressions used in any other document relating to this Agreement or in any notice given in connection with this Agreement have the same meaning in that document or notice as in this Agreement;
- (l) an Event of Default is “continuing” if it has not been remedied or if the Lender has not waived any of its rights relating thereto;
- (m) a reference to a Clause or Schedule shall be a reference to a Clause or Schedule of this Agreement; and
- (n) words importing the plural shall include the singular and vice-versa.

## SCHEDULE 2 - PROJECT DESCRIPTION

The objective of the Project is to enhance the efficiency and safety of existing railway assets and improve governance and institutional capacity of the railway sector.

The Project constitutes a phase of the Multi-Phase Programmatic Approach (MPA) Program and consists of the following parts:

### **Component 1: Infrastructure Investments and Asset Management**

#### 1.1 Reliable and Safe Railway Infrastructure

Provision of support to IZS for the carrying out of a program of track renewal and safety interventions to restore service performance, including, *inter alia*: (a) the renewal of critically important lines and tunnels in Belgrade city center; (b) the construction of the second stage of the main railway station in Belgrade city center; (c) the improvement of railway level crossings; (d) the installation of four measurement stations to monitor rolling stock, provide data to predict and prevent future failures, and help to identify maintenance needs proactively; and (e) the supervision of all civil works.

#### 1.2 Technical Documentation

Provision of support for the preparatory technical work to ensure the readiness of the infrastructure investment pipeline for subsequent phases of the MPA Program, including, *inter alia*, the carrying out of feasibility studies, preliminary designs, detailed designs, spatial plans, environmental management plans, environmental impact assessments and resettlement plans, if applicable.

#### 1.3 Asset Management

(a) adoption of a specialized railway infrastructure asset management system encompassing the functionalities of the LCC analysis, cost-benefit, failure mode effects and criticality analysis and reliability, availability, maintainability and safety as IZS's standard tool for planning and decision making for financing activities; (b) provision of technical assistance to develop railway infrastructure implementation plans aiming at rationalizing the scheduling of railway improvements to minimize delays and uncertainties for cargo and passenger operations during the carrying out of civil works; and (c) acquisition of machinery to carry out critical repairs of track infrastructure and to refurbish existing passenger trains.

### **Component 2: Institutional Strengthening and Project Management**

#### 2.1 Sectoral Governance

Provision of technical assistance and financing of investments to strengthen the governance of the IZS, RD, Serbia Cargo and Serbia Voz, and improve their efficiency and results, including, *inter alia*: (a) the provision of support to IZS, Serbia Cargo and Serbia Voz to adopt commercially oriented, independent management and modernize their internal structures and systems through wider adoption of ICT technologies and introduction of business support systems, asset management systems, financial reporting systems, and document management systems; (b) the carrying out of training and provision of technical support to enhance RD's capacity as a railway market and safety regulator; and (c) the provision of assistance to complete proper contractual arrangements in the railway sector by developing and implementing a Statement of Requirements.

#### 2.2 Human Capital



Provision of technical assistance and carrying out of capacity building activities to establish mechanisms and frameworks for long term development of human resources and knowledge sharing in the railways sector, including, *inter alia*: (a) the development and implementation of robust human resources systems, strategies, and knowledge curricula with corresponding gender action plans in IZS, Serbia Cargo and Serbia Voz; (b) the design of educational, training and retraining programs in cooperation with vocational schools and universities; and (c) the establishment of a railway PhD program for women, through the financing of scholarships.

### 2.3. Project Management and Citizen Engagement

Provision of Project management support, including, *inter alia*: (a) the financing of staff and technical support for the PIU and Project Implementation Teams; (b) the carrying out of Training and knowledge exchange; (c) the carrying out of communication and citizen engagement activities; (d) the carrying out of Project audits; and (e) the acquisition of office equipment and financing of Operating Costs.

## **Component 3: Railway Modernization Enablers**

### 3.1 Intelligent Railway and Safety Management Systems

Carrying out of structured planning of intelligent railway systems, introduction of safety management systems in the Borrower's railway sector and development of the regulations for the General Data Protection Law and cybersecurity rule book, including, *inter alia*: (a) the provision of technical assistance to help IZS, RD, Serbia Cargo and Serbia Voz to implement the European Railway Traffic Management System and develop an implementation plan for the intelligent railway systems; and (b) the implementation of the safety management systems approach.

### 3.2 Integrated Territorial Development

Provision of better connectivity to, and synchronization with, other transport modes and improvement of accessibility of the train terminals, through: (a) the financing of a comprehensive study on how railway services could attract more users through better integration with the existing and future urban landscape; (b) the identification and prioritization of short to long term investments to be implemented in the next phases of the MPA Program and the carrying out of pilots to finance integration investments identified in the study mentioned in (a) herein, including the strengthening non-motorized transport through the financing of bicycle parking facilities and safe non-motorized transport access to the station.

### 3.3 Modal Shift

Provision of support to shift traffic toward the railways as a greener and more affordable transport mode, through: (a) the financing of a study to identify opportunities for increasing railway market share, including, *inter alia*, the potential for attracting additional traffic, social implications, and impact on environmental footprint; and (b) the carrying out of an analysis of the ownership alternatives for Serbia Cargo and the establishment of a roadmap for implementation of the selected approaches.

### SCHEDULE 3 - FINANCING PLAN

#### PART I - FINANCING PLAN

Phase 1	Amount (EUR million)*
Component 1. Infrastructure Investments and Asset Management	87.7
Component 2. Institutional Strengthening and Project Management	8.4
Component 3. Railway Modernization Enablers	5.9
<b>TOTAL</b>	<b>102.0</b>

#### PART II - ELIGIBLE EXPENSES

Category	Amount of the Facility Allocated (expressed in EUR)	Percentage of expenditures to be financed by the Facility out of the Project's total amount [AFD and IBRD loans combined]
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Training and Operating Costs for the Project	Fifty-one million Euros (EUR 51,000,000)	50% (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties for works, goods and non-consulting services)
TOTAL AMOUNT	Fifty-one million Euros (EUR 51,000,000)	

For the purpose of this table:

- (a) the custom duties and value added tax for the importation and supply of works, goods and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of Facility proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of works, goods and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax; and
- (b) the term "Project's total amount" means the total cost of Project activities to be jointly financed by the Facility and by the Co-Financier, which is estimated to be the equivalent of EUR 102,000,000;
- (c) as Front-end fees are not Eligible Expenses under the Facility, the 50% "Percentage of expenditures to be financed by the Facility out of the Project's total amount" will be the applied financing rate of the Lender under expenditures relevant to Category (1) Eligible Expenses set forth in the table, except for the last



Drawdown which amount will be increased by one hundred twenty seven thousand and five hundred Euros (EUR 127,500) [*i.e. amount equivalent to the amount of the Front-end fee payable by the Borrower under IBRD Loan Agreement*] as compared to the amount of the last drawdown under IBRD Loan Agreement.

Notwithstanding the above provisions, no Drawdown shall be made for payments made prior to the Signing Date, except that drawdowns up to an aggregate amount not to exceed one million Euros (EUR 1,000,000) may be made for payments made prior to this date but on or after January 1, 2021, for Eligible Expenses.

### **PART III - NON-ELIGIBLE EXPENSES**

Front-end fees are not eligible.

#### **SCHEDULE 4 - CONDITIONS PRECEDENT**

The following applies to all documents delivered by the Borrower as a condition precedent:

- if the document which is delivered is not an original but a photocopy, the original Certified photocopy shall be delivered to the Lender;
- the final version of a document which draft was previously sent to, and agreed upon by the Lender, shall not materially differ from the agreed draft;
- documents not previously sent and agreed upon, shall be satisfactory to the Lender.

#### **PART I – CONDITIONS PRECEDENT TO BE SATISFIED ON THE SIGNING DATE**

- (a) Delivery by the Borrower to the Lender of a Certified copy of a conclusion of the Government of the Republic of Serbia approving the report from the negotiations with regard to conclusion of this Agreement, approving the borrowing by the Borrower under this Agreement and expressly authorizing Minister of Finance of the Republic of Serbia to execute this Agreement;
- (b) A certificate of the Borrower (signed by authorized signatory) confirming that (i) borrowing the total Facility commitments would not cause any borrowing, guaranteeing or similar limit binding on the Borrower to be exceeded, and (ii) that the public debt loan under this Agreement is within the limits set by the law governing the budget of the Republic of Serbia;
- (c) Delivery to the Lender from MMD law firm (mandated by the Lender) of a draft legal opinion, in form and substance satisfactory to the Lender;
- (d) Confirmation from the Co-Financier to the Lender that its Board of Directors has approved the IBRD loan

#### **PART II - CONDITIONS PRECEDENT TO THE EFFECTIVENESS OF THE AGREEMENT**

- (a) This Agreement has been duly signed by the Lender and the Borrower;
- (b) Delivery by the Borrower to the Lender of the following documents:
  - (i) An original of the legal opinion from the Minister of Justice customary for this type of transaction in form and content satisfactory to the Lender with certified copies (each with an official translation into the language of this Agreement) of all documents to which such legal opinion refers, demonstrating that the Agreement is legally effective and enforceable and, in particular: (i) that the Borrower has met all requirements under its constitutional law and other applicable legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Agreement, (ii) that no official authorisations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the National Bank of Republic of Serbia) are required or advisable in connection with the execution and performance of this Agreement by the Borrower (including without limitation that all amounts due by the Borrower to the Lender under this Agreement whether as principal or interest, late payment interest, Prepayment Indemnity, incidental costs and expenses or any other sum are freely convertible and transferable), (iii) that choice of French law to govern this Agreement and the submission to arbitration are valid and binding, as well as that arbitration awards against the Borrower will be recognized and enforceable in the Republic



of Serbia, and (iv) that neither the Borrower nor any of its property has any right of immunity from arbitration, suit, execution or other legal process;

(ii) Evidence of the enactment by the National Assembly of the Republic of Serbia of the law ratifying this Agreement (together with evidence of such law being promulgated by the President of the Republic of Serbia) and published in the Official Gazette of the Republic of Serbia;

(iii) Confirmation of the Ministry of Finance of the Republic of Serbia that this Agreement has been duly evidenced therewith;

(c) Signature of the IBRD Loan Agreement

### **PART III - CONDITIONS PRECEDENT TO THE FIRST DRAWDOWN**

(i) This Agreement has become effective upon the satisfaction of the conditions stipulated in the PART II of this Schedule 4 of the Agreement;

(ii) Confirmation that the IBRD Loan Agreement has become effective and that the conditions precedent to the first disbursement in respect of such loan have been fulfilled

(iii) a copy of the government conclusion appointing and authorising persons to sign the Drawdown Requests and a certificate of specimen of the signature of each person listed in this conclusion;

(iv) The Co-Financing Agreement between the Lender and the Co-Financier has been executed;

(v) Delivery to the Lender from MMD law firm (mandated by the Lender) of a duly executed legal opinion, in form and substance satisfactory to the Lender;

(vi) Payment by the Borrower to the Lender of all fees and expenses due and payable under this Agreement.

(vii) In Case of Advance, a certificate of the National Bank of Serbia certifying that the Designated Account has been opened in the name of the Project and providing account details for such Designated Account.

### **PART IV - CONDITIONS PRECEDENT FOR ALL DRAWDOWNS INCLUDING THE FIRST DRAWDOWN**

Reception by the Lender from the Co-Financier of the Disbursement Notice related to the Drawdown requested

## SCHEDULE 5A - FORM OF DRAWDOWN REQUEST

*[on the Borrower's letterhead]*

To: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

On: *[date]*

**Borrower's Name – Credit Facility Agreement n° [●] dated [●]**

**Drawdown Request n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n° [●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the “**Agreement**”). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. This letter is a Drawdown Request.
3. We irrevocably request that the Lender makes a Drawdown available on the following terms:

Amount: EUR [●] or, if less, the Available Credit.

Interest Rate: *[fixed / floating]*

Proposed Drawdown Date: *[optional]*

4. The Interest Rate will be determined in accordance with the provisions of Clause 4 (*Interest*) and Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement. The Interest Rate applicable to the requested Drawdown will be provided to us in writing and we accept this Interest Rate [(subject to the paragraph below, if applicable)], including when the Interest Rate is determined by reference to a Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin as notified by the Lender following the occurrence of a Screen Rate Replacement Event.
5. We confirm that each condition specified in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) is satisfied on the date of this Drawdown Request and that no Event of Default is continuing or is likely to occur. We agree to notify the Lender immediately if any of the conditions referred to above is not satisfied on or before the Drawdown Date.
6. The proceeds of this Drawdown should be credited to the following bank account:
  - (a) Name [of the Borrower]: [●]
  - (b) Address [of the Borrower]: [●]
  - (c) IBAN Account Number: [●]
  - (d) SWIFT Number: [●]



(e) Bank and bank's address [of the  Borrower]:

(f) [if currency other than Euro]   
correspondent bank and account  
number of the Borrower's bank:

7. This Drawdown Request is irrevocable.

8. We have attached to this Drawdown Request all relevant supporting documents specified in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) of the Agreement:

[List of supporting documents]

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of Borrower

## SCHEDULE 5B - FORM OF CONFIRMATION OF DRAWDOWN AND RATE

*[on Agence Française de Développement letterhead]*

To: *[the Borrower]*

Date: [●]

Ref: Drawdown Request n° [●] dated [●]

**Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]**

**Drawdown Confirmation n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the “**Agreement**”). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. By a Drawdown Request Letter dated [●], the Borrower has requested that the Lender makes available a Drawdown in the amount of EUR [●], pursuant to the terms and conditions of the Agreement.
3. The Drawdown which has been made available according to your Drawdown Request is as follows:
  - Amount: [●*amount in words*] ([●])
  - Applicable interest rate: [●*percentage in words*] ([●]%) per annum [equal to the aggregate of the six-month EURIBOR (equal to [●]%) per annum)<sup>1</sup> and the Margin]<sup>2</sup>
  - Drawdown Date: [●]

For fixed-Interest Rate loans only

For information purposes only:

- Rate Setting Date: [●]
- Fixed Reference Rate: [●*percentage in words*] ([●]%) per annum
- Effective global rate (per annum): [●*percentage in words*] ([●]%)
- Index Rate: [●*percentage in words*] ([●]%)

---

<sup>1</sup> If the six-month EURIBOR is not available on the date of confirmation of drawdown due to the occurrence of a Screen Rate Replacement Event, the Replacement Benchmark, the precise terms and conditions of replacement of such Screen Rate with a Replacement Benchmark and the related total effective rates will be communicated to the Borrower in a separate letter.

<sup>2</sup> To be deleted in case of fixed Interest Rate.



- Index Rate on the Rate Setting Date: [●].

[It being specified that the above Interest Rate may vary in accordance with the provisions of clauses 4.1.1(i) (*Floating Interest Rate*) and 5.2 (*Replacement of a Screen Rate*) of the Agreement.]<sup>3</sup>

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of *Agence Française de Développement*

---

<sup>3</sup> Will be deleted in case of fixed Interest Rate.

## SCHEDULE 5C - FORM OF RATE CONVERSION REQUEST

*[on the Borrower's letterhead]*

To: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

On: *[date]*

**Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]**

**Rate Conversion Request n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. Pursuant to Clause 4.1.3 (i) (*Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate*) of the Agreement, we hereby request that you convert the floating Interest Rate of the following Drawdowns:

- *[list the relevant Drawdowns],*

into a fixed Interest Rate in accordance with the terms of the Agreement.

3. This rate conversion request will be deemed null and void if the applicable fixed Interest Rate exceeds [●] [●%].

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of Borrower



**SCHEDULE 5D - FORM OF RATE CONVERSION CONFIRMATION**

*[on Agence Française de Développement letterhead]*

To: *[the Borrower]*

Date: [●]

Re: Rate Conversion Request n° [●] dated [●]

**Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]**

**Rate Conversion Confirmation n°[●]**

Dear Sirs,

**SUBJECT:** Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the “**Agreement**”). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. We refer also to your Rate Conversion Request dated [●]. We confirm that the fixed Interest Rate applicable to the Drawdown(s) referred to in your Rate Conversion Request delivered in accordance with Clause 4.1.3 (i) (*Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate*) of the Agreement is:
  - [●]% per annum.
3. This fixed Interest Rate, calculated in accordance with Clause 4.1.1 (*Selection of Interest Rate*) will apply to the Drawdown(s) referred in your Rate Conversion Request from [●] (effective date).
4. Further, we notify you that the effective global rate per annum of the Facility is [●]%.;Yours sincerely,

.....

Authorised representative of *Agence Française de Développement*

**SCHEDULE 6 - INFORMATION THAT THE LENDER IS AUTHORIZED EXPRESSLY TO DISCLOSE ON THE LENDER'S WEBSITE (IN PARTICULAR ON ITS OPEN DATA PLATFORM)**

- 1.** Information relating to the Project
  - Number and name in AFD's book;
  - Description;
  - Operating sector;
  - Place of implementation;
  - Expected project starting date;
  - Expected project completion date; and
  - Status of implementation updated on a semi-annual basis.
  
- 2.** Information relating to the financing of the Project
  - Kind of financing (loan, grant, co-financing, delegated funds);
  - Principal amount of the Facility;
  - Total amount drawn on annual basis;
  - Drawdown amounts planning on a three year basis; and
  - Amount of the Facility which has been drawn down (updated as the implementation of the Project goes).
  
- 3.** Other information
  - Transaction information notice attached to this Schedule; and
  - The summary of the Project evaluation, the content of which is defined in Article 11.12 "Project Evaluation".



## SCHEDULE 7 – AFD’S COVENANT OF INTEGRITY

Invitation of Bids/Proposals/Contract No. \_\_\_\_\_

To: \_\_\_\_\_

We declare and undertake that neither we nor anyone, including any member of our joint venture or any of our suppliers, contractors, sub-contractors, consultants, sub-consultants, where these exist, acting on our behalf with due authority or with our knowledge or consent, or facilitated by us, has engaged, or will engage, in any activity prohibited under AFD’s General Policy on Combatting Corruption, Fraud, Anti-Competitive Practices, Money Laundering and Terrorist Financing[1] (“AFD’s General Policy”) in connection with the present procurement process and (in case of award) the execution of the above-referenced contract (“Contract”), including any amendments thereto.

We acknowledge that AFD’s participation in the financing of the Contract is subject to AFD’s General Policy. As such, we acknowledge that AFD will not be able to participate in the financing of the Contract if we, including any member of our joint venture, or any of our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or sub-consultants are ineligible as a result of a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations or are on any of the following lists (AFD’s Sanction Lists):

EU financial sanctions list [https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions\\_fr](https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_fr)

French financial sanctions list [http://www.tresor.economie.gouv.fr/4248\\_Dispositif-National-de-Gel-Terroriste](http://www.tresor.economie.gouv.fr/4248_Dispositif-National-de-Gel-Terroriste)

EU commercial sanctions list [https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/restrictive\\_measures-2017-08-04.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/restrictive_measures-2017-08-04.pdf)

We shall permit, and shall cause our sub-contractors, sub-consultants, agents (whether declared or not), personnel, consultants, service providers or suppliers, to permit the AFD to inspect all accounts, records, and other documents relating to the procurement process and/or Contract execution (in the case of award), and to have them audited by auditors appointed by the AFD.

We agree to preserve all accounts, records, and other documents (whether in hard copy or electronic format) related to the procurement and execution of the Contract.

Name: \_\_\_\_\_ In the capacity of: \_\_\_\_\_

Duly empowered to sign in the name and on behalf of [2]: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Dated: \_\_\_\_\_



## **SCHEDULE 8 – COMMUNICATION NOTE OF THE PROJECT**

### **1. CONTEXT AND STRATEGIC CHALLENGES OF THE PROJECT**

The Republic of Serbia is located on the major transport corridors of Europe and lies on a key section of the Pan-European Corridor X connecting Thessaloniki (Greece) to Salzburg (Austria). The potential of rail transport (freight and passenger) is significant but requires enhancement of the efficiency of the railway network (commercial speed, reliability, safety).

The Serbian government has carried out ambitious reforms, with a double aim: to support the development of the railway sector, and to adopt the European Union's acquis. In 2015, the single historical railway company was separated into three state-owned railway companies: an infrastructure manager (IZS), a passenger operator (SV) and a freight operator (SC) under the supervision of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure (MCTI). The historical debt was restructured and a regulator was created. During the 2016-2020 period, with the support of the World Bank, rail reform continued, with the objectives of improving the sector's efficiency and reducing public subsidies. As a result, the Serbian government adopted a national program for the development of railway infrastructure (2017-2021), with an associated investment plan of 3.8 billion Euros.

The reform agenda is currently structured around five major goals: (i) strengthening the regulation of the sector; (ii) improving infrastructure; (iii) optimizing the efficiency of railway companies; (iv) improving reliability and safety; and (v) increasing the modal share of railways.

### **2. OBJECTIVES AND CONTENT OF THE PROJECT**

The purpose of the Railway Sector Modernization Program (hereinafter “the program”) is to support the modernization of the Serbian railway sector. It is divided into 3 successive phases, from 2021 to 2029. In operational terms, the main objectives are (i) to improve intermodality for freight and passengers; (ii) to improve the financial worthiness of operators; (iii) to improve the efficiency of capital investment; (iv) to improve the maintenance of rail infrastructure; (v) to increase the number of private actors and investments; and (vi) to improve the gender balance in companies.

The Serbian government and the World Bank have solicited the French Development Agency (AFD) to co-finance Phase 1 of the program, with the perspective to pursue this partnership under Phases 2 and 3. Phase 1, which is the subject of this financing, comprises three components:

- Component n°1 (84.5 MEUR): renovation of railway infrastructure, with priority given to urban mobility (Belgrade station, north-eastern suburban branch to Pančevo), safety (level crossings) and improved asset management;
- Component n°2 (8.7 MEUR): institutional strengthening and project management;
- Component No. 3 (EUR 8.8 million): facilitation actions for rail modernization, including an "intelligent transport" system (introduction of digital technology).

Component 1 prioritizes investments to improve the suburban service on the northeast branch of Belgrade's railway network as well as the connectivity with Belgrade Centre railway station ("Prokop"). In doing so, it is fully in line with the urban mobility strategy of Serbia's capital city.

### **3. STAKEHOLDERS AND IMPLEMENTATION FRAMEWORK**

The Borrower is the Republic of Serbia, represented by its Ministry of Finance (MoF). The MCTI will be the project owner for all the program's components, through a Project Management Unit (PMU) technically supported by dedicated units stemming from each state-owned railway company. This PMU will manage program monitoring and reporting to the World Bank and AFD. The overall governance of the program including its policy aspects will be ensured by a high-level steering committee chaired by the MCTI. Fiduciary management will be carried out by the pre-existing Central Fiduciary Unit (CFU) embedded with the MoF.

AFD will delegate appraisal and supervision tasks to the World Bank, with *pari passu* drawdowns, according to the AFD-World Bank co-financing framework agreement.

### **4. COST AND FINANCING**

AFD co-financing of Phase 1 amounts to 51 million Euros, i.e. 50% of the Phase 1 total amount.

### **5. MAIN EXPECTED IMPACTS**

The aim of the program is to integrate the Serbian railway network into the Single European Railway Area, in order to strengthen the country's trade opportunities and to foster economic development, while at the same time to support Serbia in achieving its greenhouse gases emission reduction objectives. In order to do so, and to increase the network's efficiency, it is necessary to act qualitatively and quantitatively on the freight and passenger rail offer. This should result in a decrease in the contribution of the state budget to the sector. Special attention to the promotion of gender equality will provide new economic opportunities for women and improve their access to mobility. The other major effect expected is a significant decrease in the railway accident rate.

The prioritization of investments under Phase 1 on suburban service issues signals a government priority on reinforcing daily train service around Belgrade: one of the expected effects is an improvement in sustainable urban mobility and access to mobility and urban amenities for the most vulnerable segments of the population. The main positive socio-economic impact and climate change co-benefits are associated with the improvement of this service. The program is classified as a 100% climate co-benefits project.

АФД УГОВОР БР. ЦРС 1015 02 Д

---

**УГОВОР О КРЕДИТУ**

потписан дана 10. маја 2021. године

између

**ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ**

као Зајмодавца

и

**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

као Зајмопримца



## САДРЖАЈ

1.	ДЕФИНИЦИЈЕ И ТУМАЧЕЊА .....	7
1.1	Дефиниције .....	7
1.2	Тумачења .....	7
2.	КРЕДИТ, СВРХА И УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА .....	7
2.1	Кредит .....	7
2.2	Сврха .....	7
2.3	Мониторинг .....	7
2.4	Предуслови .....	7
3.	ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА .....	8
3.1	Износи повлачења .....	8
3.2	Захтев за повлачење средстава .....	8
3.3	Завршетак плаћања .....	9
3.4	Методe исплате .....	9
4.	КАМАТА .....	13
4.1	Каматна стопа .....	13
4.2	Обрачун и плаћање камате .....	14
4.3	Кашњење у плаћању и затезна камата .....	15
4.4	Комуникација каматних стопа .....	15
4.5	Ефективна глобална стопа ( <i>Taux Effectif Global</i> ) .....	15
5.	ПРОМЕНА ОБРАЧУНА КАМАТЕ .....	16
5.1	Поремећај тржишта .....	16
5.2	Замена приказа референтне стопе .....	16
6.	НАКНАДЕ .....	18
6.1	Накнада за ангажовање средстава .....	18
6.2	Приступна накнада .....	18
7.	ОТПЛАТА .....	19
8.	ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА И ОТКАЗИВАЊЕ .....	19
8.1	Добровољна превремена отплата .....	19
8.2	Обавезна превремена отплата .....	19
8.3	Отказивање од стране Зајмопримца .....	20
8.4	Отказивање од стране Зајмодавца .....	20
8.5	Ограничења .....	21
9.	ОБАВЕЗЕ ДОДАТНИХ ПЛАЋАЊА .....	21
9.1	Трошкови и расходи .....	21
9.2	Накнада за отказивање .....	21
9.3	Накнада за превремену отплату .....	22
9.4	Порези и дажбине .....	22
9.5	Додатни трошкови .....	22
9.6	Накнада за валуту .....	23
9.7	Рокови .....	23

10.	ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ .....	23
10.1	Надлежности и одобрења .....	24
10.2	Валидност и прихватљивост доказа.....	24
10.3	Обавезе.....	24
10.4	Нема подношења нити таксених марки .....	24
10.5	Трансфер средстава .....	24
10.6	Несукобљавање са другим обавезама .....	25
10.7	Меродавно право и извршење .....	25
10.8	Нема неизвршења обавеза .....	25
10.9	Нема обмањујућих информација .....	25
10.10	Пројектна документа .....	25
10.11	Пројектна одобрења .....	26
10.12	Набавка .....	26
10.13	Рангирање по принципу <i>Pari passu</i> .....	26
10.14	Порекло средстава, коруптивне радње, преваре и нелојална конкуренција.....	26
10.15	Нема материјалних негативних ефеката.....	26
11.	ОБАВЕЗЕ .....	27
11.1	Поштовање закона, прописа и обавеза .....	27
11.2	Одобрења .....	27
11.3	Пројектна документа .....	28
11.4	Имплементација и одржавање Пројекта .....	28
11.5	Набавка .....	28
11.6	Одговорност у области животне средине и социјалних питања .....	29
11.7	Додатно финансирање.....	30
11.8	Рангирање по принципу <i>pari passu</i> .....	30
11.9	Уступање.....	30
11.10	Наменски рачун .....	30
11.11	Контроле .....	30
11.12	Евалуација пројекта.....	30
11.13	Имплементација пројекта.....	31
11.14	Порекло средстава, без коруптивних радњи, превара и нелојалне конкуренције	31
12.	ОБАВЕЗЕ ИНФОРМИСАЊА.....	31
12.1	Финансијске информације .....	31
12.2	Извештај о напретку .....	32
12.3	Суфинансирање .....	32
12.4	Информације - разно .....	32
13.	СЛУЧАЈ НЕИЗВРШЕЊА ОБАВЕЗА.....	32
13.1	Случај неизвршења обавеза .....	32
13.2	Убрзање .....	35
13.3	Обавештење о случају неизвршења обавеза.....	35
14.	АДМИНИСТРАЦИЈА КРЕДИТА .....	36
14.1	Плаћања .....	36
14.2	Поравнање .....	36
14.3	Радни дани .....	36
14.4	Валута плаћања.....	36
14.5	Конвенција о бројању дана .....	36
14.6	Место плаћања.....	37



14.7	Прекид рада платног система.....	37
15.	РАЗНО.....	38
15.1	Језик .....	38
15.2	Потврде и одлуке.....	38
15.3	Парцијална инвалидност.....	38
15.4	Без одрицања .....	38
15.5	Уступање.....	38
15.6	Правно дејство.....	39
15.7	Целокупан уговор.....	39
15.8	Измене и допуне .....	39
15.9	Поверљивост – Обелодањивање информација.....	39
15.10	Ограничења.....	39
15.11	Промене околности.....	39
16.	ОБАВЕШТЕЊА .....	40
16.1	У писаној форми и адресе .....	40
16.2	Испорука.....	40
16.3	Електронска комуникација.....	41
17.	МЕРОДАВНО ПРАВО, ИЗВРШЕЊЕ И ОДАБИР ПРЕБИВАЛИШТА .....	41
17.1	Меродавно право.....	41
17.2	Арбитража .....	41
17.3	Уручење .....	42
18.	ТРАЈАЊЕ.....	42
	ПРИЛОГ 1А - ДЕФИНИЦИЈЕ .....	44
	ПРИЛОГ 1Б - ТУМАЧЕЊЕ.....	54
	ПРИЛОГ 2 – ОПИС ПРОЈЕКТА.....	55
	ПРИЛОГ 3 – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА .....	57
	ПРИЛОГ 4 - ПРЕДУСЛОВИ.....	59
	ПРИЛОГ 5А – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА ПЛАЋАЊЕ .....	61
	ПРИЛОГ 5Б – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА .....	63
	ПРИЛОГ 5Ц – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА КОНВЕРЗИЈУ СТОПЕ .....	65
	ПРИЛОГ 5Д – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ КОНВЕРЗИЈЕ СТОПЕ.....	66
	ПРИЛОГ 6 – ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ ЈЕ ЗАЈМОДАВАЦ ИЗРИЧИТО ОВЛАШЋЕН ДА ОБЕЛОДАНИ НА ВЕБ СТРАНИЦИ ЗАЈМОДАВЦА (А ПОСЕБНО НА ПЛАТФОРМИ ОТВОРЕНИХ ПОДАТАКА) .....	67
	ПРИЛОГ 7 – ИЗЈАВА О ИНТЕГРИТЕТУ АФД-А .....	68
	ПРИЛОГ 8 – НАПОМЕНА У ВЕЗИ СА КОМУНИКАЦИЈОМ НА ПРОЈЕКТУ .....	70



## УГОВОР О КРЕДИТУ

### ИЗМЕЉУ:

- (1) Републике Србије, коју представља Влада Републике Србије, преко министра финансија, господина Сенише Малог, који је прописно овлашћен да потпише овај Уговор

(“Република Србија” или “Зајмопримац”);

### И

- (2) **ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ**, француске јавне институције која ради у складу са законом Француске, са седиштем на адреси 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, Француска, регистрована у Регистру трговине и предузећа под бројем 775 665 599, коју заступа госпођа Сécile Coupré, у својству регионалног директора за Евроазију, која је прописно овлашћена за потписивање овог Уговора,

(“АФД” или “Зајмодавац”);

(у даљем тексту “Стране” и појединачно “Страна”);

### ПРИ ЧЕМУ:

- (А) Зајмопримац намерава да имплементира Фазу 1 Пројекта Модернизације железничког сектора у Србији (“**Пројекат**”), као што је даље описано у Прилогу 2 (*Опис Пројекта*) у укупном износу до стотину и два милиона евра (ЕУР 102.000.000).
- (Б) Зајмопримац је затражио да Зајмодавац стави на располагање кредит за потребе финансирања дела Пројекта.
- (Ц) ИБРД, као суфинансијер намерава да обезбеди финансирање Пројекта до износа до педесет један милион евра (ЕУР 51.000.000).
- (Д) У складу са резолуцијом бр. С20210013 Комитета за стране државе (*Comité des Etats Etrangers*) АФД-а од 27. јануара 2021. године, Зајмодавац се сагласио да ће Зајмопримцу ставити на располагање кредитна средства у складу са условима и одредбама овог Уговора.

## СТРАНЕ СУ СЕ СТОГА ДОГОВОРИЛЕ СЛЕДЕЋЕ:

### 1. ДЕФИНИЦИЈЕ И ТУМАЧЕЊА

#### 1.1 Дефиниције

Речи и изрази написани великим словом који се користе у овом Уговору (укључујући оне који се појављују у претходним уводним напоменама и Прилозима) имаће значење дато им у Прилогу 1А (Дефиниције), осим ако овим Уговором није другачије предвиђено.

#### 1.2 Тумачења

Речи и изрази коришћени у овом Уговору тумачиће се у складу са одредбама Прилога 1Б (*Тумачење*), осим ако се не одлучи другачије.

### 2. КРЕДИТ, СВРХА И УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА

#### 2.1 Кредит

У складу са условима овог Уговора, Зајмодавац ће ставити на располагање Зајмопримцу Кредитна средства у максималном укупном износу до педесет један милион евра (ЕУР 51.000.000).

#### 2.2 Сврха

Зајмопримац ће искористити све износе које је позајмио у оквиру овог Кредита искључиво за потребе финансирања и/или рефинансирања Дозвољених трошкова, у складу са описом Пројекта датим у Прилогу 2 (*Опис Пројекта*) и Планом финансирања датим у Прилогу 3 (*План Финансирања*).

#### 2.3 Мониторинг

Зајмодавац неће сносити одговорност за коришћење било ког позајмљеног износа који није у складу са одредбама овог Уговора.

#### 2.4 Предуслови

- (а) Најкасније до Датума потписивања, Зајмопримац ће Зајмодавцу обезбедити сва документа наведена у Делу I Прилога 4 (*Предуслови*).
- (б) Захтев за повлачење средстава не може се доставити Зајмодавцу осим:
  - (i) у случају првог повлачења, ако је Зајмодавац примио сва документа наведена у Деловима II и III и/или IV Прилога 4 (Предуслови) зависно од случаја, и обавестио Зајмопримца да су та документа у форми и садржају који задовољавају Зајмопримца;
  - (ii) у случају сваког следећег повлачења, ако је Зајмодавац примио сва документа наведена у Деловима III и/или IV Прилога 4 (Предуслови) зависно од случаја, и обавестио Зајмопримца да су та документа у форми и садржају који задовољавају Зајмопримца; и



(iii) на датум Захтева за повлачење средстава и на предложени Датум повлачења средстава за релевантно повлачење, није дошло до Прекида рада платног система и да су испуњени услови дефинисани у овом Уговору, укључујући и следеће:

- (1) не наставља се ни један Догађај неизвршења обавеза нити би могао да проистекне из предложеног Повлачења;
- (2) ни један Суфинансијер није суспендовао своја плаћања везана за Пројекат;
- (3) Захтев за повлачење средстава је сачињен у складу са одредбама члана 3.2 (Захтев за повлачење средстава);
- (4) Свака изјава коју је Зајмопримац дао у складу са чланом 10 (Изјаве и гаранције) је тачна.

### 3. ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА

#### 3.1 Износи повлачења

Кредитна средства биће на располагању Зајмопримцу током Периода расположивости, у неколико повлачења под условом да не буде више од седамдесет (70) Повлачења средстава.

#### 3.2 Захтев за повлачење средстава

(a) Под условом да су испуњени услови дефинисани у члану 2.4(б)(ii) (*Предуслови*), Зајмопримац може повући Кредитна средства слањем уредно попуњеног Захтева за повлачење средстава Зајмодавцу као што се у даљем тексту наводи:

- (i) електронска копија Захтева за повлачење, која је уредно попуњена и потписана, заједно са свим пратећим документима потребним за испуњење релевантних предуслова, прво ће се поднети Суфинансијеру, истовремено са подношењем одговарајућег Захтева за повлачење средстава у оквиру ИБРД кредита у складу са одредбама и условима Споразума о зајму ИБРД-а; и
- (ii) штампани примерак уредно попуњеног и потписаног Захтева за повлачење средстава доставља се поштом од стране Зајмопримца на канцеларију директора АФД-а, на адресу наведену у члану 16.1 (*У писаној форми и адресе*).

Исплате ће се вршити у складу са упутствима датим у Писму о повлачењу средстава и финансијским информацијама (DFIL), ажурираним по потреби, издатим од стране Суфинансијера.

Осим уколико Зајмодавац не одобри изузетке, сваки Захтев за повлачење средстава биће припремљен истовремено са Захтевом за повлачење средстава према Споразуму о зајму ИБРД-а на име релевантног износа како би се испунио принцип финансирања *pari passu* наведен у Анексу 3 (План финансирања).

- (б) Сваки захтев за повлачење средстава је неопозив и сматраће се да је ваљано попуњен уколико:
- (i) захтев за повлачење средстава је у суштини у форми дефинисаној у Прилогу 5А (*Образац захтева за плаћање*);
  - (ii) Зајмодавац ће Захтев за повлачење средстава примити најкасније петнаест (15) Радних дана пре Рока за повлачење;
  - (iii) предложени Датум повлачења средстава је радни дан који пада током Периода расположивости;
  - (iv) износ Повлачења средстава у складу је са чланом 3.1 (*Износи повлачења*); и
  - (v) сва документа наведена у Делу IV и/или IV Прилога 4 (*Предуслови*), зависно од случаја, за потребе Повлачења средстава приложени су уз Захтев за повлачење средстава, у складу са горе поменутиим Прилогом и захтевима наведеним у члану 3.4 (*Методe исплате*), и у форми и садржине задовољавајуће за Зајмодавца.

Сви документарни докази, као што су рачуни или плаћене фактуре, морају садржати деловодни број и датум одговарајућег налога за плаћање уколико је применљиво и захтевано у складу са процедурама Суфинансијера.

Зајмопримац се обавезује да ће држати у поседу оригинале документованих доказа, да ће такве доказе ставити на располагање Зајмодавцу у било ком тренутку и да ће Зајмодавцу доставити оверене копије или дупликате таквих доказа које Зајмодавац може захтевати.

### 3.3 Завршетак плаћања

Током реализације Споразума о суфинансирању, након што је Суфинансијер примио Захтев за повлачење средстава и релевантну пратећу документацију описану у члану 3.2 (а) (i) изнад, Суфинансијер, у име и за рачун Зајмодавца ће:

- (i) прегледати сву достављену пратећу документацију у складу са важећим интерним правилима и процедурама; и
- (ii) проверити да ли је износ тражен у Захтеву за повлачење у складу са захтевима за суфинансирање према Споразуму о суфинансирању.

Ако су горе наведени резултати процене и верификације задовољавајући за Суфинансијера, он ће писменим путем обавестити Зајмодавца о таквом резултату преко обавештења о исплати ("**Обавештење о исплати**").

У складу са чланом 14.7 (*Прекид рада платног система*), ако су испуњени сви услови наведени у члану 2.4(б) (*Предуслови*) овог Уговора, Зајмодавац ће ставити Зајмопримцу на располагање тражена средства најкасније до Датума повлачења средстава.

Зајмодавац ће Зајмопримцу обезбедити писмо о повлачењу средстава суштински у форми дефинисаној у Прилогу 5Б (*Образац Потврде Повлачења Средстава и Стопе*).



### 3.4 Методe исплате

Средстава ће бити стављена на располагање у складу са једним или више следећих услова:

#### 3.4.1 Рефундирање

У складу са условима датим у Делу III и/или IV Прилога 4 (*Предуслови*), зависно од случаја, средства могу бити уплаћена директно Зајмопримцу у складу са одредбама и условима Уговора, у циљу рефундирања Дозвољених трошкова плаћених од стране Зајмопримца, под условом да су докази о плаћању Дозвољених трошкова Зајмопримца наведени у Захтеву о повлачењу средстава, достављени Зајмодавцу преко Суфинансијера у форми и садржине задовољавајуће за Суфинансијера.

Зајмодавац може од Зајмопримца, директно или преко Суфинансијера, тражити да достави друге доказе којима се потврђује да су радови или услуге који се односе на релевантне Дозвољене расходе реализовани.

#### 3.4.2 Директна плаћања

- (а) У складу са условима утврђеним у Делу III и/или IV Прилога 4 (*Предуслови*), у зависности од случаја, Зајмопримац може захтевати у Захтеву за повлачење средстава да се повучена средстава ставе на располагање директно било ком Извођачу коме се новац дугује по основу било ког уговора о набавци, услугама или другим радовима склопљеног у циљу реализације свих или дела Дозвољених пројектних расхода.
- (б) Зајмопримац овим овлашћује Зајмодавца да изврши директна плаћања у складу са горе наведеним ставом (а) из Повучених средстава. Зајмодавац неће бити у обавези, у било ком тренутку, да верификује да ли је постоје ограничења било које природе везане за захтев за Повлачење средстава. Зајмодавац задржава право да одбије такав захтев ако сазна за било које такво ограничење.
- (ц) Зајмодавац неће бити одговоран ни на који начин за повлачење средстава и Зајмопримац се одриче било какве радње коју може предузети против Зајмодавца у том погледу. Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу све трошкове, губитке или обавезе које Зајмодавац претрпи у вези са тужбама трећих страна против Зајмодавца у вези са таквим Повлачењем.
- (д) Зајмопримац је сагласан да ће се било који износ који уплати Зајмодавац у складу са овим чланом 3.4.2 сматрати Повлачењем средстава и да ће у потпуности бити отплаћени Зајмодавцу сви износи плаћени у оквиру Кредита у складу са чланом 3.4.2 (*Директна плаћања*), заједно са, и укључујући, али не ограничавајући се на све камате обрачунате на те износе од релевантних датума повлачења.

#### 3.4.3 Авансно повлачење средстава

Зајмодавац може приступити Кредиту у форми аванса (“**Аванса**”) који се уплаћују на Наменски рачун.



(a) Отварање Наменског рачуна

Зајмопримац ће отворити и одржавати рачун за потребе Пројекта (“**Наменски рачун**”), код Народне банке Србије (“**НБС**”), само у сврху (i) пријема Повучених средстава од Зајмодавца у форми Аванса; и (ii) плаћања Дозвољених расхода.

Зајмопримац се овим обавезује и обезбеђује да се одриче било којег права на поравнање било које стране у вези са Наменским рачуном и било којим другим рачуном отвореним на име Зајмопримца код НБС или за било који други дуг Зајмопримца.

(б) Иницијални аванс

Под условом да су испуњени услови наведени у члану 2.4 (*Предуслови*), Зајмодавац ће на Наменски рачун уплатити иницијални Аванс у износу назначеном у одговарајућем Обавештењу о повлачењу средстава Аванса наведеног у одговарајућем Обавештењу о исплати коју је Суфинансијер доставио Зајмодавцу.

(ц) Додатни аванс

Додатни аванси ће се извршити на захтев Зајмопримца у складу са истим поступком који се захтева према Споразуму о зајму ИБРД-а и под условима наведеним у члану 2.4 (*Предуслови*).

(д) Коначни аванс

Осим ако се Зајмодавац не договори другачије, коначни аванс ће се исплатити у складу са истим условима као и други аванси и, ако је примењиво, узимаће у обзир сваку промену у Плану финансирања Пројекта о којем су се Стране договориле.

(е) Правдање коришћења Аванса

Зајмопримац се сложио да Зајмодавцу достави:

- (i) најкасније до Рока за коришћење средстава, потврду потписану од стране овлашћеног потписника Зајмопримца којом се потврђује да је сто посто (100%) претпоследњег Аванса и последњег Аванса искоришћено, као и детаљну спецификацију плаћених износа који спадају у категорију Дозвољених расхода током релевантног периода; и
- (ii) најкасније у року од три (3) месеца након датума достављања потврде наведене у горњој тачки (i), финални ревизорски извештај Наменског рачуна (“Финални ревизорски извештај”), спроведеног у складу са одредбама Споразума о зајму ИБРД-а и Пројектног оперативног приручника. Именовани ревизор провериће да ли су сви износи

повучени у оквиру Кредита и уплаћени на Наменски рачун коришћени у складу са условима и одредбама овог Уговора.

(ф) Важећи курс

Ако су неки Дозвољени трошкови деноминирани у валути која није евро, Зајмопримац ће конвертовати износ фактуре у еквивалентни износ у еврима, у складу са одредбама Споразума о зајму ИБРД-а и Пројектног оперативног приручника.

(г) Рок за коришћење средстава

Зајмопримац је сагласан да ће се сва средства уплаћена у облику аванса у потпуности користити за плаћање дозвољених трошкова најкасније до крајњег рока за коришћење средстава.

(х) Контрола – Ревизија

Зајмопримац је сагласан да ће, током Периода повлачења, Наменски рачун бити предмет ревизије у складу са одредбама Споразума о зајму ИБРД-а и Пројектног оперативног приручника. Ревизор ће верификовати да ли су сви износи повучени у оквиру Кредита и уплаћени на Наменски рачун искоришћени у складу са условима овог Уговора.

Зајмопримац ће извештаје о ревизији ставити на располагање Зајмодавцу преко Суфинансијера.

Током Периода повлачења средстава, Зајмодавац може извршити или наручити да треће лице у његово име и о трошку Зајмопримца изврши насумичну, а не систематску контролу документације.

(и) Пропуст да се оправда коришћење Аванса до Крајњег рока за коришћење средстава

Зајмодавац може захтевати да Зајмопримац врати све износе чије коришћење није било правилно или довољно оправдано, у складу са Споразумом о зајму ИБРД-а, заједно са свим осталим износима потражног салда на Наменском рачуну на дан Крајњег рока за коришћење средстава. Зајмопримац ће вратити такве износе Зајмодавцу у року од двадесет (20) календарских дана од дана пријема таквог обавештења од Зајмодавца. Свака отплата коју ће Зајмопримац извршити према овом члану третираће се као обавезна превремена отплата у складу са одредбама члана 8.2 (*Обавезна превремена отплата*).

(ј) Чување докумената

Зајмопримац има обавезу чувања евиденције и других докумената у вези са Наменским рачуном и коришћењем аванса у периоду од десет (10) година од датума последњег Повлачења кредитних средстава.

Зајмопримац се обавезује да ће такву евиденцију и друга документа достављати Зајмодавцу, или било којој ревизорској фирми именованој од стране Зајмодавца, на захтев Зајмодавца.



## 4. КАМАТА

### 4.1 Каматна стопа

#### 4.1.1 Одабир каматне стопе

За свако Повлачење средстава, Зајмопримац може одабрати фиксну Каматну стопу или варијабилну Каматну стопу, која ће се примењивати на износ дефинисан у релевантном Захтеву за повлачење средстава, наводећи изабрану Каматну стопу тј. фиксну или варијабилну у Захтеву за повлачење средстава који се доставља Зајмодавцу суштински у форми и садржају датих у Прилогу 5А (*Образац захтева за повлачење средстава*), под следећим условима:

#### (i) Варијабилна каматна стопа

Зајмопримац може одабрати варијабилну Каматну стопу, која ће бити процентуална годишња стопа, која је збир:

- шестомесечног EURIBOR-а, или, зависно од случаја, заменске камате увећане за било коју Маржу за прилагођавање, утврђене у складу са одредбама члана 5 (*Измена обрачуна камате*) Уговора; и
- Марже.

Не доводећи у питање горе наведено, у случају првог Повлачења средстава, ако је први Каматни период краћи од сто тридесет и пет (135) дана, примењиви EURIBOR ће бити:

- једномесечни EURIBOR или, зависно од случаја, Заменска камата увећан за било коју Маржу за прилагођавање, утврђену у складу са одредбама члана 5 (*Измена обрачуна камате*) Уговора, уколико је први Каматни период краћи од шездесет (60) дана; или
- тромесечни EURIBOR или, зависно од случаја, Заменска камата увећан за било коју Маржу за прилагођавање, утврђену у складу са одредбама члана 5 (*Измена обрачуна камате*) Уговора, уколико је први Каматни период између шездесет (60) и сто тридесет пет (135) дана.

#### (ii) Фиксна каматна стопа

Под условом да је износ траженог Повлачења средстава једнак или већи од три милиона евра (3.000.000 ЕУР), Зајмопримац може одабрати фиксну Каматну стопу за такво захтевано повлачење. Фиксна Каматна стопа представља Фиксну референтну стопу увећану или умањену за сваку флукуацију Индексне стопе за период од Датума потписивања до релевантног Датума утврђивања стопе.

#### 4.1.2 Минимална каматна стопа

Каматна стопа утврђена у складу са чланом 4.1.1 (*Одабир каматне стопе*), без обзира на изабрану опцију, неће бити мања од једне четвртине процента (0,25%) на годишњем нивоу, без обзира на било какав пад Каматне стопе.

#### 4.1.3 Конверзија варијабилне Каматне стопе у фиксну Каматну стопу

##### (i) Конверзија стопе на захтев Зајмопримца

У било ком тренутку, Зајмопримац може затражити од Зајмодавца Конверзију варијабилне Каматне стопе која се примењује на Повлачење средстава или неколико Повлачења средстава у фиксну Каматну стопу, под условом да је износ таквог Повлачења средстава или укупни износ Повлачења (према потреби) једнак или већи од три милиона евра (3.000.000 ЕУР).

У том смислу, Зајмопримац ће Зајмодавцу послати Захтев за конверзију стопе суштински у форми наведеној у Прилогу 5Ц (*Образац захтева за конверзију стопе*). Зајмопримац може у Писму о конверзији стопе навести максимални износ за фиксну Каматну стопу. Ако фиксна Каматна стопа, израчуната на датум одређивања стопе, премашује максимални износ фиксне Каматне стопе наведен од стране Зајмопримца у Захтеву за конверзију стопе, такав Захтев за конверзију стопе аутоматски ће бити поништен.

Фиксна каматна стопа ступиће на снагу два (2) Радна дана након Датума утврђивања стопе.

##### (ii) Процедура конверзије стопе

Фиксна каматна стопа која се примењује на одговарајуће Повлачење(а) средстава утврђује се у складу са чланом 4.1.1(ii) (*Фиксна каматна стопа*) на Датум утврђивања камате наведеним под тачком (i) горе.

Зајмодавац ће послати Зајмопримцу писмо потврде о Конверзији стопе суштински у форми датој у Прилогу 5Д (*Образац потврде конверзије стопе*).

Конверзија стопе је коначна и врши се без трошкова.

#### 4.2 Обрачун и плаћање камата

Зајмопримац ће платити обрачунате камате на Повлачење(а) средстава на сваки Датум плаћања.

Износ камате коју је Зајмопримац у обавези да плати на релевантан Датум исплате и за одговарајући Каматни период биће једнак збиру било које камате коју Зајмопримац дугује на износ Стања дуга главнице за свако повлачење. Камата коју дугује Зајмопримац за свако Повлачење средстава обрачунава се на основу:



- (i) Стање дуга главнице коју Зајмопримац дугује у вези са одговарајућим Повлачењем средстава на дан који непосредно претходи Датуму плаћања или, у случају првог Каматног периода, на одговарајући Датум повлачења средстава;
- (ii) тачног броја дана који су обрачунати током релевантног Каматног периода узимајући за основу годину у трајању од триста шездесет (360) дана; и
- (iii) примењиве каматне стопе утврђену у складу са одредбама члана 4.1 (*Каматна стопа*).

#### 4.3 Кашњење у плаћању и затезна камата

- (a) Кашњење у плаћању и затезна камата на све доспеле и неплаћене износе (осим камата)

Ако Зајмопримац не плати било који износ који је доспео према овом Уговору, (било да се ради о плаћању главнице, Накнади за превремену отплату, било каквим накнадама или успутним трошковима било које врсте, осим за неплаћене доспеле камате) на дан доспећа, камата ће се обрачунати на доспели а неплаћени износ, у мери у којој то закон дозвољава, од датума доспећа до датума стварне исплате (и пре и после арбитражне одлуке, ако постоји) по Каматној стопи која се примењује на Текући Каматни период (затезне камате) увећан за три и по процента (3,5%) (затезна камата). Није потребно никакво формално претходно обавештење од стране Зајмодавца.

- (б) Кашњење у плаћању и затезна камата на неплаћене доспеле камате

На камате које су доспеле а нису намирене, обрачунава се камата, под условом да су остале неплаћене годину дана и у мери допуштеној законом, по Каматној стопи која се примењује у текућем Каматном периоду (затезна камата), увећаној за три и по процента (3,5%) (затезна камата), у мери у којој је таква Камата доспела и платива најмање једну (1) годину. Није потребно никакво формално претходно обавештење од стране Зајмодавца.

Зајмопримац ће платити све заостале камате према овом члану 4.3 (*Кашњење у плаћању и затезна камата*) одмах на захтев Зајмодавца или на сваки Датум исплате који следи након датума доспећа за неизмирено плаћање.

- (ц) Пријем било које камате за кашњење у плаћању или затезне камате од стране Зајмодавца не подразумева одобрење било каквог продужења плаћања Зајмопримцу, нити представља одрицање било ког права Зајмодавца из овог Уговора.

#### 4.4 Комуникација каматних стопа

Зајмодавац ће одмах обавестити Зајмопримца о одређивању сваке Каматне стопе у складу са овим Уговором.

#### 4.5 Ефективна глобална стопа (*Taux Effectif Global*)

У складу са члановима Л. 314-1 - Л.314-5 и Р.314-1 и даље француског закона о потрошачима и Л. 313-4 француског монетарног и финансијског законика, Зајмодавац обавештава Зајмопримца, а Зајмопримац прихвата да се ефективна глобална стопа (*taux effectif global*) која се примењује на Кредит може утврђивати по годишњој стопи од нула зарез шездесет седам процената (0.67%) на основу календарске године од триста шездесет пет (365) дана и шестомесечног (6) Каматног периода, под следећим условима:

- (а) горе наведена стопа је дата само у информативне сврхе;
- (б) горња стопа обрачунава се на основу:
  - (i) повлачења Кредита је потпуно на Датум потписивања;
  - (ii) ниједно Повлачење стављено на располагање Зајмопримцу неће подразумевати камату на варијабилну стопу; и
  - (iii) фиксна стопа за време трајања Кредита треба да буде једнака нула зарез шездесет три процента (0.63%);
- (ц) горе наведена стопа узима у обзир накнаде и трошкове које Зајмопримац плаћа према овом Уговору, под претпоставком да ће такве накнаде и трошкови остати фиксни и примењиваће се до истека рока важења овог Уговора.

### 5. **ИЗМЕНА ОБРАЧУНА КАМАТЕ**

#### 5.1 Поремећај тржишта

- (а) Ако Поремећај тржишта утиче на међубанкарско тржиште у еврозони и немогуће је:
  - (i) утврдити Каматну стопу за потребе фиксне Каматне стопе која се примењује на Повлачење средстава; или
  - (ii) утврдити примењиви EURIBOR за варијабилну каматну стопу, за релевантни Каматни период;

Зајмодавац ће о томе обавестити Зајмопримца.

- (б) По наступу горе наведеног догађаја описаног у тачки (а), примењива Каматна стопа, у зависности од случаја, за релевантно Повлачење средстава или за одговарајући Каматни период биће збир:
  - (i) Марже; и
  - (ii) процентуалне стопе на годишњем нивоу која одговара трошковима Зајмодавца за финансирање одговарајућих Повлачења средстава из било ког извора који може разумно одабрати. Зајмопримац ће о таквој стопи бити обавештен што је пре могуће и, у сваком случају, пре (1) првог Датума плаћања за камате по основу таквог Повлачења средстава за фиксну Каматну



стопу или (2) Датума плаћања за камате по основу тог Каматног периода за варијабилну Каматну стопу.

## 5.2 Замена Приказа референтне стопе

### 5.2.1 Дефиниције

**"Релевантно тело за именовање"** означава било коју централну банку, регулатора, надзорни орган или радну групу или одбор који финансира или којим председава или је конституисано на захтев било ког од њих.

**"Догађај замене приказа Референтне стопе"** означава било који од наредних догађаја или низа догађаја:

- (a) битно су се променили дефиниција, методологија, формула или начин утврђивања Приказа референтне стопе;
- (б) донесен је закон или пропис којим се забрањује употреба Приказа референтне стопе, уз прецизирање, како би се избегла сумња, да наступ овог догађаја неће представљати догађај обавезне превремене отплате;
- (ц) администратор Приказа референтне стопе или његов супервизор јавно објављује:
  - (i) да је престао или ће престати да пружа Приказ референтне стопе трајно или на неодређено време, и у то време ниједан наследник администратора није јавно номинован да настави да обезбеђује Приказ референтне стопе;
  - (ii) да је Приказ референтне стопе престао или ће престати да се објављује трајно или на неодређено време; или
  - (iii) да се Приказ референтне стопе више неће користити (било сада или у будућности);
- (д) јавно се објављује информација о банкроту администратора Приказа референтне стопе или другом поступку несолвентности који се против њега води, а у то време ниједан наследник администратора није јавно номинован да настави да обезбеђује Приказ референтне стопе; или
- (е) по мишљењу Зајмодавца, Приказ референтне стопе је престао да се користи у низу упоредивих финансијских трансакција.

**"Приказ референтне стопе"** означава EURIBOR, или следеће замене за ову стопу Заменском стопом.

**"Датум замене Приказа референтне стопе "** означава:

- у вези са горе наведеним догађајима у тачкама а), д) и е) дефиниције Догађаја замене Приказа референтне стопе, датум на који Зајмодавац има сазнања о настанку таквог догађаја; и
- у вези са горе наведеним догађајима у тачкама б) и ц) дефиниције Догађаја замене Приказа референтне стопе, датум након којег ће употреба Приказа

референтне стопе бити забрањена или датум када ће администратор Приказа референтне стопе трајно или на неодређено време престати да пружа Приказ референтне стопе или датум након којег се Приказ референтне стопе више не може користити.

- 5.2.2 Свака страна прихвата и сагласна је у корист друге Стране, да уколико дође до Догађаја замене Приказа референтне стопе и у циљу очувања економске равнотеже Уговора, Зајмодавац може заменити Приказ референтне стопе другом стопом ("**Заменска стопа**") која може укључити Маржу за прилагођавање како би се избегао било какав пренос економске вредности између Страна (ако их има) ("**Маржа за прилагођавање**") и Зајмодавац ће утврдити датум од када ће Заменска стопа и, уколико постоји, Маржа за прилагођавање заменити Приказ референтне стопе и све друге измене и допуне Уговора потребне као резултат замене Приказа референтне стопе Заменском стопом.
- 5.2.3 Одређивање Заменске стопе и неопходне измене и допуне биће донете у доброј намери и узимајући у обзир (i) препоруке било ког Релевантног тела за именовање; или (ii) препоруке администратора Приказа референтне стопе; или (iii) секторско решење које препоручују професионална удружења у банкарском сектору; или (iv) тржишну праксу примењену у низу упоредивих финансијских трансакција на датум замене.
- 5.2.4 У случају замене Приказа референтне стопе, Зајмодавац ће одмах обавестити Зајмопримца о условима замене Приказа референтне стопе Заменском стопом, која ће бити примењива на Каматни период почевши од најмање два Радна дана након Датума замене Приказа референтне стопе.
- 5.2.5 Одредбе члана 5.2 (*Догађај замене приказа Референтне стопе*) имаће предност над одредбама члана 5.1 (*Поремећај тржишта*).

## 6. НАКНАДЕ

### 6.1 Накнада на неповучена средства

Сто осамдесет (180) календарских дана након Датума потписивања, Зајмопримац ће Зајмодавцу платити накнаду на неповучена средства (доспеле и обрачунате у складу са испод наведеним) у износу од једне четвртине процента (0,25%) на годишњем нивоу.

Накнада на неповучена средства биће обрачуната по горе наведеној стопи на износ расположивог Кредита пропорционално стварном броју протеклих дана, увећана за износ сваког Повлачења средстава које ће Зајмодавац ставити на располагање, у складу са текућим Захтевима за повлачење средстава.

Прва накнада на неповучена средства биће обрачуната за период од (i) дана који пада шездесет (60) календарских дана након Датума потписивања (не укључујући тај дан) до (ii) непосредно после Датума плаћања (укључујући и тај датум). Накнадне накнаде на неповучена средства биће обрачунате за период који почиње на дан непосредно након Датума плаћања (укључујући и тај датум) и завршава се следећим Датумом плаћања (укључујући и тај датум).



Обрачуната накнада на неповучена средства биће платива (i) сваког Датума плаћања током Периода расположивости; (ii) на Датум плаћања након последњег дана Периода за повлачење средстава; и (iii) у случају да је Расположиви кредит отказан у потпуности, на Датум плаћања након датума ступања на снагу тог отказивања.

## 6.2 Приступна накнада

Најкасније сто осамдесет (180) календарских дана након Датума потписивања и пре првог Повлачења средстава, Зајмопримац ће Зајмодавцу платити приступну накнаду у износу од једне четвртине процента (0,25%) обрачунату на максимални износ Кредита.

## 7. **ОТПЛАТА**

Након истека Грејс периода, Зајмопримац ће Зајмодавцу отплатити главницу Кредита у осам (8) једнаких полугодишњим рата, које доспевају и плативе су на сваки Датум плаћања.

Прва рата доспева и платива је 15. децембра 2027. године, док последња рата доспева и платива је 15. јуна 2031.

На крају Периода за повлачење средстава, Зајмодавац ће Зајмопримцу доставити план амортизације везан за Кредит, узимајући у обзир, уколико је примењиво, свако потенцијално отказивање Кредита у складу са чланом 8.3 (*Отказивање од стране Зајмопримца*) и/или 8.4 (*Отказивање од стране Зајмодавца*).

## 8. **ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА И ОТКАЗИВАЊЕ**

### 8.1 Добровољна превремена отплата

Зајмопримац нема права да превремено отплати целокупан Кредит пре истека периода од пет (5) година почевши од Датума потписивања.

Од датума наведеног у претходном ставу, Зајмопримац може извршити превремену отплату целокупног износа или дела Кредита, под следећим условима:

- (a) Зајмопримац ће обавестити Зајмодавца о намери да изврши превремену отплату слањем писаног обавештења најмање тридесет (30) Радних дана пре предвиђеног датума превремене отплате;
- (b) Износ превремене отплате биће једнак главници једне или више рата;
- (c) Предвиђени датум превремене отплате биће Датум превремене отплате;
- (d) Све превремене отплате извршиће се заједно уз плаћање обрачунате камате, свих накнада, обештећења и повезаних трошкова у вези са превремено плаћеним износом, у складу са овим Уговором;
- (e) Не постоје неизмирени износи; и
- (f) У случају делимичне превремене отплате, Зајмопримац ће доставити Зајмодавцу доказе који су задовољавајући за Зајмодавца да Зајмопримац

поседује довољно опредељених средстава за потребе финансирања Пројекта, као што је дефинисано у Плану финансирања.

На Датум плаћања када је извршена превремена отплата, Зајмопримац ће исплатити целокупан износ Накнаде за превремену отплату доспелу и плативу у складу са чланом 9.3 (*Накнада за превремену отплату*)

## 8.2 Обавезна превремена отплата

Зајмопримац ће одмах извршити превремену отплату целокупног или дела Кредита, након пријема обавештења од стране Зајмодавца у коме га обавештава о било ком од следећих догађаја:

- (а) Незаконитости: у складу са важећим законом, постаје незаконито за Зајмодавца да извршава било коју од својих обавеза из овог Уговора или да финансира или одржава Кредит;
- (б) Додатни трошкови: износ Додатних трошкова наведених у члану 9.5 (*Додатни трошкови*) је значајан и Зајмопримац одбија да плати такве Додатне трошкове;
- (ц) Неизвршење обавеза: Зајмодавац објављује да је дошло до Случаја неизвршења обавеза у складу са чланом 13 (Случај неизвршења обавеза);
- (д) Пропуст у правдању коришћења средстава: Зајмопримац није оправдао на начин који је задовољавајући за Зајмодавца коришћење Аванса до Рока за коришћење средстава;
- (е) Превремено плаћање према Суфинансијеру: Зајмопримац превремено отплаћује целокупан или део износа који дугује Суфинансијеру, у ком случају ће Зајмодавац имати право да тражи од Зајмопримца да изврши превремену отплату, зависно од случаја, Кредита или износа неизмиреног Кредита пропорционално износу који је превремено отплаћен Суфинансијеру.

У случају сваког од горе наведених догађаја у ставовима (а), (б) и (ц), Зајмодавац задржава право, након што је обавестио Зајмопримца у писаној форми, да искористи своја права повериоца на начин дефинисан у ставу (б) члана 13.2 (*Убрзање*).

## 8.3 Отказивање од стране Зајмопримца

Пре Рока за повлачење средстава, Зајмопримац може отказати целокупан или део Распоживог кредита тако што ће Зајмодавцу доставити обавештење три (3) Радна дана раније.

Након пријема таквог обавештења о отказивању, Зајмодавац ће отказати износ који је навео Зајмопримац, под условом да су Дозвољени расходи, као што је наведено у Плану финансирања, покривени на начин задовољавајући за Зајмодавца, осим у случају да Зајмопримац напушта Пројекат.



#### 8.4 Отказивање од стране Зајмодавца

Расположиви кредит ће бити отказан одмах након достављања обавештења Зајмопримцу и одмах ступа на снагу, ако:

- (а) Распоживи кредит није једнак нули на дан Рока за повлачење средстава;
- (б) До првог Повлачење средстава није дошло до истека рока од четрнаест (14) месеци од одобрења Кредита од стране релевантних органа Зајмодавца, као што се наводи у ставу (Ц) Уводних напомена;
- (ц) Дошло је до Случаја неизвршења обавеза и он се наставља; или
- (д) Дошло је до догађаја наведеног у члану 8.2 (*Обавезна превремена отплата*);

осим када је у случају ставова (а) и (б) овог члана 8.4 (*Отказивање од стране Зајмодавца*), Зајмодавац предложио да се одложи Рок за повлачење средстава или рок за прво Повлачење средстава на основу новонасталих финансијских услова који се односе на свако Повлачење средстава у оквиру Распоживог кредита и Зајмопримац се сложио са тим предлогом.

#### 8.5 Ограничења

- (а) Сва обавештења о превременој отплати или отказивању коју једна Страна шаље у складу са овим чланом 8 (*Превремена отплата и отказивање*) биће неопозива и, уколико овим Уговором није другачије предвиђено, у сваком таквом обавештењу потребно је навести датум или датуме када се релевантна превремена отплата или отказивање извршава, као и износ наведене превремене отплате или отказивања.
- (б) Зајмопримац неће извршити превремену отплату или отказивање целокупног или дела Кредита, осим у време и на начин изричито предвиђеним овим Уговором.
- (ц) Свака превремена отплата према овом Уговору биће извршена заједно са плаћањем (i) обрачунате камате на износ превремене отплате; (ii) неизмирених накнада; и (iii) Накнада за превремену отплату из члана 9.3 (*Накнада за превремену отплату*).
- (д) Сваки износ превремене отплате биће примењен на преостале рате обрнутим редоследом доспећа.
- (е) Зајмопримац не може поново позајмити целокупан или део Кредита који је превремено отплаћен или отказан.

## 9. ОБАВЕЗЕ ДОДАТНИХ ПЛАЋАЊА

### 9.1 Трошкови и расходи

- 9.1.1 Ако су потребне измене и допуне овог Уговора, Зајмопримац ће рефундирати Зајмодавцу све трошкове (укључујући и правне трошкове) који су разумно настали у вези са проценом, преговорима или испуњавањем тог захтева.
- 9.1.2 Зајмопримац ће Зајмодавцу рефундирати све трошкове и расходе (укључујући правне трошкове) које је Зајмодавац имао у вези са спровођењем или очувањем било ког права према овом Уговору.
- 9.1.3 Зајмопримац ће директно платити или, уколико је примењиво, рефундираће Зајмодавцу у случају авансног плаћања које је Зајмодавац извршио, износ свих трошкова и расхода у вези са трансфером средстава на или за рачун Зајмопримца из Париза до било ког места договореног са Зајмодавцем, као и све накнаде и трошкове трансфера везане за плаћање свих износа доспелих по Кредиту.

### 9.2 Накнада за отказивање

Ако је Кредит отказан у потпуности или делимично, у складу са ставовима (а), (б) и (ц) члана 8.3 (*Отказивање од стране Зајмопримца*) и/или 8.4 (*Отказивање од стране Зајмодавца*), Зајмопримац ће платити Накнаду за отказивање која износи два и по процента (2.5%) отказаног износа Кредита.

Свака Накнада за отказивање доспева и платива је на Датум плаћања који следи одмах након отказивања целокупног или дела Кредита.

### 9.3 Накнада за превремену отплату

Због било каквог губитка који је Зајмодавац претрпео, као резултат превремене отплате целокупног или дела Кредита у складу са чланом 8.1 (*Добровољна превремена отплата*) или 8.2 (*Обавезна превремена отплата*), Зајмопримац ће платити Зајмодавцу накнаду једнаку укупном износу:

- Компензацијске накнада за превремену отплату; и
- било којих трошкова насталих услед прекида било које трансакције која се односи на заштићену каматну стопу коју је Зајмодавац успоставио у вези са превремено отплаћеним износом.

### 9.4 Порези и дажбине

#### 9.4.1 Трошкови регистрације

Зајмопримац ће директно платити или, уколико је примењиво, рефундираће Зајмодавцу у случају авансног плаћања које је Зајмодавац извршио, износ свих таксених марки, регистрације или сличних такси плативих у вези са Уговором, као и могућим изменама и допунама истог.



#### 9.4.2 Порез по одбитку

Зајмопримац се обавезује да ће сва плаћање извршена према Зајмодавцу по овом Уговору бити ослобођен Пореза по одбитку у складу са међудржавним Споразумом између Републике Србије и Француске Републике, од 25. фебруара 2019. године.

Ако је Порез по одбитку обавезан према закону, Зајмопримац се обавезује да ће обрачунати бруто износ сваког плаћања, тако да Зајмодавац добије износ једнак изн осу који би доспевао да није било Пореза по одбитку.

Зајмопримац ће Зајмодавцу рефундирати све расходе и/или Порезе за рачун Зајмопримца које је Зајмодавац платио (ако је примењиво), са изузетком свих Пореза који доспевају у Француској.

#### 9.5 Додатни трошкови

Зајмопримац ће Зајмодавцу платити у року од десет (10) Радних дана на захтев Зајмодавца све Додатне трошкове које је Зајмодавац сносио: (i) ступања на снагу било ког новог закона или прописа, или измена и допуна, или било какве промене у тумачењу или примени постојећих закона и прописа; или (ii) усаглашености са законима или прописима донесеним након Датума потписивања.

За потребе овог члана, “Додатни трошкови” означавају:

(i) Сваки трошак настао након Датума потписивања услед догађаја наведених у првом ставу овог члана и онај који није узет у обзир од стране Зајмодавца како би испунио финансијске услове Кредита; или

(ii) Свако умањење износа доспелог и плативог према овом Уговору,

који је сносио Зајмодавац као резултат (i) стављања Кредита на располагање Зајмопримцу; или (ii) преузимања или реализације обавеза које проистичу из овог Уговора.

#### 9.6 Накнада за валуту

Уколико било који износ који Зајмопримац дугује према овом Уговору, или било који налог, пресуда или одлука донета или дата у вези са том сумом, мора бити конвертована из валуте у којој је платива у другу валуту за потребе:

(i) подношења захтева или доказа против Зајмопримца; или

(ii) прибављање или спровођење налога, пресуде или одлуке у вези са било којим налогом, пресудом или одлуком везаном за било који парнични или арбитражни поступак;

Зајмопримац ће обештетити Зајмодавца и у року од десет (10) Радна дана од дана пријема захтева Зајмодавца, у складу са законом, платити Зајмодавцу износ било ког трошка, губитка или обавеза које проистичу или су резултат конверзије, укључујући било какво одступање између: (А) девизног курса коришћеног за

конверзију релевантне суме из прве валуте у другу валуту; и (Б) девизног курса или курса на располагању Зајмодавцу у тренутку пријема те суме. Ова обавеза обештећења Зајмодавца независна је од других обавеза Зајмопримца према овом Уговору.

Зајмопримац се одриче било ког права које би могао имати у било којој јурисдикцији на плаћање било ког износа доспелог према овом Уговору у валути или валутној јединици која није она која је наведена као валута плаћања.

#### 9.7 Рокови

Свака одштета или рефундација платива од стране Зајмопримца Зајмодавцу у складу са чланом 9 (*Обавезе додатних плаћања*) доспева и платива је на Датум плаћања одмах након околности које су за резултат дале релевантну одштету или рефундацију.

Не доводећи у питање горе наведено, свака одштета која се плаћа у вези са превременом отплатом у складу са чланом 9.3 (*Накнада за превремену отплату*) доспева и платива је на датум релевантне превремене отплате.

### 10. **ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ**

Све изјаве и гаранције наведене у овој тачки 10 (*Изјаве и гаранције*) даје Зајмопримац у корист Зајмодавца на Датум потписивања. За све изјаве и гаранције у члану 10 (*Изјаве и гаранције*) се такође сматра да је Зајмопримац дао на датум када су испуњени сви предуслови наведену у Делу III Прилога 4 (*Предуслови*) на Датум сваког захтева за повлачење средстава, на Датум сваког повлачења средстава и сваки Датум плаћања, осим што се сматра да је Зајмодавац понављајуће изјаве садржане у члану 10.9 (*Нема обмањујућих информација*) дао у односу на информације које је Зајмопримац доставио од датума када је изјава последњи пут дата.

#### 10.1 Надлежност и одобрење

Зајмопримац има надлежност да склопи, изврши и достави овај Уговор и Пројектна документа и да изврши све предвиђене обавезе. Зајмопримац је предузео све неопходне мере да одобри склапање извршење и испоруку овог Уговора и трансакције предвиђене овим Уговором и Пројектним документима.

#### 10.2 Валидност и прихватљивост доказа

Сва одобрења потребна:

- (а) да Зајмопримцу омогуће да на законит начин склопи и изврши своја права и поштује своје обавезе које проистичу из овог Уговора и Пројектних докумената; и
- (б) да овај Уговор и Пројектна документа учини прихватљивим доказима пред судовима у јурисдикцији Зајмопримца или у арбитражном поступку, као што је дефинисано у члану 17 (*Меродавно право*),

прибављена су и правоснажна су и важећа и не постоје околности које би могле резултирати укидањем, необнављањем или изменама целокупних или дела тих Одобрења.



### 10.3 Обавезе

Обавезе које је Зајмопримац преузео према овом Уговору и Пројектним документима у складу су са свим законима и прописима примењивим на Зајмопримца у његовој јурисдикцији и представљају правоснажне, валидне, обавезујуће и извршиве обавезе које су на снази у складу са писаним условима који се на њих односе.

### 10.4 Нема подношења нити таксених марки

По законима јурисдикције оснивања Зајмопримца, није неопходно да се Уговор подноси, евидентира или заводи код било ког суда или другог органа у тој јурисдикцији нити да се плаћају било какве таксене марке, регистрација, нити сличне таксе нити накнаде на или у вези да Уговором нити предвиђеним трансакцијама из Уговора.

### 10.5 Трансфер средстава

Сви износи доспели које Зајмопримац дугује Зајмодавцу према овом Уговору без обзира да ли се ради о главници или камати, или камати за кашњење у плаћању, Накнади за превремену отплату, пратећим трошковима и расходима или било којој другој суми могу се слободно конвертовати и преносити.

Ова изјава остаје правоснажна и важећа до потпуне исплате свих износа који се дугују Зајмодавцу. У случају да Зајмодавац продужи период отплате Кредите, неће бити потребно додатно потврђивати ову изјаву.

Зајмопримац ће на време прибавити евре неопходне за испуњење обавеза према овој изјави.

Уколико би дошло до било каквог проблема по питању права Зајмодавца да конвертује и слободно изврши трансфер било које суме према овом Уговору из било ког разлога, укључујући али не ограничавајући се на: (i) ступање на снагу било ког закона или прописа, или измена и допуна на исте, или било какве промене у тумачењу или примени постојећих закона или прописа; или (ii) усаглашености са законима или прописима донесеним након Датума потписивања, Зајмопримац ће без одлагања обезбедити сва потребна уверења/потврде од стране надлежних институција (укључујући и Народну банку Србије) како би се омогућило да сви доспели износи према овом Уговору буду слободно конвертибилни и преносиви.

### 10.6 Несукобљавање са другим обавезама

Ступање на снагу и спровођење трансакција предвиђених овим Уговором и Пројектним документима од стране Зајмопримца нису у сукобу са било којим домаћим и страним примењивим законом или прописом, уставом (или било којим сличним документима) нити било којим другим обавезујућим споразумом или инструментом за Зајмопримца или који утичу на било коју његову имовину.

#### 10.7 Меродавно право и извршење

- (a) Избор француског закона као меродавног права за потребе овог Уговора биће признат и спроведен од стране судова и арбитражних трибунала у јурисдикцији Зајмопримца.
- (б) Свака пресуда везана за овај Уговор добијена пред француским судом или било која одлука арбитражног трибунала биће призната и спроведена у јурисдикцији у којој је Зајмопримац основан.

#### 10.8 Нема неизвршења обавеза

Ниједан случај неизвршења обавезе не траје нити би се разумно могло очекивати да ће до њега доћи.

Ниједан случај неизвршења обавезе од стране Зајмопримца не траје у вези са било којим другим обавезујућим споразумом или којима подлеже његова имовина а који има или је разумно вероватно да ће имати Материјално негативан утицај.

#### 10.9 Нема обмањујућих информација

Све информације и документа које Зајмопримац достави Зајмодавцу су биле истините, тачне и ажуриране на датум када су достављене или, ако је примењиво, на датум када се наводи да ће бити дате и нису промењене, опозване, поништене или измењен под ревидираним условима и нису обмањујуће ни по ком материјалном основу, као резултат пропуста, појаве нових околности нити обелодањивања или необелодањивања било којих информација.

#### 10.10 Пројектна документа

Пројектна документа представљају целокупан споразум који се односи на Пројекат на Датум потписивања и важећа су, обавезујућа и извршна против трећих лица. Пројектна документа нису измењена, раскинута или суспендована без претходног одобрења Зајмодавца од датума када су предата Зајмодавцу и тренутно не постоји спор у вези са валидношћу Пројектних докумената.

#### 10.11 Пројектна одобрења

Сва Пројектна одобрења добијена су или су извршена и правоснажни су и важећи и не постоје околности које би могле резултирати повлачењем, укидањем, необнављањем или изменама било којих Пројектних одобрења у целости или делимично.

#### 10.12 Набавка

Зајмопримац: (i) је добио примерак Релевантних смерница за набавке; и (ii) разуме услове Релевантних смерница за набавке, а посебно оне услове који се односе на све радње које Зајмодавац може предузети у случају кршења Релевантних смернице за набавке.



Зајмопримац је уговорно везан Релевантним смерницама за набавке као да су такве Релевантне смернице за набавке референцом укључене у овај Уговор. Зајмопримац потврђује да су набавка, расподела и извршење уговора који се односе на спровођење пројекта у складу са Релевантним смерницама за набавке.

Зајмопримац је прихватио садржај Изјаве о интегритету АФД-а дате у Прилогу 7 (*Изјава о интегритету АФД-а*) овог Уговора. Захтеви дефинисани у Изјави о интегритету АФД-а морају формално бити испуњени од стране било ког носиоца уговора који се склапа у оквиру овог Пројекта, и, према томе, по потреби, потребно је да буде укључена у документацији која претходи набавци.

#### 10.13 Рангирање по принципу *pari passu*

Обавезе плаћања по основу овог Уговора рангирају се минимум *pari passu* са потраживањима свих других необезбеђених и несубординисаних поверилаца.

#### 10.14 Порекло средстава, Коруптивне радње, преваре и нелојалне праксе

Зајмопримац изјављује и гарантује да:

- (i) Сва средства која се користе за финансирање Пројекта потичу из средстава овог зајма и зајма Суфинансијера, у складу са Законом о буџету Републике Србије за 2021. годину (Службени гласник Републике Србије, бр. 149/2020);
- (ii) Пројекат (а посебно, преговори, додела и реализација било ког уговора који се финансира у оквиру Кредита) није проузроковао Коруптивне радње, преваре нити нелојалну конкуренцију.

#### 10.15 Нема материјалних негативних ефеката

Зајмопримац изјављује и гарантује да се није десио нити је вероватно да ће се десити ни један догађај или околност која би могла имати Материјално негативан ефекат.

#### 10.16 Нема имунитета

Ако и у мери у којој Зајмопримац може сада или у будућности у било којој јурисдикцији затражити имунитет за себе или своју имовину и у мери у којој нека јурисдикција гарантује имунитет Зајмопримцу, Зајмопримац неће имати право да захтева за себе или за своју имовину имунитет од тужбе, извршења, заплена или другог правног поступка у вези са овим Уговором у највећој мери дозвољеној законима такве јурисдикције.

Зајмопримац се не одриче било каквог имунитета у односу на било које садашње или будуће (i) „просторије мисије“ како је дефинисано Бечком конвенцијом о дипломатски односима, потписаном 1961. године, (ii) „конзуларне просторије“ како је дефинисано Бечком конвенцијом о дипломатским односима потписаном 1963. године (iii) имовина која не може бити предмет трговања, (iv) војних средстава или војне имовине и зграда, оружја и опреме намењих одбрани, државној и јавној безбедности, (v) потраживања чија је потражња забрањена законом, (vi) природних ресурса, предмета за редовну употребу, земље поред басена река и водених постројења у јавном власништву, заштићеног природног и културног наслеђа у јавном власништву, (vii) непокретности

у јавном власништву која се делимично или потпуно користи од стране органа Републике Србије, аутономних покрајина или локалних самоуправа у циљу обављања послова, (viii) акције и обвезнице аутономних покрајина и локалних самоуправа у компанијама и јавним предузећима, осим ако је надежни орган пристао на успостављање терета на тим акцијама и обвезницама, (ix) покретна и непокретна имовина здравствених институција осим ако је хипотека утврђена на основу одлуке Владе (x) новчана средства и финансијски инструменти одређени као финансијски колатерал у складу са законом који уређује финансијско обезбеђење укључујући новчана средства и финансијске инструменте који су заложени у складу са тим законом или (xi) остала имовина која је изузета по основу закона или међународних споразума.

## 11. ОБАВЕЗЕ

Обавезе из члана 11 (*Обавезе*) ступају на снагу Датумом потписивања и остају правоснажне и на снази све докле год је било који износ остао неизмирен, према овом Уговору.

### 11.1 Поштовање Закона, прописа и обавеза

Зајмопримац има обавезу да поштује:

- (a) законе и прописе који се односе на њега и/или на Пројекат у свих аспектима, а посебно по питању релевантних закона о заштити животне средине, безбедности и рада; и
- (b) све своје обавезе које проистичу из Пројектне документације.

### 11.2 Одобрења

Зајмопримац ће без одлагања добити и поштовати сва неопходна Одобрења и учиниће све да они остају правоснажни и на снази, која се траже у складу са релевантним законом и прописима како би се омогућило испуњење обавеза према овом Уговору и Пројектној документацији и како би се обезбедила законитост, валидност, спроводивост и прихватљивост доказног средства овог Уговора и све Пројектне документације.

### 11.3 Пројектна документа

Зајмопримац ће, преко Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (МГСИ), Суфинансијеру у име Зајмодавца за потребе добијања сагласности или информација, зависно од случаја, обезбедити примерак било ког Пројектног документа или измена и допуна и неће вршити никакве (нити ће се сагласити) суштинске измене и допуне било ког Пројектног документа без добијања претходне сагласности Суфинансијера.

### 11.4 Имплементација и одржавање Пројекта

Зајмопримац ће, преко МГСИ:

- (i) имплементирати Пројекат у складу са опште прихваћеним принципима сигурности и у складу са важећим техничким стандардима; и



у јавном власништву која се делимично или потпуно користи од стране органа Републике Србије, аутономних покрајина или локалних самоуправа у циљу обављања послова, (viii) акције и обвезнице аутономних покрајина и локалних самоуправа у компанијама и јавним предузећима, осим ако је надежни орган пристао на успостављање терета на тим акцијама и обвезницама, (ix) покретна и непокретна имовина здравствених институција осим ако је хипотека утврђена на основу одлуке Владе (x) новчана средства и финансијски инструменти одређени као финансијски колатерал у складу са законом који уређује финансијско обезбеђење укључујући новчана средства и финансијске инструменте који су заложени у складу са тим законом или (xi) остала имовина која је изузета по основу закона или међународних споразума.

## 11. ОБАВЕЗЕ

Обавезе из члана 11 (*Обавезе*) ступају на снагу Датумом потписивања и остају правоснажне и на снази све докле год је било који износ остао неизмирен, према овом Уговору.

### 11.1 Поштовање Закона, прописа и обавеза

Зајмопримац има обавезу да поштује:

- (a) законе и прописе који се односе на њега и/или на Пројекат у свих аспектима, а посебно по питању релевантних закона о заштити животне средине, безбедности и рада; и
- (б) све своје обавезе које проистичу из Пројектне документације.

### 11.2 Одобрења

Зајмопримац ће без одлагања добити и поштовати сва неопходна Одобрења и учиниће све да они остају правоснажни и на снази, која се траже у складу са релевантним законом и прописима како би се омогућило испуњење обавеза према овом Уговору и Пројектној документацији и како би се обезбедила законитост, валидност, спроводивост и прихватљивост доказног средства овог Уговора и све Пројектне документације.

### 11.3 Пројектна документа

Зајмопримац ће, преко Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (МГСИ), Суфинансијеру у име Зајмодавца за потребе добијања сагласности или информација, зависно од случаја, обезбедити примерак било ког Пројектног документа или измена и допуна и неће вршити никакве (нити ће се сагласити) суштинске измене и допуне било ког Пројектног документа без добијања претходне сагласности Суфинансијера.

### 11.4 Имплементација и одржавање Пројекта

Зајмопримац ће, преко МГСИ:

- (i) имплементирати Пројекат у складу са опште прихваћеним принципима сигурности и у складу са важећим техничким стандардима; и

- (ii) одржати Пројектну имовину у складу са свим важећим законима и прописима у функционалном и одржаваном стању, и користиће ту имовину у складу са њеном сврхом и свим релевантним законима и прописима.

## 11.5 Набавка

По питању набавки, Зајмопримац ће поштовати и спроводити све релевантне Процедуре набавке приликом доделе и реализације уговора склопљених у вези са Пројектом.

Зајмопримац ће предузети све неопходне мере и кораке у циљу ефикасне имплементације Примењивих процедура набавке.

Зајмопримац, преко МГСИ, се обавезује да ће:

- (i) поднети (а) ажуриране планове набавке; и (б) уговоре за које је потребна претходна ревизија од стране Суфинансијера.
- (ii) Зајмодавцу обезбедити примерак извештаја о евалуацији у случају уговора за које је обавезна претходна ревизија, (укључујући и извештај о преквалификацији и извештај о ужем избору кандидата, уколико је примењиво) истовремено када се подноси и Суфинансијеру. Уколико понуђач не испуњава захтеве АФД-а који се односе на финансијску подобност, Зајмодавац ће без одлагања информисати Суфинансијера и Зајмопримца. Суфинансијер и Зајмодавац ће након тога консултовати Зајмопримца како би се утврдио адекватан правац деловања;
- (iii) У случају уговора за које је потребна накнадна ревизија, укључити у пројектни задатак за ревизију из члана 3.4.3 (х) (*Контрола – Ревизија*) анализу контрола и оперативних процедура Зајмопримца које се односе на поштовање захтева АФД-а по питању финансијске подобности у смислу Листе финансијских санкција;
- (iv) Чувати сва документа који се односе на уговоре који су предмет накнадне ревизије током пројектне имплементације и до две године након Датума завршетка;
- (v) У случају уговора који подлежу међународном поступку набавке, објавити јавни позив на интернет страници <http://afd.dgmarket.com>;

Поред Релевантних процедура набавке, учиниће да Изјава о интегритету АФД-а дата у Прилогу 7 (*Изјава о интегритету АФД-а*), буде обавезујући документ за све Извођаче укључене у неконкурентне поступке набавки.

## 11.6 Одговорност у области животне средине и социјалних питања

### 11.6.1 Имплементација мера из области животне средине и социјалних питања

У циљу промовисања одрживог развоја, Стране су сагласне да је неопходно промовисати поштовање међународно признатих стандарда у области животне средине и рада, укључујући и фундаменталне конвенције Међународне организације



рада (“МОР”) и међународне законе и прописе који се односе на животну средину, а који су примењиви у јурисдикцији Зајмопримац. У ту сврху, Зајмопримац ће:

по питању својих пословних активности:

- (а) поштовати међународне стандарде који се односе на заштиту животне средине, као и законе о раду, а посебно фундаменталне конвенције МОР-а и међународне конвенције о животној средини, у складу са примењивим законима и прописима земље у којој се Пројекат реализује.

по питању Пројекта:

- (б) укључити у уговоре о набавци и, у зависности од случаја, у тендерску документацију, клаузулу према којој су уговорне стране сагласне да ће поштовати такве стандарде у складу са релевантним законима и прописима земље у којој се Пројекат реализује, као и да ће обезбедити да њихови подуговорачи (уколико их има) буду сагласни са истим. Зајмодавац ће имати права да од Зајмопримца тражи да му достави извештај о условима имплементације Пројекта по питању животне средине и социјалних питања;
- (ц) успоставити адекватне мере ублажавања специфичне за Пројекат, као што је дефинисано у контексту политике управљања ризиком по животну средину и социјална питања Пројекта и описаним у ЕСЦП документу, који се односи на Споразум о зајму са ИБРД;
- (д) захтевати да Извођачи постављени за потребе имплементације Пројекта, примењују мере ублажавања дефинисане у горе наведеном ставу 0 и обезбедити да њихови подизвођачи (уколико их има) поштују све такве мере и предузму све адекватне кораке у случају пропуста у успостављању таквих мера ублажавања; и
- (е) доставити Зајмодавцу преко Суфинансијера годишње извештаје о праћењу по питању ЕСЦП-а.

#### 11.6.2 Управљање жалбама из области животне средине и социјалних питања (ЕС)

- (а) Зајмопримац потврђује (i) да је примио примерак Правилника о механизму управљања жалбама које се односе на животну средину и социјална питања и сагласан је са његовим одредбама, а посебно по питању мера које је потребно да Зајмодавац предузме у случају да трећа страна поднесе жалби; и (ii) да је сагласан да Правилник о механизму управљања жалбама које се односе на животну средину и социјална питања има исту уговорну обавезујућу природу између Зајмопримца и Зајмодавца, као и Уговор.
- (б) Зајмопримац изричито овлашћује Зајмодавца да експертима обелодани (као што је дефинисано у Правилнику о механизму управљања жалбама које се односе на животну средину и социјална питања), као и странама укљученим у ревизију усклађености и/или поступак помирења, Пројектна документа која се односе на животну средину и социјална питања неопходна за решавање жалби које се односе на животну средину и социјална питања.

#### 11.7 Додатно финансирање

Зајмопримац неће уносити измене и допуне, нити мењати План финансирања без претходног писаног одобрења Зајмодавца и финансираће и све додатне трошкове који нису антиципирани у Плану финансирања под условима који ће осигурати да ће Кредит бити отплаћен.

#### 11.8 Рангирање по принципу *pari passu*

Зајмопримац се обавезује (i) да ће обезбедити да се његове обавезе по основу овог Уговора о кредиту рангирају најмање *pari passu* са свим осталим садашњим и будућим необезбеђеним и неподређеним обавезама плаћања; (ii) да неће обезбедити статус приоритетног дуга или гаранције било ком другом Зајмодавцу, осим ако су исто рангирање или гаранције обезбеђени од стране Зајмопримца у корист Зајмодавца, уколико тако захтева Зајмодавац.

#### 11.9 Наменски рачун

Зајмопримац ће отворити, одржавати и финансирати Наменски рачун, у складу са одредбама и условима из овог Уговора.

#### 11.10 Контроле

Зајмопримац овим овлашћује Зајмодавца и његове представнике да спроводе контроле, са циљем процене имплементације и функционисања Пројекта, као и утицаја и постигнућа циљева Пројекта.

Зајмопримац ће сарађивати и пружити сву разумну помоћ и информације Зајмодавцу и његовим представницима током спровођења контрола, чије ће време одржавања и формат утврдити Зајмодавац, након обављених консултација са Зајмопримцем.

Зајмопримац ће задржати и ставити Зајмодавцу на располагање за потребе контроле сва документа која се односе на Дозвољене расходе за период од десет (10) година од датума последњег Повлачења средстава по Кредиту.

#### 11.11 Евалуација пројекта

Зајмопримац је сагласан да Зајмодавац може да спроведе или обезбеди да трећа страна у његово име спроведе евалуацију Пројекта. Сазнања добијена том евалуацијом користиће се за израду резимеа који ће садржати Пројектне информације, као што су: укупан износ и трајање финансирања, циљеви Пројекта, очекивани и постигнути квантификовани резултати Пројекта, оцена релевантности, успешности, утицаја и изводљивости/одрживости Пројекта, главни закључци и препоруке.

Глави циљ евалуације је дефинисање кредибилног и независног суда о кључним питањима релевантности, имплементације (ефикасности) и резултата (успешности, ефеката и одрживости).

Евалуатори ће морати да узму у обзир и избалансирају различита мишљења која могу бити исказана и спровести непристрасну евалуацију.



Зајмопримац ће бити укључен, у што већој могућој мери, у евалуацију од израде нацрта Пројектног задатка до испоруке финалног извештаја.

Зајмопримац је сагласан да ће објавити резиме, и то посебно на веб страници Зајмодавца.

#### 11.12 Имплементација Пројекта

Зајмопримац:

- (i) ће обезбедити да свако лице, група или субјекат који учествују у имплементацији Пројекта није на Списку финансијских санкција (посебно укључујући борбу против финансирања тероризма); и
- (ii) неће финансирати било коју набавку или секторе који су под ембаргом Уједињених нација, Европске уније или Француске.

#### 11.13 Порекло средстава, без Коруптивних радњи, превара и нелојалне конкуренције

Зајмопримац се обавезује да ће:

- (i) осигурати да средства, осим оних која потичу из Земље порекла, уложена у Пројекат, неће бити незаконитог порекла;
- (ii) осигурати да Пројекат (посебно током преговора, ступања на снагу и реализације уговора финансираних кредитним средствима) неће довести до коруптивне радње, преваре или нелојалне конкуренције;
- (iii) чим дође до сазнања о сумњи о било којој коруптивној радњи, превари или нелојалној конкуренцији, промптно ће обавестити Зајмодавца;
- (iv) у случају у горе наведеном ставу (iii), или на захтев Зајмодавца, уколико Зајмодавац сумња да је дошло до радње или праксе наведене у ставу (iii), предузети све неопходне мере да исправи ситуацију на начин који је задовољавајући за Зајмодавца и у временском року који Зајмодавац утврди; и
- (v) промптно обавестити Зајмодавца, уколико има сазнања о информацијама због којих има сумњи који се односе на Незаконито порекло било којих средстава уложених у Пројекат.

### 12. ОБАВЕЗЕ ИНФОРМИСАЊА

Обавезе из члана 12 (*Обавезе информисања*) ступају на снагу на Датум потписивања и остају правоснажне и важеће све докле год је било који износ остао неизмирен, према овом Уговору.

#### 12.1 Финансијске информације

Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити све информације које Зајмодавац може разумно захтевати у вези са страним и домаћим дугом Зајмопримца, као и стању било ког гарантованог кредита.

## 12.2 Извештај о напретку

Током имплементације Пројекта, Зајмопримац ће Зајмодавцу преко Суфинансијера достављати извештаје о напретку Пројекта, у форми и садржини како је дефинисано Пројектним оперативним приручником.

## 12.3 Суфинансирање

Зајмопримац ће без одлагања информисати Зајмодавца о било ком отказивању (у целисти или делимичног) или било којој превременој отплати од стране Суфинансијера.

## 12.4 Информације - разно

Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити (и Суфинансијеру у смислу ставова (б) - (ц)):

- (а) без одлагања, након што добије сазнање о томе, детаље било ког догађаја или околности које јесу или се могу сматрати Случајем неизвршења обавеза или које имају или би могле имати Материјалне негативне последице, природу таквог догађаја и све радње преузете или које ће бити преузете како би се то исправило (ако је примењиво);
- (б) без одлагања, након што добије сазнање о томе, детаљне информације у вези са било каквим инцидентом или незгодом директно повезаном са Пројектном имплементацијом, која би могла имати значајан утицај на Пројектну локацију, услове рада његових запослених или запослених код Извођача, природу инцидента или незгоде, заједно са детаљним информацијама о свим радњама предузетим или предложеним, уколико је примењиво од стране Зајмопримца, како би се то исправило;
- (ц) без одлагања, детаљне информације о било којој одлуци или догађају који би могао утицати на организацију, реализацију или функционисање Пројекта;
- (д) без одлагања, а у сваком случају у року од пет (5) Радних дана након што добије сазнање о томе, детаљне информације о обавештењу о било каквом случају неизвршења обавеза, раскиду или материјалној тужби против њега према Пројектној документацији или који утичу на Пројекат, заједно са детаљним информацијама о свим радњама предузетим или предложеним, уколико је примењиво од стране Зајмопримца, како би се то исправило;
- (е) током реализације услуга (укључујући али не ограничавајући се на услуге које се односе на студије и праћење, тамо где Пројекат подразумева обезбеђивање таквих услуга), привремене и коначне извештаје које припреми било који пружалац услуга, и након потпуног завршетка тих услуга један свеобухватни извештај о реализацији;
- (ф) без одлагања, сваку додатну информацију везану за финансијско стање, имовину, функционисање или било који документ или другу комуникацију коју је добио или проследио у складу са Пројектним документом а коју Зајмодавац може разумно да тражи.



## 13. СЛУЧАЈ НЕИЗВРШЕЊА ОБАВЕЗА

### 13.1 Случај неизвршења обавеза

Сваки од догађаја или околности који су дати у овом члану 13.1 (*Случај неизвршења обавеза*) представља Случај неизвршења обавеза.

#### (а) Неплаћање

Зајмопримац не извршава плаћање износа на датум доспећа који је платив у складу са овим Уговором. Ипак, не доводећи у питање члан 4.3 (*Кашњење у плаћању и затезна камата*), неће се сматрати да је дошло до Неплаћања у складу са овим ставом (а) уколико Зајмопримац изврши дато плаћање у року од пет (5) Радних дана од датума доспећа.

#### (б) Пројектна документа

Сваки пројектни документ, или било које право или обавеза у њему дефинисана, престаје да буде правоснажан и валидан и подлеже обавештењу о престанку или се оспорава његова валидност, законитост или извршност.

Неће се сматрати да је дошло до Случаја неизвршења обавеза у складу са ставом (б) уколико (i) се оспоравање или обавештење о раскиду повуку у року од тридесет (30) календарских дана након датума када је Зајмодавац информисао Зајмопримца о том оспоравању или обавештењу или је Зајмопримац добио сазнање о таквом оспоравању или обавештењу; и (ii), према мишљењу Зајмодавца и Суфинансијера, такав спор или захтев нису имали Материјално негативан ефекат током тог периода од тридесет (30) дана.

#### (ц) Обавезе

Зајмопримац се не придржава услова из овог Уговора, укључујући али не ограничавајући се на обавезе које је преузео у складу са чланом 11 (*Обавезе*) и чланом 12 (*Обавезе Информисања*).

Осим обавеза преузетих у складу са чланом 11.6 (*Обавезе које се односе на животну средину и социјална питања*), чланом 11.12 (*Имплементација Пројекта*) и 11.13 (*Порекло средстава, без Коруптивних радњи, превара и нелојалне конкуренције*) за које није дозвољен грејс период, неће доћи до Случаја неизвршења обавеза према овом ставу (ц) уколико неизвршење може да се реши, и решено је у року од пет (5) Радних дана од ранијег од следећих догађаја (А) датума обавештења о неизвршењу обавеза од стране Зајмодавца прослеђена Зајмопримцу; и (Б) Зајмопримац је постао свестан прекршаја, или у року који је Зајмодавац дефинисао у случају наведеном у тачки (iv) члана 11.13 (*Порекло средстава, без Коруптивних радњи, превара и нелојалне конкуренције*).

#### (д) Нетачне изјаве

Ако било која тврдња или изјава дата или за коју се сматра да је дата од стране Зајмопримца у Уговору, укључујући и члан 10 (*Изјаве и гаранције*), или другом документу који достави Зајмопримац или у његово име по основу или у вези са

Уговором, јесте или се докаже да је била нетачна или обмањујућа по било ком материјалном аспекту када је дата или се сматра да је дата.

(е) Заједничка одговорност код Неизвршења обавеза

- (i) У складу са ставом (iii), сваки Финансијски дуг Зајмопримца који није плаћен по доспећу или, ако је примењиво, током грејс периода предвиђеног у складу са релевантном документацијом.
- (ii) Поверилац је отказао или суспендовао своју обавезу према Зајмопримцу, у складу са било којим Финансијским задужењем или је прогласио Финансијско задужење доспелим и плативим пре одређеног рока доспећа, или је тражио превремену отплату Финансијског задужења у целости, а у сваком случају као резултат случаја неизвршења обавеза или било које одредбе која има сличан ефекат (како год описано), у складу са релевантним документима.
- (iii) Неизвршење обавеза неће наступити у складу са овим чланом 13.1 (е) уколико релевантни износ Финансијског дуга или обавеза за финансијски дуг из горе наведених ставова (i) и (ii) не премашује износ од тридесет милиона евра (30.000.000 евра) (или његову противвредност у било којој валути или валутама).

(ф) Незаконитост

Ако јесте или постане незаконито да Зајмопримац извршава своје обавезе по основу овог Уговора.

Ако било која обавеза или обавезе Зајмопримца по основу овог Уговора нису или престају да буду законите, валидне, обавезујуће или извршне и престанак појединачно или кумулативно материјално и негативно утиче на интересе Зајмодаваца према овом Уговору.

(г) Материјалне негативне промене

Дошло је или се може очекивати да ће доћи до било које околности (укључујући и промену политичке ситуације у земљи Зајмопримца) или било које мере, која би могла, према мишљењу Зајмодавца да има Материјални негативни ефекат.

(х) Повлачење или суспензија Пројекта

Дошло је до следећих догађаја:

- (i) Пројектна имплементација је суспендована или одложена за период који је дужи од шест (6) месеци; или
- (ii) Пројекат није у потпуности завршен до Рока за коришћење средстава; или
- (iii) Зајмопримац се повлачи или прекида своје учешће у Пројекту.



(и) Одобрења

Сва одобрења која су потребна Зајмопримцу како би извршио или испунио своје обавезе према овом Уговору, или друге материјалне обавезе у складу са било којим Пројектним документом, или потребним током редовног тока Пројекта се не добију у предвиђеном року или су отказана или постају неваљане или на други начин престају да буду правоснажна и важећа.

(ј) Пресуде, решења или одлуке које имају Материјално негативан ефекат

Дошло је или се може очекивати да дође до било које пресуда, арбитражне одлуке или административне одлуке која утиче на Зајмопримца и које има или се основано може очекивати да има, према мишљењу Зајмодавца Материјално негативан ефекат.

(к) Суспензија слободне конвертибилности и слободног трансфера

Оспорава се слободна конвертибилност и слободни трансфер било ког износа који Зајмопримац по овом Уговору дугује, или било којих других средстава које је Зајмодавац обезбедио Зајмопримцу или било ком другом Зајмопримцу у јурисдикцији Зајмопримца.

Сваки закон о девизном пословању који се мења, доноси или усваја или је вероватно да ће се мењати, доносити или усвајати у Републици Србији који (према разумном мишљењу Зајмодавца): (i) има или се може очекивати да ће имати утицаја у смислу материјалне забране, ограничавања или одлагања плаћања које Зајмопримац треба да изврши у складу са условима дефинисаним овим Уговором; или (ii) материјално негативно утиче на интересе Зајмодавца, према или у складу са овим Уговором.

## 13.2 Убрзање

У било ком тренутку након настанка Случаја неизвршења обавезе који траје, Зајмодавац може без достављања било каквог званичног захтева или покретања било каквог судског или вансудског поступка, достављањем обавештења Зајмопримцу:

- (а) Отказати Расположиви кредит; и/или
- (б) прогласити да ће целокупни или део Кредита, заједно са обрачунатом каматом, и свим другим износима обрачунатим или неизмиреним по основу овог Уговора, бити без одлагања досели и плативи.

Не доводећи у питање горе наведено, у случају Неизвршења обавеза дефинисаних чланом 13.1 (*Случај неизвршења обавеза*), Зајмодавац задржава право да, након достављања писаног обавештења Зајмопримцу, (i) суспендује или одложи Повлачење средстава по Кредиту; и/или (ii) суспендује финализацију свих споразума који се односе на друге могуће финансијске понуде о којима је Зајмодавац обавестио Зајмопримца; и/или (iii) суспендује или одложи било које повлачење средстава по било ком уговору о кредиту склопљеном између Зајмопримца и Зајмодавца.

Уколико је било које повлачење средстава одложено или суспендовано од стране Суфинансијера према споразуму склопљеном између тог Суфинансијера и Зајмопримца, Зајмодавац задржава право да одложи или суспендује Повлачење средстава по Кредиту.

### 13.3 Обавештење о Случају неизвршења обавеза

У складу са чланом 12.4 (*Информације*), Зајмопримац ће без одлагања обавестити Зајмодавца након што сазна о било ком догађају који јесте или би могао представљати Случај неизвршења обавеза и обавестити Зајмодавца о свим мерама које је Зајмопримац размотрио како би решио проблем.

## 14. АДМИНИСТРАЦИЈА КРЕДИТА

### 14.1 Плаћања

Све исплате које је Зајмодавац примио по овом Уговору користиће се за плаћање трошкова, накнада, камата, износа главнице или било које друге суме доспеле на основу овог Уговора, следећим редоследом:

- 1) једнократни трошкови и расходи;
- 2) накнаде;
- 3) камате за кашњење у плаћању и затезна камата;
- 4) обрачунате камате;
- 5) отплата главнице.

Све уплате примљене од Зајмопримца примењиваће се прво на или за исплату било којих износа који доспевају и који се плаћају по Кредиту или по другим зајмовима које Зајмодавац одобрава Зајмопримцу, ако је у интересу Зајмодавца да ове износе примени на такве друге зајмове, по горе наведеним редоследом.

### 14.2 Поравнање

Без претходног одобрења Зајмопримца, Зајмодавац може у било ком тренутку поравнати доспеле и плативе обавеза које Зајмопримац дугује за било који износ Зајмодавцу или било које доспеле и плативе обавезе које Зајмодавац дугује Зајмопримцу. Ако су обавезе у различитим валутама, Зајмодавац може да изврши конверзију било које обавезе по важећем девизном курсу у сврху поравнања.

Све исплате које је Зајмопримац извршио у складу са Уговором, обрачунавају се и извршавају без компензације. Зајмопримцу је забрањено било какво поравнање.

### 14.3 Радни дани

Ако уплата доспева на дан који није Радни дан, датум доспећа за ту уплату биће следећи радни дан ако је следећи Радни дан у истом календарском месецу или претходни радни дан ако следећи Радни дан није дан у истом календарском месецу.



Током било ког продужетка рока доспећа за плаћање било које главнице или Неплаћене суме по основу овог Уговора, камата је платива на тај износ током периода продужења по стопи плативој на првобитни Датум доспећа.

#### 14.4 Валута плаћања

Валута сваког износа који се плаћа по овом Уговору је евро, осим како је предвиђено у члану 14.6 (*Место плаћања*).

#### 14.5 Конвенција о бројању дана

Свака камата, накнада или трошак који настану према овом Уговору израчунаваће се на основу стварног броја протеклих дана и године од триста шездесет (360) дана у складу са европском праксом међубанкарског тржишта.

#### 14.6 Место плаћања

(а) Сва средства која ће Зајмодавац пребацити Зајмопримцу у оквиру Кредита биће уплаћена на банковни рачун који је у ту сврху посебно одредио Зајмопримац и који је наведен у Обавештењу о исплати, које је Суфинансијер поднео Зајмодавцу, под условом да је Зајмодавац дао претходну сагласност за одабрану банку.

(б) Свака уплата коју ће извршити Зајмопримац Зајмодавцу, биће уплаћена на датум доспећа најкасније до 11:00 часова (по париском времену) на следећи банковни рачун:

RIB Code: 30001 00064 00000040235 03

IBAN Code: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

Banque de France SWIFT code (BIC): BDFEFRPPCCT

који је Зајмодавац отворио код Banque de France (седиште / главна филијала) у Паризу или било који други рачун који је Зајмодавац пријавио Зајмопримцу.

(ц) Зајмопримац ће затражити од банке одговорне за пренос било каквих износа Зајмодавцу да пружи следеће информације у било којој поруци електронског трансфера на свеобухватан начин и по редоследу наведеном у наставку:

- Налогодавац: име адреса и број банковног рачуна
- Банка налогодавца: име и адреса
- Напомена: име Зајмопримца, назив Пројекта, деловодни број Уговора

(д) Све исплате које врши Зајмопримац морају бити у складу са овим чланом 14.6 (*Место плаћања*) како би се сматрало да су релевантне обавезе плаћања у потпуности извршене.

#### 14.7 Прекид рада платног система

Ако Зајмодавац утврди (по свом нахођењу) да је дошло до Прекида рада платног система или Зајмопримац обавести Зајмодавац да се догодио Прекид рада платног система, Зајмодавац:

- (а) може и, ако то затражи Зајмопримац, ступити у разговоре са Зајмопримцем с циљем договора о било каквим променама у раду и управљању Кредитом које Зајмодавац сматра потребним у датим околностима;
- (б) неће бити дужан да ступа у разговоре са Зајмопримцем у вези са било којом променом у горе поменутом ставу (а) ако, према његовом мишљењу, то није изводљиво у датим околностима и, у сваком случају, нема обавезу да пристане на такве промене; и
- (ц) неће бити одговоран за било који трошак, губитак или одговорност који настану као резултат његовог предузимања или пропуста да предузме било какве радње у складу са чланом 14.7 (*Прекид рада платног система*).

### 15. **РАЗНО**

#### 15.1 Језик

Језик овог Уговора је енглески. Ако се овај Уговор преведе на други језик, енглеска верзија ће имати предност у случају било ког супротстављеног тумачења или у случају спора између Страна.

Сва обавештења или документа који се дају у складу са овим Уговором у вези са њим, биће на енглеском језику.

Зајмодавац може захтевати да обавештење или документ који се дају на основу овог Уговора или који је у вези са њим, а који није на енглеском, буде пропраћен овереним преводом на енглески језик, у ком случају ће енглески превод имати предност, осим ако је документ оснивачки акт компаније, правни текст или други званични документ.

#### 15.2 Потврде и одлуке

У свим парницама или арбитражама које произлазе из овог Уговора или су у вези са њим, уноси на рачуне које води Зајмодавац су *prima facie* докази о стварима на које се односе.

Свака потврда или одлука стопе или износа од стране Зајмодавца према овом Уговору биће, у одсуству очигледне грешке, коначни докази о стварима на које се односи.

#### 15.3 Парцијална инвалидност

Ако у било ком тренутку нека од одредби овог Уговора буде или постане незаконита, неваљана или неспроводива, неће ни на који начин утицати или нарушити законитост и спроводивост преосталих одредби овог Уговора.



#### 15.4 Без одрицања

Пропуст или кашњење у остваривању било ког права из Уговора од стране Зајмодавца неће деловати као одрицање од тог права.

Делимично вршење било ког права неће спречити даље коришћење таквог права или вршење било ког другог права или правног лека према важећем закону.

Права и правни лекови Зајмодавца према овом Уговору су кумулативни и не искључују никаква права и лекове према важећем закону.

#### 15.5 Уступање

Зајмопримац не може на било који начин уступити или пренети сва или нека од својих права и обавеза према овом Уговору без претходне писмене сагласности Зајмодавца.

Зајмодавац може доделити или пренети било које своје право или обавезу из овог Уговора на било коју трећу страну и може склопити било који уговор о подучешћу који се односи на њега.

#### 15.6 Правно дејство

Прилози који су овде дати, Смернице за набавке и уводне напомене чине саставни део овог Уговора и имају исти правни ефекат.

#### 15.7 Целокупан Уговор

Од датума потписивања, овај Уговор представља целокупни уговор између уговорних страна у вези са питањима која су овде изложена и надомешћује и замењује све претходне документе, уговоре или споразуме, који су можда размењени или саопштени у оквиру преговора у вези са овим Споразумом.

#### 15.8 Измене и допуне

Ниједан амандман на овај Уговор не може се извршити ако се стране изричито писмено не договоре.

#### 15.9 Поверљивост – обелодањивање информација

- (а) Зајмопримац неће открити садржај овог Уговора ниједној трећој страни без претходне сагласности Зајмодавца, осим:
  - (i) било ком лицу коме Зајмопримац има обавезу обелодањивања према било ком важећем закону, пропису или судској пресуди; или
- (б) Без обзира на било који постојећи споразум о поверљивости података, Зајмодавац може открити било какве информације или документе у вези са Пројектом: (i) својим ревизорима, стручњацима, рејтинг агенцијама, правним саветницима или надзорним телима; (ii) било ком лицу или субјекту коме Зајмодавац може доделити или пренети сва или део својих права или обавеза према Споразуму; (iii) Суфинансијеру; било ком лицу или субјекту у циљу предузимања било каквих заштитних мера или очувања права Зајмодаваца према Уговору.

- (ц) Поред тога, Зајмопримац овим изричито овлашћује Зајмодавац да комуницира и објављује на веб страници Зајмодавца информације које се односе на Пројекат и његово финансирање, како је наведено у Прилогу 6 (*Информације које је Зајмодавац изричито овлашћен да обелодани на веб страници Зајмодавца (а посебно на платформи отворених података)*).

#### 15.10 Ограничења

Застара било ког потраживања по овом Уговору биће десет (10) година, осим сваког потраживања камате доспеле по овом Уговору.

#### 15.11 Промењене околности

Свака странка овим потврђује да се одредбе члана 1195 француског грађанског законика неће примењивати на њу у погледу њених обавеза према Уговору и неће имати право да поднесе било какав захтев према члану 1195 француског грађанског законика.

### 16. **ОБАВЕШТЕЊА**

#### 16.1 У писаној форми и адресе

Свако обавештење, захтев или друга комуникација која се даје или упућује у складу са овим Уговором или је у вези са њим, даће се или се врши у писаној форми и, уколико није другачије назначено, може се послати или упутити факсом или писмом које пошта шаље на адресу и број релевантне Стране наведен у наставку:

За Зајмопримца:

**МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА**

Адреса: Кнеза Милоша 20, 11000 Београд

Телефон: (381-11) 3202-350

Факс: (381-11) 3618-961

E-mail: kabinet@mfin.gov.rs

Н/Р: гдин. Синиша Мали, министар финансија

За Зајмодавца:

**АФД – РЕГИОНАЛНА КАНЦЕЛАРИЈА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН**

Адреса: Змај Јовина 11, 11000 Београд, Република Србија

Телефон: (381-11) 7858 830

Н/Р: Директор регионалне канцеларије за Западни Балкан

Примерак се шаље на:



## АФД – СЕДИШТЕ У ПАРИЗУ

Адреса: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Телефон: + 33 1 53 44 31 31

Н/Р: Директор Сектора за Европу, Блиски Исток и Азију

Или на другу адресу, број факса, сектор или службеника о чему ће једна Страна обавестити другу Страну.

### 16.2 Испорука

Било које обавештење, захтев или саопштење или било који документ који је Страна послала другој уговорној Страни у вези са овим Уговором, биће валидно само:

- (а) ако је факсом примљено у читљивом облику; и
- (б) ако је писмо послато путем поште, када је достављено на тачну адресу

и, ако је одређено лице или одељење наведено као део података о адреси предвиђених чланом 16.1 (*У писаној форми и адресе*), ако је такво обавештење, захтев или комуникација упућено тој особи или одељењу.

### 16.3 Електронска комуникација

- (а) Свака комуникација коју једна особа упуту другој према овом Уговору или у вези са њим може се извршити електронском поштом или другим електронским средствима ако се Стране:
  - (i) слажу да ће ово бити прихваћени облик комуникације, осим ако се не достави обавештење о супротном;
  - (ii) међусобно се писмено обавестити о својој адреси електронске поште и/или било којим другим информацијама потребним да омогуће слање и примање информација тим средствима; и
  - (iii) обавештавају једни друге о свакој промени адресе или било које друге такве информације коју су доставили.
- (б) Свака електронска комуникација извршена између Страна биће валидна само када буде примљена у читљивом облику.

## 17. **МЕРОДАВНО ПРАВО**

### 17.1 Меродавно право

Овај Уговор уређује француско право.

## 17.2 Арбитража

Било који спор који произлази из овог Уговора или је у вези са њим биће упућен на арбитражу и коначно решен арбитражом према Правилима о мирењу и арбитражи Међународне привредне коморе примењивим на дан започињања арбитражног поступка, од стране једног или више арбитра именованих у складу са таквим правилима.

Седиште арбитраже је Париз, а језик арбитраже енглески.

Ова арбитражна клаузула ће остати правоснажна и важећа ако се овај Уговор прогласи неважећим или буде раскинут или отказан и након истека овог Уговора. Уговорне обавезе Страна по овом Уговору не обустављају се ако Страна покрене правни поступак против друге Стране.

Стране се изричито слажу да се потписивањем овог Уговора Зајмопримац неопозиво одриче свих права на имунитет у погледу јурисдикције или извршења на која би се иначе могао позвати.

Да би се избегла сумња, ово одрицање укључује одрицање од имунитета у смислу:

- (i) било које парнице или правног, судског или арбитражног поступка који произлази из овог Споразума или је у вези са њим;
- (ii) давања било каквих олакшица путем забране или налога за одређени учинак или за опоравак имовине или прихода;
- (iii) сваког напора да се потврди, препозна, спроведе или изврши било која одлука, поравнање, пресуда, налог за извршење или, у *in rem* поступцима, било који напор да се запоседне, задржи или прода било која његова имовина и приход који произлазе из било које арбитраже или било ког правног, судског или управног поступка.

Зајмопримац се не одриче било каквог имунитета у односу на било које садашње или будуће (i) „просторије мисије“ како је дефинисано Бечком конвенцијом о дипломатским односима, потписаном 1961. године, (ii) „конзуларне просторије“ како је дефинисано Бечком конвенцијом о дипломатским односима потписаном 1963. године (iii) имовина која не може бити предмет трговања, (iv) војних средстава или војне имовине и зграда, оружја и опреме намењених одбрани, државној и јавној безбедности, (v) потраживања чија је потражња забрањена законом, (vi) природних ресурса, предмета за редовну употребу, земље поред басена река и водених постројења у јавном власништву, заштићеног природног и културног наслеђа у јавном власништву, (vii) непокретности у јавном власништву која се делимично или потпуно користи од стране органа Републике Србије, аутономних покрајина или локалних самоуправа у циљу обављања послова, (viii) акције и обвезнице аутономних покрајина и локалних самоуправа у компанијама и јавним предузећима, осим ако је надежни орган пристао на успостављање терета на тим акцијама и обвезницама, (ix) покретна и непокретна имовина здравствених институција осим ако је хипотека утврђена на основу одлуке Владе (x) новчана средства и финансијски инструменти одређени као финансијски колатерал у складу са законом који уређује финансијско обезбеђење укључујући новчана средства и финансијске инструменте који су заложени у складу са тим



законом или (xi) остала имовина која је изузета по основу закона или међународних спорзума.

### 17.3 Уручење

Не доводећи у питање било који важећи закон, за потребе достављања судских и вансудских докумената везаних за било коју горе поменућу радњу или поступак, Зајмопримац неопозиво бира своју назначену канцеларију на датум овог Уговора на адреси дефинисаној у члану 16 (*Обавештења*) за потребе уручења и Зајмодавац бира адресу "AFD PARIS HEAD OFFICE" дефинисану у члану 16 (*Обавештења*) за потребе уручења.

## 18. ТРАЈАЊЕ

Овај Уговор ступа на снагу на Датум ефикасности и остаје на снази све док је било који износ неизмирен према овом Уговору.

Не доводећи у питање горе наведено, обавезе према члану 12.4(е) (*Информације - разно*) и 15.9 (*Поверљивост – Обелодањивање информација*) опстају и остају на снази и дејству током периода од пет година након последњег Датума плаћања; одредбе члана 11.6.2 (*Управљање жалбама из области животне средине и социјалних питања (ЕС)*) остаће на снази све док се било која жалба поднета у складу са Пословником о раду Механизма за управљање жалбама ЕС и даље обрађује или прати.

Извршен у три (3) оригинала, један (1) за Замодавца и два (2) за Зајмопримца, у Београду (Република Србија), дана 10. мај 2021. године.

**ЗАЈМОПРИМАЦ**

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

---

кога представља:

**Име: Његова Екселенција г-дин Синиша Мали**  
**Функција: Министар финансија**

**ЗАЈМОДАВАЦ**

**ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ**

---

кога представља:

**Име: Г-ђа Cécile Courpie**  
**Функција: Регионални директор за Еврозију**

Супотписник, Његова Екселенција г-дин Jean-Louis Falconi, Амбасадор Француске

---



## ПРИЛОГ 1А - ДЕФИНИЦИЈЕ

<p><b>Дело корупције</b></p>	<p>Означава било које од следећих наведених дела:</p> <p>(а) чин обећања, нуђења или давања, директно или индиректно, Јавном службенику или било којој особи која руководи или ради, у било ком својству, за субјект приватног сектора, непримерену предност било које природе за саму релевантну особу или за друго лице или субјект, како би се то лице понашало или се уздржало од поступања кршећи законске, уговорне или професионалне обавезе, тиме утичући на њене или његове радње или радње друге особе или субјекта; или</p> <p>(б) акт Јавног службеника или било ког лица које руководи или ради у било ком својству за субјекат приватног сектора, и тражи или прихвата, директно или индиректно, непримерену предност било које природе, за себе или друго лице или субјекат, како би ово лице поступало или се уздржавало од поступања кршећи законске, уговорне или професионалне обавезе, тиме утичући на њене или његове радње или радње друге особе или субјекта.</p>
<p><b>Авансно плаћање</b></p>	<p>има значење дато у члану 3.4 (<i>Методe исплате</i>)</p>
<p><b>Изјава о интегритету АФД-а</b></p>	<p>Означава изјаву коју потписују сви Извођачи, као што се наводи у Прилогу 7 (<i>Изјава о интегритету АФД-а</i>), и чији садржај може бити с времена на време ажуриран од стране Зајмодавца.</p>
<p><b>Уговор</b></p>	<p>Означава овај уговор о кредитном аранжману, укључујући и уводне напомене, Прилоге, и, ако је примењиво, све измене и допуне извршене у писаној форми.</p>
<p><b>Нелојалне праксе</b></p>	<p>означавају:</p> <p>(а) било које усаглашене или имплициране радње чији је циљ и/или ефекат да ометају, ограниче или наруше фер конкуренцију на тржишту, укључујући али не ограничавајући се на следеће: (i) ограничавање приступа тржишту или слободног вршења конкуренције од стране других компанија; (ii) спречавање слободног формирања цена на тржишту вештачким фаворизовањем повећања или смањења таквих цена; (iii) ограничавање или контролу било које производње, тржишта, инвестиција или техничког напретка; или (iv) поделу тржишта или извора снабдевања;</p>

	<p>(б) сваку злоупотребу доминантног положаја компаније или групе компанија на домаћем тржишту или на његовом значајном делу; или</p> <p>(ц) било коју понуду или предаторске цене чији је циљ/ефекат елиминисање са тржишта или спречавање предузећа или једног од његових производа да приступе тржишту.</p>
<b>Примењиве смернице о набавкама</b>	Означавају ове политике, смернице и процедуре о набавкама, које се наводе у Споразуму о кредиту са ИБРД-ом.
<b>Овлашћење(а)</b>	Означава свако овлашћење, сагласност, одобрење, решење, дозволу, лиценцу, изузеће, пријаву, оверу или регистрацију, или било које изузеће у вези с тим, добијено или обезбеђено од стране власти, без обзира да ли је добијено актом или се сматра датим ако се не добије одговор у одређеном року, као и свако одобрење и сагласност повериоца Зајмопримца.
<b>Орган(и)</b>	Означава сваки државни или надлежни орган, сектор или комисију, која врши јавна овлашћења, или било који административни, судски орган или Државу, или било који државни, административни, порески или судски орган.
<b>Период расположивости</b>	означава период од Датума потписивања, укључујући и тај дан до Крајњег рока за повлачење средстава.
<b>Расположиви кредит</b>	<p>Означава, у било ком тренутку, максимални износ главнице наведен у члану 2.1 (<i>Кредит</i>) умањен за:</p> <p>(i) укупни износ средстава које је Зајмопримац повукао;</p> <p>(ii) износ сваког Повлачења средстава које треба извршити на основу било ког текућег Захтева за повлачење средстава; и</p> <p>(iii) било који део Кредита који је отказан у складу са чланом 8.3 (<i>Отказивање од стране Зајмопримца</i>) и/или 8.4 (<i>Отказивање од стране Зајмодавца</i>).</p>
<b>Радни дан</b>	дан (осим суботе или недеље) када су банке у Паризу отворене током целог радног дана за опште послове, а то је TARGET дан у случају да Повлачење средстава треба да буде обављено тог дана.
<b>Оверен</b>	означава сваки примерак, фотокопију или другу копију било ког оригиналног документа, оверену од стране прописно овлашћеног лица чиме се потврђује да примерак, фотокопија или друга копију одговара оригиналном документу.



<b>Суфинансијер</b>	означава Међународну банку за обнову и развој (ИБРД).
<b>Суфинансирање</b>	означава кредит који је обезбедио Суфинансијер у максималном износу од педесет један милион евра (ЕУР 51.000.000) у циљу финансирања дела Пројекта.
<b>Уговор о суфинансирању</b>	означава уговор који ће склопити Зајмодавац и Суфинансијер, и дефинише одредбе и услове под којим ће, између осталог, Зајмодавац и Суфинансијер суфинансирати Пројекат и број активности надзора које Зајмодавац делегира Суфинансијеру по питању Кредита и имплементације Пројекта.
<b>Извођач(и)</b>	означава извођача(е) треће стране задужене за имплементацију целокупног Пројекта или његових делова, у складу са Пројектном документацијом.
<b>Рок за повлачење средстава</b>	означава 30. април 2027. године, после чега додатно повлачење средстава неће бити могуће.
<b>Рок за коришћење средстава</b>	означава 30. април 2027. године.
<b>Писмо о информацијама о повлачењу средстава и финансијским информацијама или DFIL</b>	означава Писмо о информацијама о повлачењу средстава и финансијским информацијама које издаје Суфинансијер Зајмопримцу (након претходних консултација са Зајмодавцем) које садржи инструкције о повлачењу средстава (исплатама) у оквиру Кредита и Уговора о суфинансирању склопљеном између Зајмопримца и Суфинансијера, у складу са Уговором о суфинансирању, а такво DFIL писмо може бити ажурирано с времена на време.
<b>Повлачење средстава</b>	означава повлачење целокупног или дела кредитних средстава, које је Зајмодавац ставио или ће ставити на располагање Зајмопримцу, у складу са одредбама и условима датим у члану 3 ( <i>Повлачење средстава</i> ) или преостали износ главнице таквог Повлачења који остаје доспео и платив у одређеном тренутку [укључујући и свако Авансно плаћање].
<b>Датум повлачења средстава</b>	означава датум када Зајмодавац ставља на располагање повлачење средстава.
<b>Период повлачења средстава</b>	означава период који почиње Датумом првог повлачења средстава све до првог од следећих датума:  (i) датум када је Распоживи кредит једнак нули;

	(ii) Крајњи рок за повлачење средстава.
<b>Захтев за повлачење средстава</b>	означава захтев суштински у форми дефинисаној у Прилогу 5А ( <i>Образац захтева за плаћање</i> ).
<b>Обавештење о исплати</b>	означава обавештење које Суфинансијер шаље Зајмодавцу у којем саветује Зајмодавца да стави на располагање Зајмопримцу средстава чије се повлачење тражило, у складу са Уговором о суфинансирању.
<b>Датум ступања на снагу</b>	означава датум испуњења услова дефинисаних у Делу II Прилога 4 (Предуслови) који мора да буде у року од 180 календарских дана након Датума потписивања.
<b>Прихватљиви расходи</b>	означавају расходе који се односе на компоненте Пројекта, као што је дефинисано у Прилогу 3 ( <i>План Финансирања</i> ).
<b>Ембарго</b>	означава било коју економску санкцију чији је циљ забрана било каквог увоза и/или извоза (испорука, продаја или трансфер) једне или више роба, производа или услуга који долазе у земљу и/или из земље током одређеног периода, у складу са одлукама Уједињених нација, Европске уније или Француске које су објављене и које с времена на време могу бити измењене и допуњене.
<b>Пословник о раду Механизма за управљање жалбама које се односе на животну средину и социјална питања</b>	означава уговорне услове дате у Пословнику о раду Механизма за управљање жалбама које се односе на животну средину и социјална питања, који је доступан на интернет страници, са повременим изменама и допунама.
<b>ЕСЦП</b>	означава План обавеза из области животне средине и социјалних питања, која се односе на Споразум о зајму са ИБРД, којим се дефинишу обавезе Корисника по питању избегавања негативних последица Пројекта на људе и природну околину, њихово ублажавање или компензацију негативних последица, као и примене планираног праћења, као и формалних корака потребних за спровођење тих радњи.
<b>EURIBOR</b>	означава међубанкарску стопу која се примењује на евро за све депозите деноминоване у еврима за период упоредив са релевантним периодом који је утврдио Европски институт за тржиште новца (ЕММИ), или било који други наследник у 11:00 сати по бриселском времену, два (2) Радна дана пре првог дана Каматног периода.



<b>Евро или ЕУР</b>	означава јединствену валуту држава чланица Европске економске и монетарне уније, укључујући и Француску и која је законско средство плаћања у тим Земљама чланицама.
<b>Случај неизвршења обавеза</b>	означава сваки случај или околност дефинисан у члану 13.1 ( <i>Случај неизвршења обавеза</i> ).
<b>Кредит</b>	означава кредитна средства које је Зајмодавац ставио на располагање Зајмопримцу, у складу са овим Уговором до максималног износа главнице дефинисаног у члану 2.1 ( <i>Кредит</i> ).
<b>Финансијска задуженост</b>	<p>Означава свако дуговање за или по основу:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(а) краткорочно, средњорочно или дугорочно позајмљених средстава;</li> <li>(б) сваког износа по основу издавања обвезница, задужница, вредносних папира, или било ког другог инструмента;</li> <li>(ц) сваког износа прикупљеног другим трансакцијама (укључујући уговор о терминској продаји или куповини) и који има комерцијални ефекат позајмице;</li> <li>(д) сваке потенцијалне обавезе која проистиче из гаранције, обвезнице или било ког другог инструмента.</li> </ul>
<b>Листа санкција финансијских</b>	<p>означава списак/спискове лица, група или субјеката који подлежу финансијским санкцијама Уједињених нација, Европске уније и/или Француске.</p> <p>Само за сврху информисања и погодности Зајмопримца, који се на њих може ослонити, дате су следеће референце и веб адресе:</p> <p><b>За списове које воде Уједињене нације</b>, можете консултовати следећи веб сајт:</p> <p><a href="https://www.un.org/securitycouncil/fr/content/un-sc-consolidated-list">https://www.un.org/securitycouncil/fr/content/un-sc-consolidated-list</a></p> <p><b>За списове које води Европска унија</b>, можете консултовати следећи веб сајт:</p> <p><a href="https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_fr">https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_fr</a></p>

	<p><b>За списове које води Француска</b>, можете консултовати следећи веб сајт:</p> <p><a href="https://www.tresor.economie.gouv.fr/services-aux-entreprises/sanctions-economiques/dispositif-national-de-gel-des-avoirs">https://www.tresor.economie.gouv.fr/services-aux-entreprises/sanctions-economiques/dispositif-national-de-gel-des-avoirs</a></p>
<b>План финансирања</b>	означава План финансирања Пројекта дефинисан у Прилогу 3 ( <i>План Финансирања</i> ).
<b>Фиксна референтна стопа</b>	означава нула зарез шездесеттри процента (0.63%) годишње.
<b>Превара</b>	означава било коју непоштену праксу (радњу или пропуст) са намером да се погрешно заведу други, да се намерно од њих сакрију елементи, или да се превари или поништи пристанак, да се заобиђе било који законски или регулаторни захтеви и/или прекрше интерна правила и процедуре Зајмопримца или треће стране, у циљу стицања нелегитимне користи.
<b>Превара Финансијских Европске заједнице</b> против интереса	означава било коју намерну радњу или пропуст чији је циљ да оштети буџет Европске уније и обухвата (i) коришћење или презентацију лажних, нетачних или непотпуних извештаја или докумената, што за последицу има проневеру или неправилно задржавање средстава или било које незаконито смањење ресурса општег буџета Европске уније; (ii) необелодањивање информација са истим ефектом; и (iii) отуђење таквих средстава у друге сврхе осим оних за које су таква средства првобитно одобрена.
<b>Грејс период</b>	означава период почевши од Датума потписивања све до и укључујући и датум који пада седамдесет два (72) месеца након тог датума, током којег није доспео ни платив ни један износ главнице по Кредиту.
<b>ИБРД</b>	означава Међународну банку за обнову и развој.
<b>ИБРД Споразум о зајму</b>	означава уговор и сву пратећу финансијску документацију који се склапају између ИБРД-а (Суфинансијер) и Зајмопримца у коме су садржане одредбе и услови под којим ИБРД ставља кредит на располагање Зајмопримцу.
<b>Незаконито порекло</b>	означава средства добијена путем: <p>(a) извршење било ког предикатног кривичног дела, како се наводи у Глосару 40 препорука ФАТФ-а под "<i>Одређене категорије кривичних дела</i>" (<a href="http://www.fatf-">http://www.fatf-</a></p>



	<p><a href="https://www.gafi.org/media/fatf/documents/recommendations/Recommendations_GAFI.pdf">gafi.org/media/fatf/documents/recommendations/Recommendations_GAFI.pdf</a>);</p> <p>(б) било које Коруптивне радње; или</p> <p>(ц) било које Преваре против Финансијских интереса Европске заједнице, ако и када је примењиво.</p>
<b>Индексна стопа</b>	<p>означава ТЕС 10 дневни индекс, десетогодишњу константну стопу доспећа приказану на дневној основи на релевантној страни котације Референтне финансијске институције или било који други индекс који може заменити ТЕС 10 дневни индекс. На Датум потписивања Индексна стопа на дан 26. априла 2021. године износи минус нула зарез нула један проценат (-0.01%) на годишњем нивоу.</p>
<b>Каматни период(и)</b>	<p>означава сваки период од Датума плаћања (не укључујући тај датум) до следећег Датума плаћања (укључујући тај датум). За свако повлачење у оквиру Кредита, први каматни период почиње на Датум повлачења средстава (не укључујући тај датум) и завршава се следећег наредног Датума плаћања (укључујући тај датум).</p>
<b>Каматна стопа</b>	<p>Означава каматну стопу изражену процентуално и утврђену у складу са чланом 4.1 (<i>Каматна стопа</i>).</p>
<b>Маржа</b>	<p>означава 65 базних поена на годишњем нивоу.</p>
<b>Догађај тржишта поремећаја</b>	<p>означава појаву једног од следећих догађаја:</p> <p>(i) EURIBOR не одређује Европски институт за тржиште новца (EMMI), или било који његов наследник, у 11:00 сати по бриселском времену, два (2) Радна дана пре првог дана релевантног Каматног периода или на Датум утврђивања стопе; или</p> <p>(ii) пре затварања пословања Европског међубанкарског тржишта, два (2) Радна дана пре првог дана релевантног Каматног периода или на Датум утврђивања стопе, Зајмопримац добија обавештење од Зајмодавца да (i) би трошак Зајмодавца који се односи на прибављање одговарајућих ресурса на релевантном међубанкарском тржишту био већи од EURIBOR-а за релевантни Каматни период; или (ii) не може или неће моћи да прибави одговарајуће ресурсе на релевантном међубанкарском тржишту у редовном току пословања за потребе финансирања релевантног Повлачења средстава у релевантном временском периоду.</p>

<b>Материјално негативни ефекат</b>	<p>Означава материјално негативан ефекат на:</p> <p>(а) Пројекат, уколико би угрозио имплементацију и функционисање Пројекта, у складу са овим Уговором и Пројектном документацијом;</p> <p>(б) пословање, имовину, финансијско стање Зајмопримца или његову способност да испуни своје обавезе према овом Уговору и Пројектној документацији;</p> <p>(ц) важење и извршивост овог Уговора и било ког Финансијског документа.; или</p> <p>(д) било које право или правни лек Зајмодавца према овом Уговору.</p>
<b>Народна банка Србије</b>	Означава централну банку Републике Србије
<b>Стање дуга главнице</b>	<p>означава, у вези са било којим Повлачењем средстава, Стање дуга главнице који је доспео по основу таквог Повлачења средстава, и који одговара износу повлачења које је Зајмодавац исплатио Зајмопримцу, умањеном за укупан износ рата главнице које је Зајмопримац отплатио Зајмодавцу у односу на такво Повлачење средстава.</p>
<b>Датуми плаћања</b>	означавају 15. јун и 15. децембар сваке године.
<b>Догађаји прекида рада платних система</b>	<p>означава један или оба следећа догађаја:</p> <p>(а) суштински поремећај платних или комуникационих система или финансијских тржишта који је, у сваком случају, потребан како би се извршило плаћање у вези са Кредитом (или на други начин ради трансакција предвиђених овим Уговором), под условом да прекид није узроковала било која Страна и да је ван њихове контроле; или</p> <p>(б) појава било ког другог догађаја који резултира поремећајем (техничке или системске природе) у трезору или платном промету Стране или било које друге стране а која спречава:</p> <p style="margin-left: 40px;">(i) извршење обавеза плаћања према овом Уговору; или</p> <p style="margin-left: 40px;">(ii) комуникацију са другим Странама у складу са условима овог Уговора</p> <p>а које (у оба случаја) није проузроковала ни једна Страна и ван је њихове контроле.</p>



<b>Накнада за превремену отплату</b>	<p>Означава обештећење обрачунато применом следећег процента на износ Кредита који је превремено отплаћен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ако се отплата догоди пре 6. годишњице (не укључујући је) од Датума потписивања: два процента (2%);</li> <li>- ако се отплата догоди између 6. годишњице (не укључујући је) и 8. годишњице (не укључујући је) од Датума потписивања: један проценат (1%);</li> <li>- ако се отплата догоди након 8. годишњице (укључујући је) од Датума потписивања: пола процента (0,5%).</li> </ul>
<b>Пројекат</b>	означава Пројекат описан у Прилогу 2 ( <i>Опис пројекта</i> ).
<b>Наменски рачун</b>	има значење дато му у члану 3.4.3.
<b>Пројектна одобрења</b>	означавају Одобрења неопходна како би (i) Зајмопримац имплементирао Пројекат и реализовао сва Пројектна документа у којима је страна, као и да би остварио своја права и извршио своје обавезе према Пројектној документацији у којој је страна; и (ii) Пројектна документација у којој је Зајмопримац страна била прихватљива као доказ пред судовима у јурисдикцији Зајмопримца или пред надлежним арбитражним трибуналом.
<b>Пројектна документа</b>	<p>означавају сва документа, а посебно споразуме, закључене или потписане од стране Зајмопримца везано за имплементацију Пројекта, тј:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пројектни оперативни приручник</li> <li>• Уговор са Дирекцијом за железнице, као што је дефинисано у Споразуму о зајму ИБРД-а</li> <li>• Уговор са Инфраструктуром железница Србије, као што је дефинисано у Споразуму о зајму ИБРД-а</li> <li>• Уговор са Србија карго, као што је дефинисано у Споразуму о зајму ИБРД-а</li> <li>• Уговор са Србија возом, као што дефинисано у Споразуму о зајму ИБРД-а</li> </ul>
<b>Пројектни оперативни приручник</b>	има значење дато му у Споразуму о зајму ИБРД-а
<b>Јавни функционер</b>	означава било ког носиоца законодавне, извршне административне или судске функције, било да је именован или

	изабран, сталан или привремен, плаћен или неплаћен, без обзира на функцију или било коју другу особу дефинисану као јавни функционер према закону о оснивању привредних друштава Зајмопримца, као и било које друго лица које врши јавну функцију, укључујући јавну агенцију или организацију или пружа јавне услуге.
<b>Конверзија стопе</b>	означава конверзију варијабилне стопе која се примењује на целокупан Кредит или његов део у фиксну стопу у складу са чланом 4.1 ( <i>Каматна стопа</i> ).
<b>Захтев за конверзију стопе</b>	означава захтев суштински у форми датог у Прилогу 5Ц ( <i>образац захтева за конверзију стопе</i> ).
<b>Датум формирања стопе</b>	<p>означава:</p> <p>I – у односу на било који Каматни период за који се одређује каматна стопа:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) прву Среду (или, ако тај дан није Радни дан, одмах следећи Радни дан) након дана пријема Захтева о повлачењу средстава од стране Зајмодавца, под условом да је Зајмодавац примио Захтев за повлачење средстава најмање два (2) цела Радна дана пре наведене Среде;</li> <li>(ii) другу Среду (или, ако тај дан није радни дан, одмах следећи радни дан) након дана пријема Захтева о повлачењу средстава од стране Зајмодавца, под условом да Зајмодавац није примио Захтев за повлачење средстава најмање два (2) цела Радна дана пре прве Среде наведене у претходном ставу (i).</li> </ul> <p>II – у случају Конверзије стопе:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) прву Среду (или, ако тај дан није радни дан, одмах следећи радни дан) након дана пријема Захтева за конверзију стопе од стране Зајмодавца, под условом да тај дан најмање два (2) цела Радна дана претходи првој Среди;</li> <li>(ii) другу Среду (или, ако тај дан није радни дан, одмах следећи радни дан) након дана пријема Захтева за конверзију стопе од стране Зајмодавца, под условом да тај дан не претходи најмање два (2) цела Радна дана првој Среди.</li> </ul>



<b>Референтна финансијска институција</b>	означава финансијску институцију коју је Зајмодавац изабрао за одговарајућу референтну финансијску институцију и која редовно објављује котације финансијских инструмената на некој од међународних финансијских информационих мрежа, у складу са праксом коју признаје банкарски сектор.
<b>Прилог</b>	означава сваки прилог или прилоге на овај Уговор.
<b>Датум потписивања</b>	Означава датум када су Стране потписале Уговор.
<b>TARGET дан</b>	означава дан када је Трансевропски аутоматски систем експресног трансфера бруто плаћања у реалном времену 2 (TARGET 2) или било који његов наследник отворен за плаћање у еврима.
<b>Порез(и)</b>	означавају било који порез, дажбину, намет, царину или друге намете или одбитак сличне природе (укључујући било коју казну или затезну камату која се плаћа у вези са неплаћањем или било којим кашњењем у плаћању било којих таквих износа).
<b>Веб сајт</b>	означава веб сајт АФД-а ( <a href="http://www.afd.fr/">http://www.afd.fr/</a> ) или било који такав заменски сајт.
<b>Порез по одбитку</b>	Означава било који одбитак или задржавање у односу на Порез на било коју уплату извршену према овом Уговору или у вези са њим.
<b>Захтев за повлачење средстава</b>	има значење дато у Споразуму о зајму ИБРД-а.

## ПРИЛОГ 1Б - ТУМАЧЕЊЕ

- (а) “**имовина**” означава постојећу и будућу имовину, приходе и права свих врста;
- (б) свако позивање на “**Зајмопримца**”, “**Страну**” или “**Зајмодавца**” укључује и његове наследнике у овом Уговору, дозвољена уступања и дозвољене примаоце;
- (ц) свако позивање на финансијска документа или друга документа представља позивање на овај Уговор или други такав документ са изменама, редефинисањем или допунама и обухвата, уколико је примењиво, било који документ који га замењује новацијом, у складу са финансијским документима;
- (д) “**гаранција**” обухвата сваки *гарантни депозит, авал и гаранцију* која је независна од дуга на који се односи;
- (е) “**дуговање**” означава сваку обавезу било ког лица (без обзира да ли се ради о главници или гаранцији) за потребе плаћања или отплате новчаних средстава садашњих, будућих, постојећих или потенцијалних;
- (ф) “**лице**” обухвата свако лице, компанију, корпорацију, партнерство, труст, владу, државу, или државну институцију или другу асоцијацију, или групу од два или више горе наведених (без обзира да ли су засебно правно лице или не);
- (г) “**пропис**” обухвата сваки пропис, регулативу, правило, уредбу, званичну директиву, инструкцију, захтев, савет, препоруку, одлуку или смерницу (без обзира да ли има снагу закона) било ког владиног, међувладиног или наднационалног тела, надзорног тела, независног управног органа, агенције, сектора или било које јединице било које друге институције или организације (укључујућу и прописе издате од стране секторских или комерцијалних јавних органа) који утиче на овај Уговор или на права и обавезе Страна;
- (х) Одредбе закона представљају упућивање на те одредбе са изменама и допунама;
- (и) Осим уколико није другачије дефинисано, референтно време је париско време;
- (ј) Наслови Одељака, Чланова и Прилога служе само ради лакшег сналажења и не утичу на тумачење овог Уговора;
- (к) Осим уколико није другачије дефинисано, речи и изрази коришћени у било ком другом документу који се односи на овај Уговор или у било ком обавештењу датом у вези са овим Уговором имаће исто значење дато у том документу или објави као и у овом Уговору;
- (л) Случај неизвршења обавеза се “наставља” ако није отклоњен или ако се Зајмодавац није одрекао ниједног од својих права у вези са тим;
- (м) Упућивање на Члан или Прилог представља упућивање на Члан или Прилог овог Уговора;  
и
- (н) Речи дате у множини подразумевају и једнину и обрнуто.



## ПРИЛОГ 2 – ОПИС ПРОЈЕКТА

Циљ Пројекта јесте повећање ефикасности и безбедности постојеће железничке инфраструктуре и унапређење управљања и институционалних капацитета у сектору железнице.

Пројекат представља фазу Вишефазног програмског приступа (ВПП) и чине га следеће компоненте:

### **Компонента 1: Инфраструктурне инвестиције и управљање основним средствима**

#### 1.1 Поуздана и безбедна железничка инфраструктура

Подршка ИЖС-у за спровођење програма обнове колосека и безбедносних интервенција ради поновног успостављања одговарајућег квалитета услуга, укључујући, између осталог: (а) обнову критично важних деоница и тунела у центру града Београда; (б) изградњу друге фазе железничке станице у центру града Београда; (ц) унапређење пружних прелаза; (д) инсталацију четири мерне станице за надгледање стања возног парка, пружање података за предвиђање и спречавање будућих кварова и подршку проактивној идентификацији потреба за одржавањем; и (е) надзор над свим грађевинским радовима.

#### 1.2 Техничка документација

Подршка за припремне техничке радове како би се осигурала спремност за спровођење инфраструктурних пројеката у наредним фазама Програма ВПП, кроз, између осталог, спровођење студија изводљивости, израду идејних пројеката, извођачких пројеката, просторних планова, планова управљања животном средином, процена утицаја на животну средину и планова расељавања, према потреби.

#### 1.3 Управљање имовином

(а) Усвајање специјализованог система управљања имовином железничке инфраструктуре који подразумева функције анализе трошкова животног циклуса, исплативости, ефеката режима отказа и анализе критичности и поузданости, доступности, могућности одржавања и безбедности, као стандардног алата ИЖС за планирање и доношење одлука о финансирању активности; (б) пружање техничке помоћи за развој планова за изградњу железничке инфраструктуре чији је циљ рационализација редоследа активности на унапређењу железнице тако да се на најмању могућу меру сведу кашњења и неизвесност у теретном и путничком саобраћају током извођења грађевинских радова; и (ц) набавка механизације за вршење критичних поправки пружне инфраструктуре и реновирање постојећих путничких возова.

### **Компонента 2: Јачање институција и управљање пројектом**

#### 2.1 Секторско управљање

Пружање техничке помоћи и инвестиционог финансирања за јачање управљања ИЖС, ДЖ, „Србија карго“ и „Србија воз“ и побољшање њихове ефикасности и пословних резултата, укључујући, између осталог: (а) пружање подршке за ИЖС, ДЖ, „Србија карго“ и „Србија воз“ ради усвајања комерцијално оријентисаног, независног руковођења и модернизације унутрашњих структура и система увођењем додатних информационо-комуникационих технологија и система за подршку пословању, система управљања имовином, система финансијског извештавања и система за управљање документима; (б) пружање обуке и техничке подршке за унапређење капацитета ДЖ као тела задуженог за регулисање тржишта железничких услуга и Националног тела за безбедност железничког саобраћаја; и (ц) пружање подршке за успостављање одговарајућих уговорних односа у сектору железнице кроз израду и примену Изјаве о захтевима.



## 2.2 Људски капитал

Пружање техничке подршке и изградње капацитета ради успостављања механизма и оквира за дугорочни развој људских ресурса и размену знања у сектору железнице, и то између осталог кроз: (а) израду и примену квалитетних система, стратегија и програма едукације на пољу развоја људских ресурса, заједно са одговарајућим родним акционим плановима, у ИЖС, „Србија карго“ и „Србија воз“; (б) осмишљавање програма едукације, обуке и преквалификације у сарадњи са стручним школама и универзитетима; и (ц) увођење студијског програма докторских студија из области железнице за жене кроз финансирање стипендија.

## 2.3. Управљање пројектом и укључивање грађана

Пружање подршке за управљање пројектом, укључујући, између осталог: (а) финансирање запослених и техничке подршке за Јединицу за спровођење пројекта (ЈСП) и Тимове за спровођење пројекта; (б) реализацију обука и размене знања; (ц) реализацију активности комуникације и укључивања грађана; (д) вршење ревизија на Пројекту; и (е) набавку канцеларијске опреме и финансирање оперативних трошкова.

## **Компонента 3: Чиниоци модернизације железнице**

### 3.1 Интелигентни железнички системи и системи за управљање безбедношћу

Структурно планирање интелигентних железничких система, увођење система за управљање безбедношћу у железнички сектор Зајмопримца и израда правилника о примени Закона о заштити података о личности и информационој безбедности, укључујући, између осталог: (а) пружање техничке подршке којом ће се помоћи ИЖС, ДЖ, „Србија карго“ и „Србија воз“ да примене Европски систем управљања железничким саобраћајем и израде план примене интелигентних железничких система; и (б) увођење приступа система за управљање безбедношћу.

### 3.2 Интегрисани територијални развој

Постизање боље повезаности и синхронизације са другим видовима превоза и повећање доступности железничких терминала кроз: (а) финансирање израде свеобухватне студије о томе како железница може да привуче више корисника бољом интеграцијом са постојећим и будућим урбаним пејзажем; (б) утврђивањем могућности за краткорочне и дугорочне инвестиције које се могу реализовати у каснијим фазама ВПП Програма и одређивањем њихових приоритета, као и спровођењем пилот-активности кроз које ће се финансирати инвестиције у интеграције утврђене студијом из тачке (а) овог става, укључујући и подстицање немоторизованог саобраћаја финансирањем паркиралишта за бицикле и безбедног приступа железничким станицама за немоторизована превозна средства.

### 3.3 Модална промена

Пружање подршке за преусмеравање саобраћаја ка железници као зеленијем и приступачнијем начину транспорта, и то: (а) финансирањем студије ради утврђивања могућности за повећање тржишног удела железнице, укључујући, између осталог, њеног потенцијала за привлачење додатног саобраћаја и друштвених импликација и утицаја на животну средину; и (б) израде анализе могуће својинске трансформације компаније „Србија карго“ и мапе пута за спровођење изабраних приступа.



### ПРИЛОГ 3 – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА

#### ДЕО I – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА

Фаза I	Износ (мил. ЕУР)
Компонента 1: Улагања у инфраструктуру и управљање имовином	87,7
Компонента 2: Јачање институција и управљање пројектом	8,4
Компонента 3: Покретачи модернизације железнице	5,9
<b>УКУПНО</b>	<b>102,0</b>

#### ДЕО II – ДОЗВОЉЕНИ РАСХОДИ

Категорија	Додељени износ средстава зајма (у ЕУР)	Процент расхода који се финансира из Кредита од укупног износа Пројекта [АФД и ИБРД кредити заједно]
(1) Роба, радови, неконсултантске услуге, консултантске услуге, обука и оперативни трошкови за потребе Пројекта	Педесет један милион евра (ЕУР 51.000.000)	50% (са укљученим порезима осим пореза на додату вредност и царинских дажбина за робу, радове и неконсултантске услуге)
<b>УКУПНИ ИЗНОС</b>	<b>Педесет један милион евра (ЕУР 51.000.000)</b>	

За потребе ове табеле:

- (а) царине и порез на додату вредност за увоз и испоруку робе и радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца у сврхе спровођења Пројекта, неће се финансирати из средстава зајма. Зајмопримац потврђује да се увоз и испорука робе, радова и неконсултантских услуга на територији Зајмопримца а за потребе имплементације Пројекта, ослобађају од плаћања царина и пореза на додату вредност; и
- (б) „Расходи Пројекта“ су Прихватљиви расходи који ће се заједнички финансирати из средстава Зајма и Суфинансирања ради покривања укупних трошкова активности Пројекта, процењених као противвредност од 102.000.000 ЕУР.
- (ц) с обзиром да приступна накнада не представља Прихватљив расход у оквиру Зајма, 50% „Процент трошкова које ће Фонд финансирати од укупног износа Пројекта“ биће примењена стопа финансирања Зајмодавца у оквиру издатака релевантних за Категорију (1) Прихватљивих трошкова наведених у табели, осим за последње повлачење средстава чији ће се износ повећати за сто двадесет седам хиљада и петсто евра (127.500 ЕУР) [mj].

*износ еквивалентан износу Приступне накнаде коју Зајмопримац плаћа према Уговору о зајму ИБРД-а]* у поређењу са износом последњег повлачења по Уговору о зајму ИБРД-а.

Изузетно од изнад наведених одредби, повлачења средстава се неће вршити за плаћања извршена пре Датума потписивања, осим у случају повлачења средстава у укупном износу који не може прећи један милион евра (1.000.000 ЕУР) за плаћања извршена пре овог дана али на дан 1. јануара 2021. године или након тог дана, и то за Прихватљиве расходе.

### **ДЕО III – НЕПРИХВАТЉИВИ РАСХОДИ**

Приступна накнада представља неприхватљив расход.



## ПРИЛОГ 4 - ПРЕДУСЛОВИ

Следеће се односи на сва документа које је Зајмопримац доставио као предуслов:

- Ако достављени документ није оригинал већ фотокопија, оригинал оверене фотокопије биће достављен Зајмодавцу;
- Коначна верзија документа, чији нацрт је претходно достављен и са којим се Зајмодавац сложио, неће се битно разликовати од договореног нацрта;
- Документа која нису претходно послата и договорена, морају бити задовољавајући за Зајмодавца.

### ДЕО I – ПРЕДУСЛОВИ КОЈИ МОРАЈУ БИТИ ИСПУЊЕНИ НА ДАТУМ ПОТПИСИВАЊА

- (а) Зајмопримац доставља Зајмодавцу оверену копију закључка Владе Републике Србије којим се одобрава извештај са преговора у вези са закључењем овог Споразума, одобрава задуживање Зајмопримца по овом Споразуму и изричито овлашћивање министра финансија Републике Србије, да изврши овај споразум.
- (б) Потврда Зајмопримца (потписана од стране ауторизованог лица) којом се потврђује (i) да преузимање Кредитних обавеза неће узроковати прекорачење било ког лимита који Зајмопримац има по питању задуживања, гаранција или слично; и (ii) да је кредит по овом Уговору у границама јавног дуга дефинисаним законом којим се регулише буџет Републике Србије;
- (ц) Достављање Зајмодавцу нацрта правног мишљења адвокатске канцеларије ММД (ангажоване од стране Зајмодавца), у форми и садржају који су задовољавајући за Зајмодавца.
- (д) Потврда од стране Суфинансијера Зајмодавцу да је његов Одбор директора одобрио ИБРД зајам.

### ДЕО II – ПРЕДУСЛОВИ ЗА СТУПАЊЕ НА СНАГУ ОВОГ УГОВОРА

- (а) Овај Уговор ваљано су потписали Зајмодавац и Зајмопримац;
- (б) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио следећа документа:
  - (i) Оригинал правног мишљења Министра правде уобичајеног за ову врсту трансакције у облику и садржају који задовољавају Зајмодавца са овереним копијама (свака са званичним преводом на језик овог Уговора) свих докумената на која се то правно мишљење позива, доказујући да је Уговор правно делотворан и извршив, а нарочито: (i) да је Зајмопримац испунио све захтеве према Уставу и другим релевантним законским одредбама за ваљано преузимање свих својих обавеза из овог Уговора; (ii) да нису потребна никаква званична овлашћења, сагласности, лиценце, регистрације и/или одобрења било ког државног органа или агенције (укључујући Народну банку Републике Србије) или препоручљива у вези са извршењем или реализацијом овог Уговора од стране Зајмопримца (укључујући али не ограничавајући се на све износе које Зајмопримац по овом Уговору дугује Зајмодавцу, без обзира да ли се ради о главници или камати, камати за кашњење у плаћању, Накнади за превремену отплату, непредвиђеним трошковима и расходима или било којој другој суми која се

може слободно конвертовати и преносити); (iii) да су избор француског закона који ће управљати овим Уговором и арбитража валидни и обавезујући, као и да ће одлуке арбитраже против Зајмопримца бити призната и спроведена у Републици Србији; и (iv) да ни Зајмопримац нити било која његова имовина не подлежу праву на имунитет од арбитраже, тужбе или било ког другог правног поступка;

(ii) Доказ о томе да је Народна скупштина Републике Србије донела закон којим се ратификује овај Уговор (заједно са доказом о проглашавању таквог закона од стране Председника Републике Србије) и да је закон објављен у Службеном гласнику Републике Србије;

(iii) Потврда Министарства финансија Републике Србије да је овај Уговор прописно евидентиран;

(ц) Потписан Споразум о зајму ИБРД-а.

### **ДЕО III – ПРЕДСЛОВИ ЗА ПРВО ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА**

- (i) Овај Уговор је постао правоснажан након што су испуњени услови наведени у ДЕЛУ II овог Прилога 4 Уговора;
- (ii) Потврда да је Споразум о зајму ИБРД-а ступио на снагу и да су предуслови за прво повлачење средстава тог кредита испуњени;
- (iii) Копију закључка Владе о именовану и овлашћењу лица за потписивање Захтева за повлачење и потврду о спесименима потписа сваке особе наведене у овом закључку;
- (iv) Потписан је Споразум између Суфинансијера и Зајмодавца;
- (v) Зајмодавцу је достављена прописно потписано правно мишљење адвокатске канцеларије ММД (ангажоване од стране Зајмодавца), у форми и садржају који су задовољавајући за Зајмодавца.
- (vi) Зајмопримац је Зајмодавцу платио све доспеле и плативе накнаде и трошкове по овом Уговору.
- (vii) У случају Авансног плаћања, потврда Народне банке Србије којом се потврђује да је Наменски рачун отворен на име Пројекта и са детаљним информацијама о том Наменском рачуну.

### **ДЕО IV – ПРЕДСЛОВИ ЗА СВА ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА, УКЉУЧУЈУЋИ И ПРВО ПОВЛАЧЕЊЕ**

Зајмодавац је примио Обавештење о исплати од стране Суфинансијера које се односи на Захтев о повлачењу средстава.



## ПРИЛОГ 5А – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА ПЛАЋАЊЕ

[на меморандуму Зајмопримца]

За: ФРАНЦУСКА АГЕНИЈА ЗА РАЗВОЈ

Датум: [датум]

Име Зајмопримца – Уговор о кредиту бр. [●] датиран [●]

Захтев за повлачење средстава бр. [●]

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредиту бр. [●] склопљен између Зајмопримца и Зајмодавца од [●] (“Уговор”). Речи и термини писани великим словима који нису дефинисани овде, имају значење дато им у Уговору.
2. Ово писмо представља Захтев за повлачење средстава.
3. Неопозиво тражимо да Зајмодавац омогући Повлачење средстава под следећим условима:

Износ: ЕУР [●] или, уколико је мање, Доступни кредит.

Каматна стопа: [фиксна / варијабилна]

Предложени датум за повлачење: (опционо)

4. Каматна стопа ће бити утврђена у складу са одредбама члана 4 (*Камата*) и члана 5 (*Измена обрачуна камате*) овог Уговора. Каматна стопа која се примењује на тражено Повлачење средстава биће нам достављена у писаној форми и ми прихватамо ту Каматну стопу [(у складу са доле наведеним ставом, уколико је примењиво)], укључујући и када се Каматна стопа утврђује позивањем на Заменску стопу и било коју Маржу за прилагођавање, о којој је Зајмодавац обавестио након Замена Приказа референтне стопе.
5. Потврђујемо да су испуњени сви услови наведени у члану 2.4 (*Предуслови*) на датум овог Захтева за повлачење средстава и да није дошло до Случаја неизвршења обавеза који се настављају или је вероватно да ће до тога доћи. Сагласни смо да ћемо без одлагања обавестити Зајмодавца уколико било који од горе наведених услова није испуњен на Датум повлачења средстава или раније.
6. Повучена средства ће бити депонована на следећи банковни рачун:
  - (а) Име [Зајмопримца]: [●]
  - (б) Адреса [Зајмопримца]: [●]
  - (ц) IBAN број рачуна: [●]
  - (д) SWIFT број: [●]

(е) Банка и адреса банке [Зајмопримца]: [●]

(ф) [уколико валута није евро] [●]  
кореспондентска банка и број  
рачуна банке Зајмопримца:

7. Овај Захтев за повлачење средстава је неопозив.

8. У прилогу овом Захтеву за повлачење средстава су сви релевантни пратећи документи наведени у члану 2.4 (*Предуслови*) овог Уговора:

[Списак пратећих докумената]

С поштовањем,

.....

Овлашћени потписник Зајмопримца



## ПРИЛОГ 5Б – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА И СТОПЕ

[на меморандуму Француске агенције за развој]

За: [Займопримца]

Датум: [●]

У вези са: Захтевом за повлачење средстава бр. [●] од [●]

Име Займопримца – Уговор о кредиту бр. [●] од [●]

Потврда о повлачењу средстава бр. [●]

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредиту бр. [●] склопљен између Займопримца и Зајмодавца од [●] (“Уговор”). Речи и термини писани великим словима који нису дефинисани овде, имају значење дато им у Уговору.
2. У Писму Захтева за повлачење средстава од [●], Займопримац је тражио да Зајмодавац стави на располагање средства у износу од [●] евра, у складу са одредбама и условима овог Уговора.
3. Средства повлачења која су стављена на располагање у складу са Захтевом за повлачење средстава су следећа:
  - Износ: [●износ у речима] ([●])
  - Примењива каматна стопа: [● проценат исказан речима] ([●]%) годишње [једнак укупном шестомесечном EURIBOR-у (једнак [●]% годишње)<sup>1</sup> и Маржа]<sup>2</sup>
  - Датум повлачења средстава: [●]

Само за кредите са фиксном каматном стопом

Само у сврху информисања:

- Датум утврђивања стопе: [●]
- Фиксна референтна стопа: [●процент исказан речима] ([●]%) годишње
- Ефективна глобална стопа (годишње): [●процент исказан речима] ([●]%)

<sup>1</sup> Уколико шестомесечни EURIBOR није доступан на датум потврде повлачења средстава због појаве догађаја замене Приказа референтне стопе, Займопримац ће у одвојеном писму бити обавештен о Заменској стопи, тачним одредбама и условима замене тог Приказа референтне стопе Заменском стопом и повезаним ефективним стопама.

<sup>2</sup> Брисати у случају фиксне Каматне стопе.

- Индексна стопа: [*●процент исказан речима*] ([*●*]%)
- Индексна стопа на Датум утврђивања стопе: [*●*].

[Треба напоменути да горе поменута Каматна стопа може варирати у складу са одредбама члана 4.1.1(i) (*Варијабилна каматна стопа*) и 5.2 (*Замена Приказа Референтне стопе*) овог Уговора.]<sup>3</sup>

С поштовањем,

.....

Овлашћени потписник *Француске агенције за развој*

---

<sup>3</sup> Брисати у случају фиксне Каматне стопе.



## ПРИЛОГ 5Ц – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА КОНВЕРЗИЈУ СТОПЕ

[на меморандуму Зајмопримца]

За: ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

Датум: [датум]

Име Зајмопримца – Уговор о кредиту бр. [●] датиран [●]

Захтев за конверзију стопе бр. [●]

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредиту бр. [●] склопљен између Зајмопримца и Зајмодавца од [●] (“Уговор”). Речи и термини писани великим словима који нису дефинисани овде, имају значење дато им у Уговору.
2. У складу са чланом 4.1.3 (i) (*Конверзија варијабилне Каматне стопе у фиксну Каматну стопу*) овог Уговора, овим тражимо да конвертујете варијабилну Каматну стопу за потребе следећих Повлачења средстава:

- [списак релевантних Повлачења средстава],

у фиксну Каматну стопу у складу са условима овог Уговора.

3. Овај захтев за конверзију стопе сматраће се ништавним, уколико примењива фиксна Каматна стопа премаши [●] [●%].

С поштовањем,

.....

Овлашћени потписник Зајмопримца

## ПРИЛОГ 5Д – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ КОНВЕРЗИЈЕ СТОПЕ

[на меморандуму Француске агенције за развој]

За: [Зajмопримца]

Датум: [●]

У вези са: Захтевом за конверзију стопе бр. [●] од [●]

Име Зajмопримца – Уговор о кредиту бр. [●] од [●]

Потврда конверзије стопе бр. [●]

Поштовани,

**ПРЕДМЕТ:** Конверзија варијабилне Каматне стопе у фиксну Каматну стопу

1. Позивамо се на Уговор о кредиту бр. [●] склопљен између Зajмопримца и Зajмодавца од [●] (“Уговор”). Речи и термини писани великим словима који нису дефинисани овде, имају значење дато им у Уговору.
2. Такође се позивамо на Захтев за конверзију стопе од [●]. Потврђујемо да фиксна Каматна стопа примењива на Повлачење/Повлачења средстава наведена у вашем Захтеву за конверзију стопе достављеном у складу са чланом 4.1.3 (i) (*Конверзија варијабилне Каматне стопе у фиксну Каматну стопу*) овог Уговора је:
  - [●]% годишње.
3. Ова фиксна Каматна стопа, обрачуната у складу са чланом 4.1.1 (*Одабир каматне стопе*) биће примењена на Повлачење/Повлачења средстава наведена у вашем Захтеву за конверзију стопе од [●] (датум ступања на снагу).
4. Поред тога, обавештавамо вас да ефективна глобална стопа на годишњем нивоу примењива на Кредит износи [●]%.  
  
С поштовањем,

.....

Овлашћени потписник Француске агенције за развој



**ПРИЛОГ 6 – ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ ЈЕ ЗАЈМОДАВАЦ ИЗРИЧИТО ОБЛВАШЋЕН ДА  
ОБЕЛОДАНИ НА ВЕБ СТРАНИЦИ ЗАЈМОДАВЦА (А ПОСЕБНО НА ПЛАТФОРМИ  
ОТВОРЕНИХ ПОДАТАКА)**

**1. Информације везане за Пројекат**

- Број и назив у евиденцији АФД-а;
- Опис;
- Оперативни сектор;
- Место имплементације;
- Очекивани датум почетка пројекта;
- Очекивани датум завршетка Пројекта; и
- Статус имплементације ажуриран полугодишње.

**2. Информације везане за финансирање Пројекта**

- Начин финансирања (кредит, грант, суфинансирање, наменска средстава);
- Износ главнице кредита;
- Укупни повучени износ на годишњем нивоу;
- Повлачење средстава планирано у периоду од три године; и
- Повучени износ кредита (ажурирање током имплементације Пројекта).

**3. Друге информације**

- Информације о трансакцијама дате у овом Прилогу; и
- Резиме Пројектне евалуације, чији је садржај дефинисан чланом 11.12 "Пројектна евалуација".

## ПРИЛОГ 7 – ИЗЈАВА О ИНТЕГРИТЕТУ АФД-А

Позив за достављање понуда/Предлози/Уговор бр. \_\_\_\_\_

За: \_\_\_\_\_

Овим изјављујемо и обавезујемо се да ни ми, нити ико други, нити један члан нашег заједничког улагања нити један од наших добављача, извођача, подизвођача, консултаната, подконсултаната, уколико су ангажовани, а који делују у наше име с одговарајућим овлашћењима или с нашим знањем или допуштењем, се није упуштао, нити ће се упуштати у било које забрањено деловање дефинисано Општом политиком АФД-а о борби против корупције, преваре, нелојалне конкуренције, прања новца и финансирања тероризма [1] (“Општа политика АФД-а”) у вези са текућим поступцима набавке и (у случају доделе уговора) реализацијом горе наведеног уговора (“Уговор”), са изменама и допунама.

Сагласни смо да је учешће АФД-а у финансирању Уговора предмет примене Опште политике АФД-а. С обзиром на то, сагласни смо да АФД неће моћи да учествује у финансирању Уговора, уколико ми, чланови нашег заједничког улагања, добављачи, извођачи, подизвођачи, консултанци или подконсултанци буду неподобни као резултат одлуке Савета безбедности Уједињених нација према Поглављу VII Повеље Уједињених Нација или било које од следећих листа (Листе санкција АФД-а):

Листа финансијских санкција ЕУ-а [https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions\\_fr](https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_fr)

Француска листа финансијских санкција [http://www.tresor.economie.gouv.fr/4248\\_Dispositif-National-de-Gel-Terroriste](http://www.tresor.economie.gouv.fr/4248_Dispositif-National-de-Gel-Terroriste)

Листа комерцијалних санкција ЕУ [https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/restrictive\\_measures-2017-08-04.pdf](https://eeas.europa.eu/sites/eeas/files/restrictive_measures-2017-08-04.pdf)

Дозволићемо и учинићемо да наши подизвођачи, подконсултанци, агенти, запослени, консултанци, пружаоци услуга или добављачи омогуће АФД-у да изврши преглед свих рачуна, евиденције и свих других докумената који се односе на поступак набавке и/или извршење Уговора (у случају доделе уговора), као и да ревизори које постави АФД изврше њихову ревизију.

Сагласни смо да ћемо чувати све рачуне, евиденцију и друга документа (у папиру или у електронском формату) везану за набавку и извршење Уговора.

Име: \_\_\_\_\_ У својству: \_\_\_\_\_

Ваљано ауторизован да потпише у име и за рачун [2]: \_\_\_\_\_

Потпис \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_



## ПРИЛОГ 8 – НАПОМЕНА У ВЕЗИ СА КОМУНИКАЦИЈОМ НА ПРОЈЕКТУ

### 1. КОНТЕКСТ И СТРАТЕШКИ ИЗАЗОВИ ПРОЈЕКТА

Република Србија налази се на главним европским транспортним коридорима и лежи на кључном делу Паневропског коридора X који повезује Солун (Грчка) са Салцбургом (Аустрија). Потенцијал железничког превоза (теретни и путнички) је значајан, али захтева повећање ефикасности железничке мреже (комерцијална брзина, поузданост, сигурност).

Влада Србије спровела је амбициозне реформе, са двоструким циљем: да подржи развој железничког сектора и усвоји правне тековине Европске уније. Јединствена историјска железничка компанија је 2015. године била подељена у три државне железничке компаније: инфраструктура железнице (ИЖ), путнички оператер (СВ) и теретни оператер (СЦ) под надзором Министарства грађевине, саобраћаја и инфраструктуре (МГСИ). Историјски дуг је реструктуриран и створен је регулатор. Током периода 2016-2020. године, уз подршку Светске банке, настављена је реформа железница, са циљевима побољшања ефикасности сектора и смањења јавних субвенција. Као резултат, српска Влада је усвојила национални програм за развој железничке инфраструктуре (2017-2021), са припадајућим инвестиционим планом од 3,8 милијарди евра.

Програм реформи тренутно је структуриран око пет главних циљева: (i) јачање регулације сектора; (ii) побољшање инфраструктуре; (iii) оптимизација ефикасности железничких компанија; (iv) побољшање поузданости и сигурности; и (v) повећање модалног удела железница.

### 2. ЦИЉЕВИ И САДРЖАЈ ПРОЈЕКТА

Сврха Програма модернизације железничког сектора (у даљем тексту: Програм) је подршка модернизацији српског железничког сектора. Подељен је у 3 узастопне фазе, од 2021. до 2029. године. У оперативном смислу, главни циљеви су (i) побољшање интермодалности за терет и путнике; (ii) побољшање финансијске исплативост оператора; (iii) побољшање ефикасности капиталних инвестиција; (iv) побољшање одржавања железничке инфраструктуре; (v) повећање броја приватних актера и инвестиција; и (vi) побољшање родне равнотеже у предузећима.

Влада Србије и Светска банка затражиле су од Француске развојне агенције (АФД) да суфинансира Фазу 1 програма, са перспективом да ово партнерство настави у оквиру Фаза 2 и 3. Фаза 1, која је предмет овог финансирања, садржи три компоненте:

- Компонента бр. 1 (84,5 милиона евра): обнова железничке инфраструктуре, са приоритетом градске мобилности (станица Београд, североисточни приградски крак до Панчева), безбедности (пружни прелаз) и побољшано управљање имовином;

- Компонента бр. 2 (8,7 милиона ЕУР): институционално јачање и управљање пројектима;

- Компонента бр. 3 (8,8 милиона ЕУР): акције олакшавања модернизације железнице, укључујући систем „интелигентног транспорта“ (увођење дигиталне технологије).

Компонента 1 даје приоритет инвестицијама за побољшање приградске услуге на североисточном краку железничке мреже Београда, као и повезаности са железничком станицом Београд Центар

(„Прокоп“). Притом је у потпуности у складу са стратегијом урбане мобилности главног града Србије.

### **3. ЗАИНТЕРЕСОВАНЕ СТРАНЕ И ОКВИР ЗА ПРИМЕНУ**

Зајмопримац је Република Србија коју заступа Министарство финансија (МФ). МГСИ ће бити задужено за све компоненте програма, путем Јединице за управљање пројектима (ЈУП), коју технички подржавају наменске јединице проистекле из сваке државне железничке компаније. Овај ЈУП ће управљати праћењем програма и извештавањем Светске банке и АФД-а. Целокупно управљање програмом, укључујући његове аспекте политике, обезбедиће Управни одбор на високом нивоу којим ће председавати МГСИ. Фидуцијарно управљање вршиће већ постојећа Централна фидуцијарна јединица (ЦФЈ) у оквиру у МФ.

АФД ће делегирати задатке процене и надзора на Светску банку, уз *pari passu* повлачења, према Оквирном споразуму о суфинансирању између АФД и Светске банке.

### **4. ТРОШКОВИ И ФИНАНСИРАЊЕ**

АФД суфинансирање Фазе 1 износи 51 милион евра, односно 50% укупног износа Фазе 1.

### **5. ГЛАВНИ ОЧЕКИВАНИ УТИЦАЈИ**

Циљ програма је интеграција српске железничке мреже у Јединствени европски железнички простор, како би се ојачале трговинске могућности земље и подстакло економски развој, док истовремено подржава Србију у постизању циљева смањења емисије гасова са ефектом стаклене баште. Да би то учинили и повећали ефикасност мреже, неопходно је деловати квалитативно и квантитативно на понуду теретних и путничких железница. То би требало да резултира смањењем доприноса државног буџета сектору. Посебна пажња на промоцији родне равноправности пружиће нове економске могућности женама и побољшати им приступ мобилности. Други главни ефекат који се очекује је значајно смањење железничких незгода.

Приоритизација инвестиција у оквиру Фазе 1 у питањима приградских услуга сигнализира Владин приоритет у јачању свакодневне железничке службе око Београда: један од очекиваних ефеката је побољшање одрживе урбане мобилности и приступа мобилности и градским погодностима за најугроженије сегменте становништва. Главни позитивни социјално-економски утицај и пратеће користи од климатских промена повезани су са побољшањем ове услуге. Програм је класификован као пројекат са 100% климатским погодностима.



Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којом је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II РАЗЛОЗИ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ УГОВОРА

Разлози за потврђивање Уговора о кредиту бр. ЦРС 1015 02 Д између Француске агенције за развој и Републике Србије, за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији Фаза 1, потписаног у Београду 10. маја 2021. године (у даљем тексту: Уговор о кредиту), садржани су у чињеници да је Француска агенција за развој одобрила зајам до 51.000.000 ЕУР Републици Србији, као зајмопримцу.

Према одредби члана 5. став 2. Закона о јавном дугу („Службени гласник РС”, бр. 61/05, 107/09, 78/11, 68/15, 95/18, 91/19 и 149/20) Народна скупштина, између осталог, одлучује о задуживању Републике путем узимања дугорочних кредита.

Законом о буџету Републике Србије за 2021. годину („Службени гласник РС”, бр. 149/20 и 40/21) у члану 3.Б предвиђено је задуживање код Француске агенције за развој (у даљем тексту: АФД) до износа од 51.000.000 ЕУР за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији – прва фаза.

Реализација Пројекта модернизације железничког сектора у Србији - прва фаза (у даљем тексту: Пројекат) треба да допринесе модернизацији сектора железнице, омогући додатну безбедност железничке мреже и побољша еколошку одрживост транспортног система Републике Србије.

Циљ овог пројекта јесте повећање ефикасности и сигурности постојеће железничке имовине, ревитализација железничке инфраструктуре која би омогућила квалитетно и брзо превозење робе и путника, као и проширење институционалних капацитета сектора железница.

Укупна вредност Пројекта износи 102.000.000 ЕУР и биће кофинансирана средствима АФД зајма у износу од 51.000.000 ЕУР уз кредитну подршку Међународне банке за обнову и развој у преосталом износу од 51.000.000 ЕУР.

Пројекат је структуриран кроз спровођење активности подељених у три основне компоненте:

#### **Компонента 1: Улагања у инфраструктуру и управљање имовином**

Ова компонента се фокусира на побољшање квалитета и сигурности железничке инфраструктуре и унапређење праксе управљања железничком имовином. Квалитет железничке мреже биће побољшан циљаним интервенцијама обнове и припремом техничке документације за улагања у наредним фазама Вишефазног програмског приступа (у даљем тексту: ВПП). Безбедност на железници ће бити побољшана обнављањем пруга, као и унапређењем пружних прелаза широм Републике Србије. Да би се осигурала дугорочна одрживост амбициозног плана инвестиција Владе у железницу и да би се обезбедило систематско, транспарентно и објективно планирање инвестиција у одржавање и обнову инфраструктуре, ова компонента ће финансирати увођење Система за управљање имовином (укључујући способност спровођења Анализе трошкова животног



циклуса). Компонента ће, сходно томе, бити спроведена кроз следеће поткомпоненте: (1) Поуздана и безбедна железничка инфраструктура, (2) Техничка документација и (3) Управљање имовином.

#### **Компонента 2: Јачање институција и управљање пројектом:**

Компонента се фокусира на јачање железничке политике и институција са циљем продубљивања и одржавања недавно спроведених реформи. Ове активности ће подржати напоре Владе у наставку спровођења секторских реформи кроз изградњу институционалних капацитета и увођење савремених система управљања и приступа, нарочито оних који ће промовисати ефикасније, транспарентније, оријентисане ка клијенту и комерцијално оријентисане начине пословања. У ту сврху, Компонента 2 ће финансирати следеће поткомпоненте: (1) Секторско управљање, (2) Људски капитал и (3) Управљање пројектом и укључивање грађана.

#### **Компонента 3: Успостављање окружења за даљу модернизацију железнице:**

Ова компонента ће финансирати мере за заштиту осетљивих и сиромашних и јачање секторских могућности за одрживи развој и отварање радних места. Фокус ће бити на коришћењу информационих технологија у железничком саобраћају, које је још у повоју, и на продубљивању знања о тржишним потенцијалима и развоју стратегија за привлачење неконвенционалних корисника. Комбинацијом техничке помоћи и пилот улагања, следећа три покретачка елемента ће бити подржана: (i) интелигентни систем управљања железницом и безбедношћу; (ii) интеграција са другим видовима транспорта и урбаним подручјима; и (iii) оптимизација потенцијала тржишта у железничком сектору.

Фазом 1 ВПП ће управљати Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (МГСИ) кроз Јединицу за имплементацију пројекта (ЈИП), уз подршку Тимова за имплементацију пројекта (ТИП) у Дирекцији за железнице, и железничким предузећима „Инфраструктура железнице Србије“ а.д., „Србија Карго“ а.д. и „Србија Воз“ а.д. ЈИП ће имати примарну одговорност за спровођење Пројекта. ЈИП у оквиру МГСИ је већ успостављена за потребе управљања Пројектом унапређења трговине и саобраћаја Западног Балкана уз примену вишефазног програмског приступа, а нова радна места ће бити успостављена како би се омогућило спровођење овог ВПП. ЈИП ће бити ојачана одговарајућим управљачким и техничким капацитетима како би се обезбедило да (1) управља и прати напредак целокупног пројекта, (2) спроводи свакодневну примену пројектних активности и извештање о напретку, (3) надгледа све пројектне активности које спроводу компаније, (4) припрема техничку документацију за активности које ће се финансирати у оквиру пројекта и (5) учествује у припреми и оцењивању тендера.

МГСИ ће преко ЈИП бити задужено за имплементацију свих компоненти. Тимови за имплементацију Пројекта (ТИП) ће деловати као подређене јединице за спровођење како би пружили техничку подршку одређеним поткомпонентама или активностима ВПП који се односе на њихове функције. МГСИ ће бити наручилац свих активности финансиране Пројектом. Такође, МГСИ ће потписати споразуме о имплементацији са сваком од наведених железничких предузећа и Дирекцијом за железнице, утврђујући њихове специфичне одговорности у оквиру Пројекта, укључујући успостављање и рад ТИП до тренутка ступања на снагу Пројекта.

Имајући у виду да ће Међународна банка за обнову и развој заједно са АФД кофинансирати све квалификоване трошкове који ће настати у вези са имплементацијом Пројекта у пропорцији 50%, Централна фидуцијарна јединица (ЦФЈ), формирана у Министарству финансија у октобру 2017. године, као подршка у области финансијског



управљања и спровођења набавки за све пројекте у Републици Србији које финансира Светска банка, укључена је и у овај пројекат и задужена је за спровођење набавки и финансијско управљање Пројектом, у складу са Пројектним оперативним приручником. Пројектни оперативни приручник (ПОП) ће детаљно разјаснити аранжмане за имплементацију, укључујући конкретну поделу одговорности између МГСИ, железничких предузећа и ЦФЈ.

На преговорима је дефинисано да Споразум о зајму предвиђа коришћење механизма ретроактивног финансирања, који подразумева рефундацију трошкова из средстава зајма Светске банке у максималном износу до 1.000.000 евра, у циљу надокнаде за сва плаћања извршена по насталих квалификованих трошкова у вези са Пројектом, пре датума потписивања Уговора о кредиту, а почевши од 1. јануара 2021. године, укључујући и тај датум.

У складу са политиком АФД, приступна накнада не представља квалификовани трошак за финансирање, и са тим у вези није могуће финансирање из зајма, тако да је договорено је да Зајморимац из сопствених средстава зајма плати приступну накнаду, која се обрачунава по стопи од 0,25% на укупну главницу и износи 127.500 евра.

Закључком Владе 05 Број: 48-214/2021 од 14. јануара 2021. године, утврђена је Основа за преговоре са Међународном банком за обнову и развој и АФД у вези са одобравањем зајма за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији - прва фаза и одређен преговарачки тим Републике Србије.

Затим, Закључком Владе 05 Број: 48-2898/2021 од 1. априла 2021. године, прихваћен је Извештај са преговора са Француском агенцијом за развој у вези са одобравањем зајма за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији применом вишефазног програмског приступа и усвојен Нацрт уговора о кредиту бр. ЦРС 1015 02 Д између Француске агенције за развој и Републике Србије.

Банка је одобрила следеће финансијске услове и начин на који ће се средства овог зајма користити и отплаћивати:

- директно задужење Републике Србије: 51.000.000 ЕУР;
- полугодишња отплата зајма, 15. јуна и 15. децембра сваке године;
- рок доспећа: 10 година, укључујући период почека од шест година, уз отплату главнице у осам једнаких полугодишњих рата, од којих прва доспева 15. децембра 2027. године, а последња 15. јуна 2031. године;
- приступна накнада: 0,25% на укупну главницу (127.500 евра) и плаћа се из средстава Зајмопримца;
- накнада на неповучена средства износи 0,25% на годишњем нивоу;
- каматна стопа: За свако повлачење средстава, Зајмопримац може одабрати фиксну каматну стопу под условом да је износ траженог повлачења средстава једнак или већи од три милиона евра (3.000.000 ЕУР) или варијабилну каматну стопу (шестомесечни EURIBOR + фиксна маржа која тренутно износи 0,65% за зајмове ове рочности у евро валути), која ће се примењивати на износ дефинисан у релевантном Захтеву за повлачење средстава. Каматна стопа утврђена у складу са чланом 4.1.3 Уговора (Одабир каматне стопе), без обзира на изабрану опцију, неће бити мања од једне четвртине процента (0,25%) на годишњем нивоу, без обзира на било какав пад каматне стопе.



- рок расположивости зајма: средства зајма се могу повлачити до 30. априла 2027. године, што је четири месеца након 31. децембра 2026. године, што представља рок за завршетак Пројекта.

### III ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Одредбом члана 1. овог закона предвиђа се потврђивање Уговора о кредиту бр. ЦРС 1015 02 Д између Француске агенције за развој и Републике Србије, за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији Фаза 1, који је потписан у Београду 10. маја 2021. године у оригиналу на енглеском језику.

Одредба члана 2. овог закона садржи текст Уговора о кредиту бр. ЦРС 1015 02 Д између Француске агенције за развој и Републике Србије, за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији Фаза 1, у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик.

У одредби члана 3. овог закона уређује се ступање на снагу овог закона.

### IV ФИНАНСИЈСКЕ ОБАВЕЗЕ И ПРОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА КОЈА НАСТАЈУ ИЗВРШАВАЊЕМ ЗАКОНА

За спровођење овог закона обезбеђиваће се средства у буџету Републике Србије.

### V. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ

Разлози за доношење овог закона по хитном поступку, сагласно члану 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст) произлазе из чињенице да је потребно обезбедити да средства зајма буду благовремено на располагању Републици Србији како би се омогућила несметана реализација Пројекта модернизације железничког сектора у Србији Фаза 1.